

# Diario de Burgos



SABADO, 11 DE SEPTIEMBRE DE 1971  
PRECIO DEL EJEMPLAR  
CINCO PESETAS  
AÑO LXXXI - N.º 24.833  
DEP. LEGAL: BU-5-1958



**FUNDADO EN 1891**

EMPRESA EDITORA:  
DIARIO DE BURGOS S. A.  
DIRECTOR:  
ESTEBAN SAEZ ALVARADO

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES:  
SAN PEDRO DE CARDEÑA, 34  
DELEGACION ADMINISTRACION: VITORIA, 13  
TELFS. { REDACCION: 201280  
ADMINISTRACION: 207148-49  
DELEGACION ADMON.: 202852

APARTADO  
DE  
CORREOS  
N.º 46

## Buena perspectiva para las ventas de España al Japón

### La delegación hispana en la Conferencia Interparlamentaria de París se muestra satisfecha

Madrid (Cifra). — Las preferencias generalizadas otorgadas por Japón a España conceden una reducción arancelaria del 50 por 100 a nuestro calzado, lo que proporciona a esta importante partida de nuestro comercio exterior buenas perspectivas en aquel mercado.

Dichas preferencias se hallan en vigor desde el pasado 1.º de Agosto y en un próximo futuro van a facilitar la entrada en aquel mercado de numerosos productos manufacturados españoles.

En principio, dichas preferencias conceden la franquicia a todas las mercaderías incluidas en los capítulos 25 a 99 de la nomenclatura arancelaria de Bruselas, es decir gran parte de productos sin elaborar, productos intermedios, bienes de capital, bienes de consumo y productos de energía, combustibles y lubricantes.

Por lo que respecta a los productos alimenticios, se conceden reducciones arancelarias y franquicia para una lista de productos entre los que se encuentran: vinos espumosos, mosto, cerveza, sidra, ginebra, vermouths, vinagre, ensalada de frutas sin azúcar ni alcohol, ciertas conservas de frutas, legumbres en adobo, legumbres y hortalizas en conserva, sardinas y otros pescados en conserva, excepto salmón, bonito y similares, extractos y jugos de carne, plátanos secos, higos secos y pasas.

(Pasa a novena página)

### ¿MONSEÑOR CIRARDA NUEVO OBISPO DE CORDOBA?

Así se cree en la capital andaluza cuya sede está vacante desde hace 20 meses

Córdoba (Cifra). — Insistentemente viene circulando por Córdoba la noticia de que en fecha muy breve será provista la sede vacante. Se asegura que el nuevo obispo de Córdoba será el doctor don José María Cirarda Lachiondo, obispo de Santander y administrador apostólico de Bilbao.

Se recuerda aquí que monseñor Cirarda, siendo obispo auxiliar de Sevilla, vino a Córdoba por vez primera en el mes de Ma-

(Pasa a la página 24)

### SE CREA LA COMISION HISTORICO ARTISTICA DE BURGOS

Madrid (Logos). — El "Boletín Oficial del Estado" publicará mañana, entre otras disposiciones, una Orden del Ministerio de Educación y Ciencia por la que se crea la Comisión Histórico-Artística de Burgos.

## AUDIENCIA EN CASTELGANDOLFO



Castelgandolfo, Italia. — El grupo componente de los niños de la "Operación Plus Ultra" 1971 fotografiados durante su visita al Santo Padre en su residencia veraniega de Castelgandolfo. — (Telefoto Cifra Gáfica).

## Un avión inglés recogerá en Madrid al embajador libertado por los tupamaros

Ayer salió de Montevideo en un vuelo de "Iberia"

### Se declara el «estado de guerra interno» en Uruguay

Montevideo (Efe). — El canciller uruguayo visitó anoche al embajador inglés Geoffrey Jackson en el Hospital Británico, donde estaba siendo sometido a una revisión general luego de su liberación por los tupamaros.

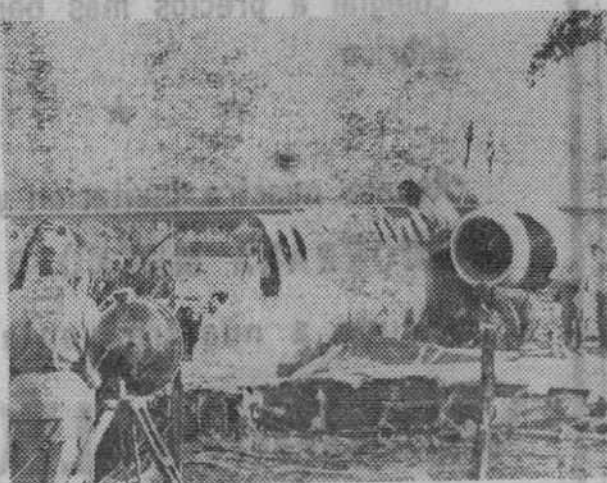
El diplomático fue liberado en una parroquia del barrio "Nuevo París" Jackson —según el relato del cura párroco— ingresó al templo a las 19,55 hora local presentando buen aspecto, con ropas de verano y bien afeitado.

En breve diálogo con el sacerdote, le expresó su deseo de comulgar y confesar, solicitándole permiso, además, para aguardar allí a los miembros de su Embajada, ya puestos sobre aviso de que había sido liberado.

A pesar de que aparentemente gozaba de un buen estado de salud y anímico, Jackson fue trasladado como medida de precaución, al Hospital Británico para ser sometido a un examen médico.

(Pasa a novena página)

## ESTE AVION VENIA A ESPAÑA



Hamburgo, Alemania. — El "BAC 111" de la línea charter de la compañía Pan Internacional que en un intento de aterrizaje forzoso se estrelló sobre la autopista causando la muerte de 22 pasajeros de los 121 que transportaba hacia España, está siendo retirado del lugar del siniestro para un posterior examen más cuidadoso de sus motores con el fin de averiguar las causas del accidente.

(Telefoto Cifra Gáfica)

## EXIGENCIA DE PERON

### Elecciones en el año 1972

Se reorganizarán los mandos de su partido

Buenos Aires (Efe). — El ex presidente argentino Juan Domingo Perón exige que se realicen elecciones generales en 1972, según afirmó hoy Jorge Daniel Paladino a su llegada al aeropuerto de Ezeiza, procedente de Madrid.

Asimismo, agregó Paladino se dispone a una reorganización completa de los cuadros del peronismo.

Agregó luego que las directivas del general Perón las transmitirá en próximas reuniones a los dirigentes de "La hora del pueblo" y adelantó que en los próximos días volverá a viajar a Madrid.

Reiteradamente manifestó que: "Si bien el general Perón se encuentra analizando la situación del país, está un poco aislado espiritualmente debido al momento que vive por la reciente restitución de los restos de Eva Perón".

Ante otra pregunta Paladino manifestó que no negaba ni podía tampoco confirmar la posibilidad de una entrevista entre Juan Perón y el presidente de la nación, general Lanusse.

## Chu En Lai acusó a la URSS de la muerte de Nasser

Beirut (Efe - UPI). — El primer ministro chino, Chu En Lai, acusó a Rusia de la muerte del presidente egipcio Gamal Abdel Nasser el año pasado, informa hoy el periódico "Al Nahar", que cita como fuente la de amigos allegados al fallecido presidente.

### ATAQUES A PEKIN

Moscú - Praga (Efe). — La campaña soviética y de los demás Estados del «Pacto de Varsovia», salvo Rumania, contra la China comunista y el maoísmo, continúa sin amainar, continúa sin amainar. Hoy la Prensa soviética y diversos periódicos del «Pacto de Varsovia», especialmente el checoslovaco «Rude Pravo», acusan los dirigentes chinos por su actitud respecto al Japón, la Europa occidental y los Estados Unidos.



# ALOJAMIENTO Y PERSONAS

★ ★ ★ Por Medardo FRAILE

He visitado una provincia de las que han ido siempre unidas al adjetivo irredentas. Me alegró ver que ese adjetivo resultaría hoy desmesurado y que otros calificativos, situados tradicionalmente en provincias por culpa de Madrid, como dormida e inamovible, tampoco parecen ciertos ahora. Digo parecen; a la entraña no llego y sé que hay largo camino por andar. A las ocho de la mañana, en domingo, había señales inequívocas de actividad, de vida. Había ganas de coger el día —festivo— y seguridad en lo que hacer con él. La actividad era subrayada a veces con exceso innecesario de ruido. La ciudad estaba fajada —o salida de madre— de proyectos: barrios nuevos recién acabados o en construcción, clubs, hoteles, avenidas, nuevos centros docentes. Había turistas de paso y, entre ellos, bastantes portugueses. La gente era atenta...

Pero me interesa sobre todo algo que, por vivir en la «Europa civilizada», yo había olvidado ya por completo. Llegué al hotel —de segunda categoría— a las once de la mañana. Dejé el maletín en la habitación —habitación esencial, amplia, de sobrio y buen gusto, protegida del sol por acostumbradas manos femeninas— y me marché. No volví a mi cuarto hasta que fue de noche. Alrededor de las nueve. Al entrar, percibi enseguida que alguien había estado allí. Primero lo percibí por vía de misterio, azoriniana, sutil, y, después comprobándolo. El embozo de mi cama estaba abierto esperándome, unas cerillas de propaganda habían sido colocadas junto al cenicero de la mesa, la persiana y los visillos habían cambiado su posición para recoger mejor ahora el fresco de la noche. Lo habían hecho manos de mujer. Acaso esas dos muchachas rústicas, morenas, limpias, que me saludaron en el pasillo del piso por la mañana...

Con perdón de los zafios, a mí estos detalles me parecen importantísimos. Porque, como antes dije, yo acababa de llegar de la Europa «civilizada», es decir, organizada y deshumanizada. Esa Europa donde el cliente nunca lleva razón y tiene que hacer uso de todas sus «tragaderas», y más, para pasarlo bien. La Europa donde el cliente es un pobre diablo, un ente impersonal, un huérfano, un desdichado, en manos de un proletariado soberbio, torpe, vago y egoísta. Esa Europa —quizá ese mundo— que se está quedando sin generosidad, sin madre y sin hermanas, tan ocupadas éstas con sus abortos.

No quiero, sin embargo, ser injusto con la Europa civilizada, sin comillas ahora. Si a nivel personal los españoles somos brillantes, a nivel legislativo ellos son estupendos y nosotros no; o, quizá, aún no.

## CORREDOR DE PLAZA A SUELDO Y COMISION NECESITA IMPORTANTE EMPRESA

Interesados dirigirse por escrito al Apartado 80. — BURGOS. (ROC. Núm. 2038)

## SECRETARIA

dominando caqui-mecanografía, con experiencia en el cargo: buena presencia y don de gentes, precisa importante Empresa

RETRIBUCION ADECUADA A SUS APTITUDES

Escribir de puño y letra, con amplias referencias al núm. 2.034 de

MARIANO RICO — PUBLICIDAD San Juan, 41. — BURGOS

Si usted piensa en PISOS · APARTAMENTOS · OFICINAS LOCALES COMERCIALES infórmese en Avda. del Cid, 3.

BEYRE, S.A. garantía de construcción.

# POSIBLEMENTE IRA A MUNICH



Londres. — La foto muestra a la Princesa Ana de Inglaterra, hija de la Reina Isabel, en un momento de la prueba típica Trofeo Raleigh disputada recientemente en Burghley, cerca de Stamford, en Lincolnshire. La Princesa obtuvo el título individual, calificándose como campeona de Europa Tratándose de pruebas pre-olímpicas, la Princesa Ana tiene asegurado un puesto en el grupo inglés que irá a Munich, a los Juegos Olímpicos de 1972. (Foto Cifra Gráfica)

LEA VD. SIEMPRE DIARIO DE BURGOS

## CURSO DE FORMACION PROFESIONAL DE ADULTOS

En nombre del Patronato del Fondo Nacional de Protección al Trabajo esta Escuela Profesional FAURE A' AMBURU, organiza un curso de FORMACION INTENSIVA PROFESIONAL destinado a aquellos obreros mayores de 18 años en situación de paro, infraempleo o en cualquier otra circunstancia por la que deseen aspirar a una especialización técnica.

Las especialidades a impartir son MONTADOR DE RADIO Y T. V., DE LINEANTES, MECANICO DEL AUTOMOVIL, ELECTRICISTA DEL AUTOMOVIL, ELECTRONICA INDUSTRIAL Y ELECTRICISTA INDUSTRIAL.

La presentación de solicitudes será el día 14 de Septiembre y el curso comenzará el 17 del citado mes.

Las instancias pueden recogerse en la Conserjería de esta Escuela Profesional PADRE ARAMBURO, Barrio Gimeno, 22. — Burgos.

## A PARTIR DE LOS CUATRO AÑOS ES IMPRESCINDIBLE LA EDUCACION PREESCOLAR DE LOS NIÑOS

Nunca debe identificarse el colegio como un lugar disciplinario contra las travesuras

★ ★ ★ Por Juan ALARCOS

¿Puede hablarse de una edad ideal para que los niños empiecen a ir al Colegio? Con esta profunda interrogante se abre un capítulo esencial en la vida infantil. El tema es tan interesante que no dudamos en anotar unos criterios fundamentales de Aurora Medina, presidenta del Comité Español de la Organización Mundial de Educación Preescolar.

### LA EDAD DE ORO

El colegio comienza, como antes, a los seis años en su fase obligatoria. Pero hay otra edad, la llamada preescolar, que es la edad de oro de la infancia, donde se forjan las estructuras de la futura personalidad, y a la que modernamente se está concediendo mucha importancia porque es decisiva para el futuro del individuo. Muchos educadores afirman que lo que no se consigue antes de los siete años es muy difícil obtenerlo después. «La actual dinámica social —afirma Aurora Medina— presenta una familia tipo en la que no persiste la estructura de clan que tenía la antigua, donde había tías, abuelas, amigas... que hacían perfectamente el papel de sustitutas maternas. Su cede, además, que la madre moderna trabaja generalmente en el hogar, porque el servicio tiende a desaparecer, o trabaja fuera de él, en cuyo caso se agrava más la situación. Por tanto, es necesario que alguien con «garantías educativas» le atienda al niño. La educación preescolar no es producto del desarrollo de un pueblo, sino factor de ese mismo desarrollo».

EXIGENCIAS INFANTILES Un segundo problema nace de la propia naturaleza infantil. A los tres años el niño empieza a desarrollar

su sentido comunitario, y a los cuatro años reclama ya el contacto con otros niños. En los juegos comunes y en contraste con los compañeros va el niño afirmando su personalidad, adquiriendo el sentido exacto de la posición, de la justicia, de la responsabilidad y del deber. Es decir, a partir de los cuatro años es indispensable proporcionar al niño un medio para que conviva en óptimas condiciones educativas con otros coetáneos suyos.

Resulta lógico que un niño que ha pasado por un jardín de infancia donde se cultiva de modo específico el sentido de la creatividad, observación, atención, espontaneidad, donde se le proporcionan medios para el ejercicio del contacto social, la alegría de la superación y el éxito, se halle en unas magníficas condiciones para comenzar la educación primaria obligatoria.

Nuestros teléfonos: REDACCION: 201280 ADMINISTRACION: 207148

CAFETERIA ISLA Le ofrece sus servicios para: \* INAUGURACIONES \* LUNCH \* BAUTIZOS \* BANQUETES CAFETERIA ISLA

SERVICIO A DOMICILIO TELEFONO: 205982

### EL «DESCUBRIMIENTO»

Hay que cuidar muy especialmente el paso del niño desde la institución familiar a la preescolar. La actitud de los padres a este respecto es definitiva. Debe presentarse el colegio ante los ojos del niño como un verdadero regalo. La actitud negativa de algunos padres produce en los niños un verdadero trauma que dificulta la acción benéfica del colegio. Cuando los padres siguen insistiendo en el colegio como medida cuartelaria contra las travesuras y desobediencias, los educadores pierden el tiempo tratando de convencer al niño que allí se está muy bien.

### APRENDER SIN LECCIONES

Cierto es que los jardines de infancia, y las escuelas maternales y de párvulos, que son los centros encargados de los niños pequeños, no tratan de enseñar nada directamente. Su función es esencialmente educativa y de desarrollo de capacidades. Como en muchos casos el medio educativo implica un aprendizaje sin pretenderlo, el centro preescolar enseña algo aunque eso no es su finalidad. Punto aparte merece el pensionado de los niños. Podemos resumir que el niño, cuanto más pequeño, necesita volver con frecuencia a los ritmos familiares. Es decir, hace incursiones en el mundo que le rodea, pero tiene que regresar pronto para contrastar la seguridad del hogar. No son buenos los horarios prolongados para niños menores de seis años. El internado o semiinternado es del todo desaconsejable, precisamente por esa urgencia y necesidad infantil de hallar, después del breve contacto social, el cariño y el cobijo de sus padres.





**Véala... Recuérdela...**

A partir de **HOY** en el

**CINE CORDON** 5'30  
7'45  
10,45

el público de todas las edades podrá volver a soñar, reír y emocionarse con el idilio más original que ha plasmado el cine

Filmayer S.A.

**Walt Disney**



**La Dama y el Vagabundo**

CINEMASCOPE

TECHNICOLOR

Los más deliciosos personajes en la película más humana, divertida y tierna del genial.

WALT DISNEY

► Para todos los públicos ◀

**El Grupo de Danzas del Orfeón Burgalés a Logroño**

Participará en el Festival del Ebro

El Grupo de Danzas del Orfeón Burgalés, invitado por la Diputación provincial de Burgos, actuará el domingo día 19 en las "Fiestas del Ebro", en Logroño, en las que participarán todas las provincias cuya geografía es bañada por este río.

El día 23 de este mismo mes participará en los actos que tengan lugar en Valladolid y en la Feria Regional de Muestras, con motivo de la celebración del "Día de Burgos" en dicha Feria.

El domingo, día 26, participará en Soncillo, con motivo de celebrarse en dicha localidad el "Día de la Provincia".

**POR TRASLADO RESIDENCIA**

urge vender piso en paseo de la Isla núm. 7 (Edificio Beyre), 5, A.

Tratar directamente con su propietario.

**CONSTITUCION DEL CONSEJO PROVINCIAL DE EMPRESARIOS**

**Han resultado elegidos presidente y vicepresidente don Abraham de las Heras y don Juan Campo**

Ayer en el Salón de Actos de la Casa Sindical, tuvo lugar la constitución del Consejo provincial de Empresarios y la elección de presidente y vicepresidente del mismo.

El cuerpo de electores, estuvo integrado por todos los presidentes de las Uniones de Empresarios de los diferentes Sindicatos provinciales.

El acto tuvo dos partes, perfectamente marcadas: en la primera, con el vicepresidente provincial de Ordenación Económica y las personas más representativas por las funciones que en la vicesecretaría desarrollan, se trató de la estructura, funciones, constitución y misión del Consejo provincial de Empresarios.

La segunda, fue el propio acto de constitución del Consejo y de elección de su presidente y vicepresidente que presidió el delegado provincial de Sindicatos.

En un ambiente cargado de interés sindical, lógico en un acto cuyos componentes con motivo de las últimas elecciones sindicales ocupan la cúspide de la pirámide de representatividad económica dentro de las diferentes Entidades sindicales, se fueron desarrollando las distintas etapas en el discurrir de la mañana.

Animación, interés y expectación fueron la tónica que imperó durante todo el acto, tanto entre los reelegidos, como entre los nuevos que irrumpen por primera vez en las tareas sindicales; pues si algo era palpable en el ambiente de la reunión, fue la toma de conciencia de que todos los allí reunidos hablarán de estar presentes en las manifestaciones socio-económicas de la provincia, a través de la representación corporativa de este Consejo provincial de Empresarios, en el cual, para realizar su misión, van a prestar una dedicación cristalizada en una asidua asistencia y van a pensar más en la defensa de los intereses generales, que en los suyos propios, con la conciencia clara de que, al hacerlo así, además de cumplir con su obligación, han

de prestar un servicio a la economía y a su querida provincia burgalesa.

La elección de presidente y vicepresidente, después de ser expuestas y comentadas las normas por las que se iba a regir por el delegado provincial de Sindicatos, y ante la mesa electoral reglamentariamente constituida, fueron depositando su voto los asistentes, llamados por riguroso orden alfabético.

Como resultado del escrutinio, fueron proclamados:

Presidente electo: D. Abraham de las Heras de la Cal, presidente de la Unión de Empresarios del Sindicato provincial de la Construcción reelegido en este cargo, que ha venido desempeñando en la anterior legislatura.

Vicepresidente electo: don Juan Campo Pampliega, presidente de la Unión de Empresarios del Sindicato provincial Textil, hombre joven que se integra en las tareas de la Organización Sindical, aportando con su juventud ideas e inquietudes nuevas, que señalan la transición entre generaciones.

Unimos a las felicitaciones recibidas por ambos en el propio acto sindical, las nuestras particulares, deseándoles en el desempeño de su misión todo género de aciertos

**ACTUALIDAD BURGALESA**

(Viene de la página anterior).

años, casado, vecino de Quintanilla del Rebollar, Fuerzas de la Guardia Civil practicaron diligencias.

**NIÑA HERIDA AL VOLCAR UN TRACTOR.**

Al semivolar el tractor que conducía Saturnino Martínez Ortiz, resultó herida la niña de 14 años, Lucía Martínez Ruiz, hija del conductor. La pequeña viajaba en el remolque y fue alcanzada por las cadenas que sujetaban las cartolas.

**BOLETIN METEOROLOGICO.**

— Comprensivo de los datos recogidos ayer en el Observatorio del Instituto de Enseñanza Media Femenino: Temperatura ambiente. — Máxima, 23,6 grados a las 15,15 horas y mínima de 11,4 grados a las 5,50.

**Concurso de cuentos «Hucha de Oro»**

El próximo día 30 del actual mes de Septiembre termina el plazo de admisión de los originales que se presenten al concurso de cuentos "Hucha de Oro", que convoca la Confederación Española de Cajas de Ahorros y que tiene como dotación, la cantidad de 200.000 pesetas y la "Hucha de Oro", concediéndose asimismo 20 premios más de 10.000 pesetas cada uno y una hucha de plata.

Se recuerda que la extensión de cada cuento será de 2 folios como mínimo y de 4 como máximo, mecanografiados a un espacio y por una sola cara. Los cuentos deberán ser inéditos, siendo el tema totalmente libre. Los originales habrán de remitirse por triplicado dentro de un sobre en cuyo exterior se haga constar: "Para el Concurso de Cuentos Hucha de Oro, Alcalá, 27, Madrid-14", donde asimismo se podrán dirigir los interesados para solicitar las bases de esta convocatoria o para ampliar detalles sobre la misma.

**ATENCION**

**AYUNTIAMIENTOS HERMANDADES PARTICULARES**

Interesados en trabajos roturación fincas forestales para cultivos agrícolas o pinares pistas, nivelaciones y arreglo fincas, etc., se ofrecen aperos y máquinas palas modernas en alquiler o destajo a precios interesantes. Interesados escriban sin compromiso indicando clase de trabajo, para concertar entrevista a Ref. número 7.826, EL SO S.A., de Publicidad Bergamín, 1-bis, Pamplona.

El acontecimiento cinematográfico de la temporada de "Arte y Ensayo" se estrena **HOY** en el

**Civoli** 5,15  
7,45  
10,45

LA VIDA DE UNA PAREJA MATRIMONIAL TAL COMO LA VE EL MARIDO



MARIE JOSE NAT  
JACQUES CHARRIER  
MACHA MERIL



**JEAN MARG**  
(LA VIE CONJUGALE) - (LA VIDA CONYUGAL)

Versión íntegra original francesa

DIRECTOR **ANDRE CAYATTE**

Rigurosamente para Mayores 18

SEÑORA, SEÑORITA...: prevéngase de las «verdades» y «secretos» que expone «él» sobre la realidad de... LA VIDA CONYUGAL.

IMPORTANTE: Es aconsejable que todos los nombres vean precisamente AHORA esta interesante película, puesto que la próxima semana...

**COLISEO**

**BAMBI**

**EL BOMBERO ATOMICO**

Una película encantadora deliciosa, única

CANTINFLAS más castigador e irresistible que nunca

**UCAL**

**KARATE KILLERS**

**FEDRA WEST**

Robert Vaughn Aventuras trepidantes

Un «western» de acción y emoción sin tregua.

**REX**

**EL PORTERO**

**ESCAPADA EN JAPON**

Un film inmenso con CANTINFLAS

Emoción y aventuras

## XII CONCURSO INFANTIL DE DIBUJO Y PINTURA AL AIRE LIBRE

Dentro del programa de festejos aprobado por el Excmo. Ayuntamiento de Miranda de Ebro, con motivo de sus fiestas patronales, se ha celebrado el XII Concurso de Dibujo y Pintura infantil al aire libre, organizado y patrocinado por la CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE BURGOS.



En el Parque de Calvo Sotelo de la ciudad, se han dado cita noventa y ocho chicas y chicos de edades comprendidas entre los ocho y dieciséis años, los cuales, divididos en tres secciones, de acuerdo con las normas del concurso, han puesto de manifiesto sus habilidades pictóricas, con arreglo a los modelos que a cada sección les ha correspondido.

El numeroso público que se ha congregado para presenciar este Concurso, ha seguido con verdadero interés las incidencias del mismo, elogiando a la CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE BURGOS, por la labor cultural que año tras año viene desarrollando con motivo de las fiestas patronales de la ciudad, organizando este certamen, con el que pretende estimular a los niños mirandeses aficionados a la pintura a continuar trabajando y poder en algunos casos llegar a ser artistas famosos.

El jurado calificador, compuesto por los señores don Alejandro Almarcha, don César González y don

Manuel Capdepón, todos ellos de reconocida fama artística en nuestra ciudad, han considerado premiados los trabajos realizados por los niños que a continuación y por orden de méritos se relacionan.

### Sección primera (niños de 8 a 10 años)

Primer premio, J. Ignacio Vizuette Rebollo.  
Segundo premio, José Miguel Moneo Azurmendi.  
Tercer premio, Ana Zapater Unceta.  
Cuarto premio, Fernando Fernández.  
Quinto premio, Aniceto Lahoya.

### Sección segunda (niños de 11 a 13 años)

Primer premio, Alberto César González Arin.  
Segundo premio, Antonio Iñiguez.  
Tercer premio, Angel

Manuel Pérez, S. S.  
Cuarto premio, Ana Isabel Izquierdo.  
Quinto premio, Nicolás Choza López.

### Sección tercera (jóvenes de 14 a 16 años)

Primer premio, Fernando Zapater.  
Segundo premio, Fernando Chozar López.  
Tercer premio, Antonio González López.  
Cuarto premio, José Luis González.  
La entidad patrocinadora de este concurso, agradece a todos los participantes, y a las firmas DROGUERIAS JUARROS, FLORISTERIA GOMAY y ULTRAMARINOS CLEY-FU, su colaboración en este certamen, cediendo gallantemente magníficos modelos que han servido para la realización del mismo.

## DESIERTO EL CONCURSO DE ALUMBRADO DEL CAMPO DE DEPORTES «EL PLANTIO»

### La Corporación dice adiós al interventor de Fondos don Angel-Lorenzo Polaino

Bajo la presidencia del alcalde de la ciudad don Fernando Dancausa de Miguel y con asistencia de los tenientes de alcalde señor Muñoz Avila, señorita Yagüe y de los señores Peñacoba y Pérez Manzanedo, celebró anoche sesión la Comisión municipal Permanente que adoptó los siguientes acuerdos:

**HACIENDA**  
Adquirir fuel-oil con destino a la calefacción del grupo escolar Padre Manjón, para el próximo curso, por un importe de 44.860 pesetas.

Abonar a don Hilario Benito González, propietario de la casa número 4 de la calle de Diego de Siloe, que estuvo destinada a escuelas nacionales, la cantidad de 20.000 pesetas para gastos de reparación de los locales.

Aprobar la cuenta de caudales que rinde la Depositaria de Fondos correspondiente a las operaciones realizadas durante el segundo trimestre del año en curso, del presupuesto ordinario municipal.

**OBRAS**  
Abonar la factura que presenta "Geología y Fotografía Aéreas, S. A.", por un vuelo fotogramétrico del término municipal para el servicio de Obras municipales, por un importe de 130.000 pesetas.

Otra de transportes "Isaac Colina" por gastos de transporte de materiales destinados a la Exposición de Urbanismo celebrada en Madrid, por la cantidad de 13.152 pesetas.

**PERSONAL**  
Convocar oposición para cubrir tres plazas en propiedad, mediante oposición, de auxiliares taquígrafo-mecanógrafos, con las bases y programas que han de observarse.

Indemnización laboral a los familiares del obrero del servicio de Policía urbana, fallecido, don Felipe Revilla Castilla y pago de horas extraordinarias del personal de

Limpieza Pública durante el mes de Agosto último, por un importe de 16.404 pesetas.

**SANIDAD**  
Autorizar a don Mariano Fernández Aguilar, para construir un panteón con cripta en el cementerio municipal de San José.

**SERVICIOS**  
Autorizar la ocupación del puesto número 56 del Mercado de Abastos de la zona Norte, para destinarle a la venta de frutas y hortalizas a doña María Ortega Albillos.

Conceder la ocupación del puesto número 50 del mercado de abastos de la zona Norte a doña María Luz del Cerro Rodríguez para destinarle a la venta de huevos.

Otorgar licencia al párroco de San Pedro y San Felices para instalación de un tanque de fuel-oil, destinado a calefacción del templo parroquial.

### MOCIONES DE LA ALCALDIA

Acuerdo para que vuelvan a la comisión correspondiente dos mociones relativas a la habilitación de diez aulas con destino a la Educación general Básica en Gamonal y al proyecto de ejecución de obras en Villayuda para habilitar otras cuatro aulas para absorber puestos escolares.

Se aprobaron varias cuentas.

### FUERA DE CONVOCATORIA

Se dio cuenta de varios documentos recibidos y entre ellos:

Dictamen de la Comisión de Hacienda declarando desierta la adjudicación del concurso celebrado para la iluminación del campo de deportes, por no reunir ninguna de las proposiciones presentadas las condiciones requeridas.

Horas extraordinarias devengadas por el personal de las piscinas municipales durante toda la temporada cu-

yo importe asciende a pesetas 125.386.

El señor Peñacoba expuso las medidas adoptadas respecto del peligro presentado por el socavón de un muro en la calle subida de San Miguel y de las obras que inmediatamente se ejecutarán para evitar desgracias personales.

Finalmente el interventor don Angel Lorenzo Polaino manifestó que en esta fecha se cumplían 16 años de su toma de posesión en el cargo y que seguramente será el último aniversario que cumpla en el Ayuntamiento por haber sido nombrado para el de Valencia, y que con tal oportunidad se permitía hacer constar sus sentimientos de gratitud y respeto a la Corporación burgalesa, y que siempre recordaría la confianza que se le había dispensado ofreciéndose donde quiera que en lo sucesivo se encontrase. El señor alcalde en nombre de la Comisión Permanente contestó con sentidas frases agradeciendo la leal, entusiasta y competente colaboración recibida por el Ayuntamiento del señor Polaino en su difícil función, y expresándole la más cordial felicitación por su nombramiento para el ejercicio de una intervención tan destacada como es la de Valencia.

Por último, la Permanente municipal acordó felicitar al delegado provincial de Información y Turismo, don Antonio López Fernández por haber sido distinguido con la Encomienda de la Orden del Mérito Civil en reconocimiento a sus méritos y servicios.

De otro lado, se acordó hacer constar en acta el hondo sentimiento de la Corporación por la muerte de don Teodoro López Pavón, que fue teniente de alcalde de este Ayuntamiento que recuerda los años de su gestión con especial afecto y simpatía.

## AUTOSERVICIO

# Lorenzo Fernández

ABRE SUS PUERTAS EN LA

Calle Briviesca, 20



Siguiendo la técnica más modernizada referida a instalaciones en el comercio de la alimentación, un nuevo autoservicio abre sus puertas en nuestra ciudad, ubicado en la calle de Briviesca núm. 20. Con un criterio de racionalización ajustado al concepto actual imperante en esa clase de instalaciones, «AUTOSERVICIO LORENZO FERNANDEZ» ha conseguido un establecimiento atractivo en su presentación, funcional en su cometido y con una variada gama de existencias abarcando las más exigentes peticiones del consumidor.

## HOY en el TEATRO AVENIDA

### COLOSAL SUCESO TEATRAL



PABLO SANZ  
CARMEN DE LA MAZA

## DON JOSE, PEPE Y PEPITO

DE JUAN IGNACIO LUCA DE TENA

con ASUNCION VILLAMIL

la presentación de JUAN RAMON TORREMOCHA  
y la colaboración MARIA AMPARO SOTO

## MANUEL DICENTA

en "PEPE"  
DIRECCION CAYETANO LUCA DE TENA

## PREMIO NACIONAL DE TEATRO

Es nada más y ¡¡nada menos!! una comedia profundamente humana, deliciosamente risueña con un encanto especial que prenderá el ánimo del espectador, llenándole de cálida melancolía.

UN HOMENAJE AL HUMOR Y AL OPTIMISMO

# • TOROS •

## ALTERNATIVA DE EFRAIN SALAMANCA

Mañana comienza la feria de Aranda de Duero

La empresa Alfonso del Toro, que lleva en arriendo la plaza de toros de Aranda de Duero, ha montado para la feria de Nuestra Señora la Virgen de las Viñas, tres corridas de primerísimo orden, que van a desarrollarse a lo largo de los días 12, 13 y 14 del actual.

Mañana domingo, se abre la feria con una excepcional corrida - concurso de ganaderías, en la que serán lidiados seis astados de las prestigiosas vacadas andaluzas de Urquijo, Miura, Concha y Sierra, Pablo Romero, Villamarta y Salvador Guardiola, actuando de espadas los diestros Andrés Vázquez, Juan José y José Luis Parada. Hemos visto por ahí, reproducida en carteles murales, la

magnífica estampa de los seis astados y en verdad que causan sensación. Si responden con su bravura a tan bonita lámina, el éxito artístico puede darse por asegurado.

El lunes va otra corrida de gran atractivo. Con seis toros de Román Sorando, de Andújar, se las entenderán los diestros Sebastián Palomo Linares, el mejicano "Currito" Rivera y José Luis Galloso, es decir, un trío de figuras jóvenes, ya consagradas, que están triunfando en todos los ruedos.

Y el martes habrá una corrida titulada del "Arte del rejoneo", actuando a caballo los hermanos Angel y Rafael Peralta, con Alvaro Domecq y el portugués José Samuel

Lupi. Lidiarán seis toros de la ganadería de don Bernardino Piriz, de Olivenza (Badajoz).

Los aficionados burgaleses tienen oportunidad estos tres días de viajar hasta la capital de la Ribera, para no perderse esas magníficas corridas, que acrecientan el prestigio de la feria arandina.

### CHAMARILERO

#### LOS FESTEJOS DE AYER

San Martín de Valdeiglesias.— Buena entrada. Toros de "Campillonés", que cumplieron. Efrain Salamanca, que tomó la alternativa, ovación y vuelta en el primero y aplausos en el que cerró plaza. El mejicano Eloy Cavazos, dos orejas y vuelta en el segundo y ovacionado en el cuarto. Julián García, dos orejas en el tercero y aplausos en el quinto.

—Albacete.— Segunda de feria. Tres cuartos de entrada. Toros de Antonio Pérez de San Fernando, mansos y escasos de fuerza. El segundo fue sustituido por otro de Sorando, que dio buen juego. Palomo Linares, una oreja y vuelta en el primero y palmas en el cuarto. "Curro" Rivera, ovacionado en los dos. Antonio Rojas, dos orejas y vuelta en el tercero y aplausos en el último.

—Jerez de la Frontera.— Primera de feria. Corrida del arte del rejoneo. Media entrada. Toros de Barcial, que ofrecieron dificultades, excepto los dos últimos. Angel Peralta, una oreja y vuelta. Rafael Peralta, una oreja y vuelta. Alvaro Domecq, una oreja y vuelta. José Samuel Lupi, una oreja y vuelta. El quinto lo rejoneó en collera los hermanos Peralta, que fueron premiados con las dos orejas del astado. Idénticos trofeos alcanzaron Domecq y Lupi, que lidiaron a caballo el último de la tarde.

—Alcañiz.— Corrida de feria. Toros de García Barroso, que dieron buen juego. Francisco Ruiz Miguel, una oreja en el primero. Ovación y vuelta en el cuarto. José Luis Parada, triunfó en los dos y se le otorgaron tres orejas. Raúl Aranda, ovación y vuelta en el tercero y dos orejas y vuelta a hombros en el último.

En los festejos novilleriles triunfaron los siguientes diestros:

"Niño de la Capea" (dos orejas) y el rejoneador Gregorio Moreno Pidal (una oreja), en Calatayud; Paco Bautista (cuatro orejas y dos rabos), Luis Mariscal (cuatro orejas y dos rabos) y Fernando Serrano "Yllyo" (cuatro orejas), en Cortegana. — (Resumen de "Cifra").

Empresa de Panadería y bollería Industrial instalada en Bilbao.

## NECESITA ENCARGADO DE BOLLERIA

SE REQUIERE. Experiencia en la fabricación de bollería y hojaldré.

Cualidades personales para llevar con responsabilidad una sección de fabricación de bollería.

SE OFRECE: Salario acorde con las características de la persona seleccionada.

Interesados escribir, indicando experiencia, al apartado de Correos núm. 1.465 de Bilbao.

# EL BANCO DE VIZCAYA

COMUNICA A SUS CLIENTES Y AMIGOS  
LA REAPERTURA DE SU OFICINA DE

## MIRANDA DE EBRO

TOTALMENTE RENOVADA Y MODERNIZADA  
EN SUS INSTALACIONES

ESTA OFICINA OFRECE A USTED EL COMODO  
SERVICIO DE BUZON NOCTURNO

INFORMESE:

# EL BANCO DE VIZCAYA

## MIRANDA DE EBRO

AVENIDA DE JOSE ANTONIO, 7

## SALA DE FIESTAS (DANDY'S CLUB)

Aire acondicionado — Temperatura ideal

HOY - Tarde y noche

SABADO ESPECIAL

En honor de la afición futbolística de Burgos y seguidores del Real Madrid

Gran cena y baile

«Fin de semana»

Con la excepcional atracción, tan esperada en Burgos.

## «LOS CHIMBEROS»

El Conjunto músico-vocal atracción para la juventud.

## «LOS DUQUES»

Y ORQUESTA TITULAR «DANDY'S CLUB»

Reserve su mesa para las cenas. Número de cubiertos limitado.

MENU: Consomé «Ave» — Entremeses variados — Langostinos «Bella Vista» (dos salsas) — Ternera asada en su jugo con menestra verdura — Postre: Tarta y mantecado — Café, vinos y licores.

Precio del cubierto, incluido entrada, servicio y reserva de mesa en pista: 500 PTAS.

## GRAN CLUB TUCAN



HOY, SABADO  
ACTUACION

Del maravilloso conjunto músico - vocal

## LOS PAYOS

Pase una feliz velada con este extraordinario conjunto  
Y con la fabulosa

Discoteca TUCAN

Sesiones de tarde y noche

DOMINGO, día 12

Presentación del GRAN CONJUNTO-MUSICAL

CRISTAL de BOHEMIA

- y -

Discoteca TUCAN

SESION TARDE, de 7 a 10'30

LEA VD. SIEMPRE  
DIARIO DE BURGOS

## CONSULADO

Doble programa  
M. G. M.

## EL LIQUIDADOR

Rod Taylor  
Trevor Howard

Por «una vez» el espionaje ríe a carcajadas.

Conozca las «armas secretas» de los servicios secretos.

Y

## HOTEL PARADISO

Alec Guinness  
Gina Lollobrigida

Conozca Vd. de cerca lo que es «una aventura».

Pero una aventura de los años locos de París.

Continúa de 5 a 12,30  
(Mayores 18)

## Salón de Recreo de Burgos

Se convoca a los señores socios de número, para la celebración de Junta General Extraordinaria que habrá de tener lugar en los locales de la Sociedad el día 26 del mes actual. A las cinco de la tarde, en primera convocatoria y a las cinco y media de la tarde en segunda convocatoria, para tratar del siguiente Orden de Día:

Exposición de la situación económica de la Sociedad en función de las obligaciones de nueva creación que pesan sobre la misma así como de las pendientes de pago, y a la vista de ello, soluciones a proponer

Burgos 10 de Septiembre de 1971.

El Secretario,  
MANUEL GARCIA-GALLARDO VELEZ

## Administración

### Principal de Correos

#### DEPOSITO DE CORRESPONDENCIA URGENTE

Para conseguir la máxima eficacia en el curso de la correspondencia urgente, Correos va a extender, a todas las oficinas que resulte aconsejable, la existencia de buzones especialmente dedicados al depósito de la misma. Con independencia de ello, se ruega a los señores usuarios de los servicios postales que, en las oficinas donde no existan todavía tales buzones especiales, entreguen a los funcionarios de ventanilla en mano, los envíos postales con dicho carácter de urgencia.

## La Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos tiene ya su primer director

Don Javier Rodríguez Merino profesor también del Centro se ha posesionado de su cargo con carácter interino

Recientemente ante el delegado provincial del Ministerio de Educación y Ciencia, ha tomado posesión oficial de su cargo de director interino de la Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos de Burgos, don Javier Rodríguez Merino, profesor, además, de Historia del Arte en el mismo Centro que se espera entre en funcionamiento en el nuevo curso.

El señor Rodríguez Merino, burgalés, no obstante su juventud tiene una brillante hoja académica, habiendo cursado estudios especializados para su cometido Es licenciado en Filosofía y Letras, ha ejercido su magisterio en diversos colegios libres adoptados, y entre los Centros de rango superior en los que ha desarrollado sus estudios, se cuenta la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando.

## Grandes fiestas y bailes en

## LOS BALBASES

el domingo día 12



Colegio para mil alumnos, acogido al "Polo"

## SOLEMNE ACTO INAUGURAL DEL NUEVO EDIFICIO COLEGIAL DE LAS RELIGIOSAS REPARADORAS

### El obispo de Calahorra consagró el altar de la nueva capilla, presidiendo una brillante concelebración eucarística

#### Especial bendición telegráfica de Pablo VI

A las seis de la tarde de ayer tuvo lugar el solemne acto inaugural y de bendición del nuevo edificio que la Comunidad de Religiosas Reparadoras del Sagrado Corazón han erigido en la calle de la Calera y destinado a sus fines de enseñanza y formación

El nuevo Colegio que incluye capilla, residencia de alumnas e instalaciones para la comunidad sustituye al anterior y pequeño inmueble de la calle de las Trinas en el que durante medio siglo la RR. Reparadoras han venido ejerciendo en nuestra ciudad su magisterio docente, pasando la capacidad de las aulas de una matrícula de 150 plazas escolares a cerca de un millar, lo que ha supuesto en el total de las obras una inversión del orden de 45 millones de pesetas, en buena parte aprobada en el tercer concurso de beneficios del "Polo" industrial

#### PERSONALIDADES ASISTENTES AL ACTO

A la entrada del nuevo edificio recibieron a las autoridades docentes y personalidades oficiales invitadas la superiora de la Casa y delegada general, Madre María del Camino Ortega que en unión de sus religiosas y de la consejera general Madre María Dolores Astigarraga, así como del capellán don Cirilo Peña Hernando, saludaron en primer término a la superiora de la Casa de las Reparadoras de Roma y procuradora general Madre María Cecilia Camarero hija de Burgos, además de las superiores de las fundaciones que la misma Congregación poseen en Zaragoza y Villava, Madre María Ascensión Vicario y Madre María Milagros Castresana, y representaciones de diferente colegios religiosos que se dedican a la enseñanza en Burgos

Todas ellas saludaron, a su llegada, al obispo de Calahorra, nuestro ilustre paisano, Excmo. y Rvdmo. Sr. Dr. don Abilio del Campo que oficiaría de pontifical en la ceremonia. También acudieron el presidente de la Diputación, don Pedro Carazo; delegado provincial del Ministerio de Educación y Ciencia, don José Ortiz Navacerrada, que ostentaba la representación del gobernador civil de la provincia; concejal, don Ricardo Cardona; diputado, don Joaquín Ocio; gerente del "Polo" de Desarrollo, don José María Peña San Martín; jefe de la Inspección Técnica de Educación, doña María Luisa de la Fuente Almendres con el Cuerpo de inspectores

Estas personalidades pasaron a ocupar sillas de honor en la capilla donde, asimismo, se situaron en lugar preferente los padrinos de honor, don Marcos Rico Santamaría, doctor arquitecto —autor del proyecto del nuevo edificio— y su esposa, doña María Belén García-Inés de Rico con su hija, María Belén, alumna del citado colegio. Entre los demás invitados se encontraban el delegado episcopal de religiosas, don Andrés Ortega; don Teófilo Velasco, director de las Escuelas del Magisterio de la Iglesia; don Félix Sebastián, presbítero,



profesor jubilado del citado Colegio de las Reparadoras; don Marceliano Martínez, notario eclesiástico del Arzobispado y otros sacerdotes, hallándose también los aparejadores, don Santiago Tárraga y don Vicente Basauri; escultor artífice del retablo, don José Luis Sánchez y los titulares de la contrata don Jesús y don Melchor Pitillas. La capilla aparecía repleta de alumnas, ex-alumnas y familiares

#### LA CEREMONIA

Se inició la ceremonia inaugural con la bendición de la capilla, a la que se dirigió procesionalmente, revestido de pontifical el doctor don Abilio del Campo, precedido de ciriales portados por acólitos. Acompañaban al Prelado de la diócesis calagurritana, el deán del Cabildo y provisor general del Arzobispado, don Buenaventura Díez y Díez; capellán del colegio, don Cirilo Peña Hernando; canónigo, don Isidoro Díaz Murgarren; coadjutor de San Cosme, don Jesús María Villaverde; párroco de San Lesmes Abad don Fermín Sáez de Benito, arcipreste de Arcos, don Eusebio Manso; coronel capellán y teniente vicario de la quinta región militar don Vicente Roy, y el capellán de la Congregación de las RR. Reparadoras en Zaragoza, don Román Carbe

Según el ritual y al subir al altar, el obispo de Calahorra dio principio a la bendición del agua y después verificó la introducción de las reliquias sagradas que corresponden a los de los Santos Mártires del monasterio de San Pedro de Cardeña, par da paso a continuación el acto de consagración el prefecto de ceremonias de la Catedral, don Julio Díez, mientras que el monitor, don Joaquín Martínez Ochoa, párroco de la nueva feligresía de San Pablo, explicaba a toda la asamblea el significado del rito sagrado

#### Sección Femenina PEREGRINACION A SANTIAGO DE COMPOSTELA

El próximo mes de Octubre se celebrará la peregrinación a Santiago de Compostela organizada por la Delegación Nacional de Sección Femenina del Movimiento, a la que pueden asistir afiliadas y no afiliadas, recordándose que el plazo de inscripción finaliza el próximo lunes, día 20.

Para más información, pueden dirigirse a la Delegación provincial de Sección Femenina (Regiduría de Personal) o llamando al teléfono 20-37 07, de 9,30 a 2 de la tarde.

Posteriormente comenzó una solemne concelebración eucarística en la que actuó de presidente monseñor Del Campo, alternando el coro con la sambiea. Al órgano estuvo presente el maestro de la capilla catedralicia, don Miguel Bravo, y como solista el beneficiado don Miguel Ángel Samaniego

Antes de la consagración eucarística el deán del Cabildo, don Buenaventura Díez y Díez dio lectura al siguiente mensaje cursado desde Ciudad del Vaticano por el Cardenal Villot, secretario de Estado: "Ocasión solemne inauguración iglesia Madre Reparadoras de Burgos, Santo Padre formula fervientes votos para que el nuevo templo sea centro animado: vida litúrgica, espiritual esa comunidad, mientras de corazón otorga superiora So. María del Campo Ortega, religiosas y fieles participantes ceremonia implorad bendición apostólica"

#### Sacerdotes burgaleses que representarán a la diócesis burgense en la asamblea mixta

Según nuestras noticias los cuatro sacerdotes designados para representar al Clero burgalés en la próxima asamblea mixta nacional de Obispos-sacerdotes, que comenzará el próximo lunes en Madrid, son: don Nicolás López Martínez, que es decano de la Facultad de Teología; los profesores de esta Facultad don Felipe López López y don Ambrosio Rebollo Peña, que es además prefecto de estudios del Seminario menor y don Feliciano Ezquerro, párroco - arcipreste de Salas de los Infantes.

El arzobispo de la diócesis Dr. don Segundo García de Sierra también asistirá a la citada asamblea mixta, con todos los demás Obispos españoles.

Llamando al teléfono 20-13-76 puedes inscribirte en la Hermandad de Donantes de Sangre de la Seguridad Social

Al ofertorio, entre las ofrendas hechas destacaron las de propia comunidad a través de su superiora, alumnas, ex-alumnas, familiares y padrinos. En su homilía el obispo de Calahorra subrayó el significado sobrenatural y social cristiano del acto que se celebraba, ofreciendo a misa en honor de Nuestra Señora

Se distribuyeron multitud de comuniones. Con la bendición final de monseñor Del Campo finalizó la brillante ceremonia y después el Prelado bendijo las restantes instalaciones del Colegio y de la comunidad, sirviéndose, por último una copa de vino español en una de las salas de la Casa.

#### COLEGIO MODELO

El edificio consta de ocho plantas y se levanta en un solar de casi 2.000 metros cuadrados. La iglesia está dedicada fundamentalmente a la adoración al Santísimo Sacramento y a la reparación que es el fin primordial de las religiosas Reparadoras del Sagrado Corazón. El colegio contiene 25 clases desde el jardín-infancia hasta las previsiones del Bachillerato y dispone de pabellones para residencia de alumnas internas y externas con capacidad de otras 300 plazas en total, incluidas también las reservadas a señoritas y señoritas como centro de formación que es una de las principales obras apostólicas de las RR. Reparadoras. Cuenta, además, con amplio salón de actos, comedores gimnasio, piscina y sauna para el alumnado.

Hasta los ocho años la matrícula está abierta a los niños varones. Como el resto de las instalaciones, la parte destinada a la comunidad responde a una línea de modernidad que no excluye el sentido de sobriedad propia de estos Centros religiosos consagrados a la enseñanza.

Así pudieron comprobar lo las autoridades y público que asistieron a los actos.

## Hoy se celebra en Lerma el «Día del Turista»

Hoy, sábado, se celebrará en Lerma el "Día del Turista" correspondiente al año en curso que promueve el Ministerio de Información y Turismo y organiza la Delegación provincial del mismo en Burgos con la colaboración de la Excm. Diputación provincial, del Ayuntamiento de Lerma y de la Caja de Ahorros Municipal.

El programa de actos previsto incluye diversas manifestaciones como la clausura de la exposición juvenil de pintura, la actuación de la rondalla y del grupo de danzas de la villa, la elección de Miss Turismo y sus damas de honor, la proyección de una película en color sobre Lerma y como fin del día la verbena del turista en cuyo intermedio actuará dentro del programa «Retablo 71» el cantante moderno Ricardo Cantalapiedra.

Igualmente se instalarán mesas para obsequio de turistas y visitantes a la entrada de la Villa Ducal en las que facilitarán bebidas y productos típicos de la tierra.

A las 10, 11, y 12 horas de la mañana y 5,30 de la tarde se iniciarán visitas al conjunto histórico artístico monumental de la bella localidad burgalesa.

## EL EMBAJADOR INGLES EN MONTEVIDEO, LIBERTADO

(Viene de primera página).

#### EN PERFECTO ESTADO

Montevideo (Efe). — Después de permanecer internado tres horas en el Hospital Británico, abandonó el establecimiento sanitario el embajador inglés Geoffrey Jackson, según fuentes policiales.

Portavoces del hospital han informado que el diplomático liberado anoche se encuentra en perfectas condiciones físicas.

#### A LONDRES, VIA MADRID

Londres (Efe). — El embajador de Gran Bretaña en Montevideo, Geoffrey Jackson que fue puesto en libertad ayer después de permanecer ocho meses secuestrado por los "tupamaros", llegará mañana a las 10,30 (hora española) al aeropuerto londinense de Gatwick, ha informado esta tarde en Londres el Departamento de Asuntos Exteriores.

El embajador Jackson ha salido de Montevideo esta tarde a las 17,00 (hora española) a bordo de un avión de la compañía española "Iberia", que hará escalas en Río de Janeiro, Las Palmas y Madrid.

En Madrid, el embajador será trasladado a un avión especial británico que irá a recogerlo a la capital de España. Por la calidad especial del vuelo, aterrizará en el aeropuerto de Gatwick en vez de hacerlo en Heathrow.

#### «ESTADO DE GUERRA INTERNO»

Montevideo (Efe). — El presidente de la República del Uruguay, Jorge Pacheco Areco, jefe supremo de las fuerzas armadas, dictó anoche la orden de que el Ejército, en estrecha colaboración con la Policía, se haga cargo de un modo total y absoluto sin ningún tipo de limitación de la lucha contra la sublevación y el terrorismo, según informó anoche la oficina de Prensa de la Presidencia de la nación.

Tal medida es considerada por los observadores políticos como la declaración de un estado de guerra interno

## ESPAÑA Y EL MUNDO

(Viene de primera pág.)

#### ESPAÑA Y LA C. I.

París (Efe). — Esta conferencia ha permitido contrastar las opiniones de los parlamentarios de un elevado número de países sobre importantes problemas internacionales, lo que es de gran importancia para la política mundial, declaró hoy a «Efe» el presidente de la delegación española en la Conferencia Interplanetaria, D. José Finat y Escrivá de Romaní, conde de Mayalde, al término de la reunión.

El vicepresidente del grupo de procuradores españoles que ha tomado parte en los debates, Manuel de Arangué, refiriéndose al tema de la Conferencia de la Seguridad Europea, auspiciada por la Conferencia Interplanetaria, destacó la «entente» mostrada por rusos y norteamericanos, han revelado sus intenciones de que dicha reunión se celebre lo antes posible, aunque el acuerdo de Berlín, resuelto en el papel, no parece estarlo aún en la práctica. Además, los países orientales han insistido en los debates de esta Conferencia en el reconocimiento de la «República Democrática alemana» como

condición previa para la re- unión europea».

«Desde el punto de vista español —agregó el vicepresidente del grupo hispano— creo que hemos obtenido un excelente resultado, al conseguir que nuestra propuesta de estudio de la situación del Mediterráneo, en el marco de la seguridad europea, sea incluida en el orden del día de la próxima Conferencia Interplanetaria, que se celebrará en Roma en 1972».

«Es de notar y casi lamentar —concluyó Arangué— que no se haya hecho alusión alguna a la situación monetaria, tema que es hoy la mayor preocupación mundial».

#### REELECCION

Roma (Efe). — Don Laureano López Rodó, ministro comisario español del Plan de Desarrollo, ha sido reelegido hoy vicepresidente del Instituto Internacional de Ciencias Administrativas.

Durante tres años más el profesor López Rodó, que es miembro del Instituto desde 1945, permanecerá por tanto en el cargo de vicepresidente, para el que había sido elegido por vez primera en 1969.

# AVION TODO-TERRENO, SIMILAR A UN "LAND-ROVER"



Londres. — David Lockspeiser, piloto de pruebas, probó recientemente el "LDA"-1, avión todo terreno que tiene la misma utilidad que un "Land-Rover". Su valor es de poco más de millón y medio de pesetas. Diseñado por el propio Lockspeiser, el motor y las hélices del avión están adaptadas en su parte posterior. (Foto Cifra Gráfica)

# EL SERVICIO CON AERODESLIZADORES DEBE IMPLANTARSE ENTRE MALAGA Y AFRICA

Dos de estos ingenios han transportado más de un millón de pasajeros desde Dover a Calais y Boulogne en el Canal de la Mancha

Por Francisco MORENO MESIAS

Definitivamente, parece ser que los barcos del futuro, sobre todo los de pasaje, serán los aerodeslizadores. Dos de estos ingenios, pertenecientes a la serie SRN-4, propiedad de la Hoverlloyd han transportado ya más de un millón de pasajeros a través del Canal de la Mancha, en menos de 27 meses. El millonésimo pasajero fue llevado en la última semana del pasado mes de Julio desde Calais, Francia, a la terminal de la Hoverlloyd en Ramsgate, al Sudeste de Inglaterra.

DESDE ABRIL DE 1969

Los aparatos de la Hoverlloyd que empezaron a prestar servicio en el mes de Abril de 1969, son dos de los cuatro SRN-4 que operan en tres rutas del Canal de la Mancha. Los otros dos son utilizados por los Ferrocarriles británicos en viajes desde Dover a Salais y Boulogne. Estos cuatro aerodeslizadores de 178 toneladas han quitado a los barcos buena parte del tráfico a través del Canal pues el año pasado, su parte de tráfico marítimo representó el 20 por ciento del total, y se espera que este año llegue al 25 por ciento.

Los aerodeslizadores, que marchan a una velocidad de entre 40 y 65 nudos por hora, o sea de 74 a 120 kilómetros por hora, siguen aumentando su confiabilidad. En el pasado verano los de la Hoverlloyd mantuvieron el 95 por ciento de los servicios anunciados, cancelándose el 2 por ciento a causa de temporales de mar. Las deficiencias técnicas causaron sólo una cancelación del 1 por ciento.

La travesía del Canal de la Mancha por donde tiene unos 39 kilómetros de anchura es realizada por estos aerodinámicos barcos en media hora, pero uno de ellos la ha efec-

tuado en 23 minutos, marcando a una velocidad de 120 kilómetros por hora.

## DOSCIENTOS CINCUENTA PASAJEROS

La capacidad de estas embarcaciones le permite transportar 250 pasajeros y 30 coches. Sus potentes motores le elevan a una altura de 60 y 90 centímetros sobre las olas y, una vez alcanzada la velocidad de crucero sobre el cojín neumático establecido entre la embarcación y las aguas del mar, vuela —por así decirlo— sobre las olas con un imperceptible chapoteo y sin vaivenes bruscos, lo que ha hecho que sea pre-

ferido para efectuar el cruce del Canal, por los viajeros británicos y continentales.

Este ha sido el principal motivo por el que las reservas de pasaje han experimentado para este año, un aumento aproximado de un 80 por ciento en comparación con las peticiones anticipadas de billetes en la misma época del pasado año. Las reservas para el transporte de coches muestran también el aumento de un 75 por ciento.

## DEBERIA IMPLANTARSE CON AFRICA

Esta clase de embarcaciones debería sustituir a los

actuales transbordadores que hacen el servicio regular entre Málaga y Algeciras con los puertos del Norte de Africa. Su alta velocidad les permitiría efectuar varios viajes en el día con pasajeros y automóviles constituyendo un enlace ideal entre ambos continentes. Europa estaría así más cerca del continente africano, y su rendimiento sería óptimo en el amplio sentido de la palabra.

El puerto de Málaga cuenta con buenas instalaciones y sitio adecuado para su atraque, máxime teniendo en cuenta que el pequeño aerodeslizador que venía efectuando viajes desde Marsella a Tánger, con pocos pasaje-

ros dada su pequeñez, lleva ya cierto tiempo sin servicio no sabemos por qué, probablemente por averías y reparaciones que estará efectuando.

El fuerte contingente de pasaje diario —sobre todo en esta época— que existe para los transbordadores, podría despacharse rápidamente en unas pocas horas con estos barcos voladores pues el tiempo de la travesía se limitaría al mínimo —dadas las altas velocidades que desarrollan— entre Málaga y Algeciras a Melill, Ceuta y Tánger. Incluso, dada la bondad climática del área mediterránea, se podrían aprovechar todas las épocas del año y aprovecharse incluso las horas nocturnas.

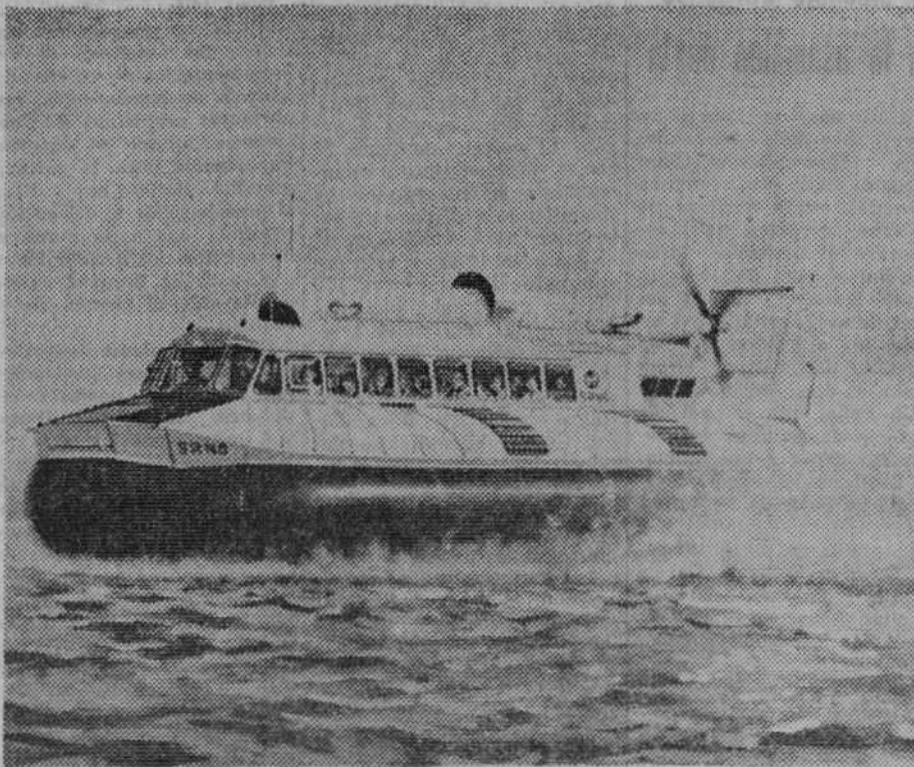
Ya cuando se implantó el servicio en el Canal de la Mancha, coincidiendo con la inauguración del Iberca Expreso entre Madrid y París se logró acortar el viaje entre Madrid y Londres por ferrocarril y Revercraft, en cerca de cuatro horas. La noticia no puede ser más alentadora y debe ser tenida en cuenta por quien corresponda para mejorar nuestras travesías con Africa.

(Reportaje especial para Agencia FIEL. Prohibida la reproducción).

LEA VD. SIEMPRE DIARIO DE BURGOS

FABRICA DE CONFECCIONES

ramo camisería radicada en Madrid, necesita representante a comisión para: Burgos y provincias limítrofes. Escribir Publicidad Alas, Ref. 700 Alcalá, 32. Madrid-14.



Se habla de un servicio de aerodeslizadores entre los puertos españoles de Málaga y Algeciras y otros del Norte de Africa. — (Foto Fiel)

# POR QUE SI Y POR QUE

- ◆ Si se aprobara en referéndum que se convierta en el 51 Estado de la surgirían muchos problemas
- ◆ El resto del actual Estado de Nueva York tendría que recibir otro nombre y medio de habitantes no podrían los trece millones largos de habitantes

★ ☆ ★ Por Luis MIRA

Al analizar la petición —una más, pero más en serio que las anteriores— de que la ciudad de Nueva York se convierta en el Estado número 51 de la Unión, habrá que tener en cuenta muchos factores. He aquí algunos:

—Nueva York es la segunda ciudad por número de habitantes del Mundo, sólo superada por Tokio.

—La población de Nueva

York es superior con mucho a la que tienen al menos el cincuenta por ciento de las naciones que pertenecen a las Naciones Unidas.

—Sería difícil encontrar un nombre para lo que quedara del actual Estado de Nueva York una vez que con el nombre de la ciudad surgiera otro Estado.

—Parecen pocas —aunque legalmente son suficientes— las 53.398 firmas presentadas pidiendo un referéndum sobre si la ciudad debe o no convertirse en Estado independiente dentro de la Unión.

—Sin Nueva York, el resto del territorio y ciudades que componen el actual Estado de Nueva York serían políticamente inviables.

—Lo que se plantea realmente es si debe prevalecer la tradición y la historia sobre la demografía y los negocios o éstos sobre la historia.

## NUEVA YORK, SIGLO XX

Alguien ha dicho, y no le falta razón, que, quien no ha visto Nueva York no conoce el siglo XX (ese siglo "cambalache y problemático", como decía un viejo tango. En efecto Nueva York es la expresión más real de lo que es nuestro siglo, por su amalgama en todo, por su trajín alucinante, por su arquitectura desde luego; por que allí todo se cambalachea y, a pesar del maquinismo, o tal vez por ello, todo es problemático incluso la misma vida.

Dentro de treinta años, seis de cada diez habitantes del Mundo —se predice— vivirán en las ciudades. No es necesario comprender lo que eso será basta con conocer Nueva York. Viven en esta ciudad que pretende ser Estado 8.000.000 de personas y, contando el área circundante metropolitana, 13.000.000. Todos ellos en una superficie de 365 millas cuadradas, incluyendo las 66 de tierra adentro. Todos sus distritos están más densamente poblados que en parte alguna, salvo en Richmond. Pero lo importante es que en Manhattan —la isla que es propiamente Nueva York, contorneada por el río Hudson, —está el centro financiero más importante del Mundo. Que en Wall Street se centra la dirección bursátil que puede hacer temblar al Mundo, como ahora ocurre ya.

Estos factores —población densidad, singularidad, concentración de negocios y centros culturales—, hacen de Nueva York, de cuyos ocho millones de habitantes más de un millón son de habla española, un lugar que bien merece gobernarse por sí mismo, aunque ya ahora el ser alcalde de Nueva York es casi tener subido un escalón si se pretende ir a la Casa Blanca, como parece quiere hacer el actual alcalde, Lindsay.

Han sido los neoyorquinos los que lanzaron, despreciando como ahora pretenden en su no demasiado peregrina pretensión esos cincuenta mil

# ARANDA EN FIESTAS

## LA VILLA QUE ALEGRA A CASTILLA

Arandinos: Honrosa, grata y, sobre todo, fácil es la tarea que me han encomendado vuestras autoridades: Invitar a las fiestas, en honor de Nuestra Señora de las Viñas a los arandinos que vivís en Aranda y a los que vivís dispersos por los cuatro puntos cardinales de la Patria.

Unos y otros, además del amor a vuestra tierra, tenéis un denominador común: la alegría de vivir. Unos y otros al restallar en el aire el aldabonazo firme, sonoro, estruendoso del primer cañonazo, anunciador de las fiestas, sentís el alma estremecida por la alegría desbordante de un gran placer en perspectivas y os lanzáis gozosos al disfrute de los festejos, programados o no, de vuestra gran semana.

Alegres, rientes, cantarines, decidores, amigos del buen vivir y del buen beber, enemigos de la soledad, ingeniosos, desprendidos, comunicativos, siempre dispuestos a la crítica fácil y a la palabra amistosa, siempre acechando el menor pretexto para divertirnos, habéis plasmado ese vuestro sentido de la vida en un lema que campea alroso en la trasera de vuestros coches y en los escaparates de vuestros comercios: «Viva la villa que alegra a Castilla!»

Y no es ésta una frase nacida al azar de una ocurrencia feliz, es la expresión concreta de una realidad tangible, es el paradigma de una verdad contrastada por siglos: Castilla austera, Castilla parda, Castilla desértica, Castilla madre, agotada por el parto doloroso de los pueblos hispanos, Castilla abrumada por los problemas de España, Castilla exhausta por el continuo socorrer a las necesidades de sus hermanas, Castilla atormentada por la tremenda incógnita del más allá, al llegar a estas tie-

rras arandinas, queda convertida en la Castilla alegre, frondosa, exuberante, despreocupada, la Castilla satisfecha de la vida, la Castilla de amplios horizontes, sin nieblas y sin nubes, la Castilla que trabaja y que se divierte, que lucha y que disfruta, la Castilla, capaz de producir el vino de la Ribera, néctar sagrado, de mágicos efectos, que, como escribimos hace años, en pocos instantes cambia por completo la naturaleza de nuestros hombres, haciendo locuaces a los taciturnos, bravíos a los cobardes, audaces a los tímidos, y llenando de optimismo, de alegría y de bienestar la monotonía de nuestra vida campesina».

Pero vuestra alegría no es hija de la ligereza.

Sois alegres porque conocéis vuestro pasado, estáis firmes en el presente y tenéis en perspectiva un porvenir seguro.

Aranda, campo de batalla de luchas enconadas, corte de Reyes, sede de Infantes, mansión de nobles, madre de Prelados, cuna de héroes, ejemplo de religiosidad, Aranda, cargada de historia, exaltada por los laureles que cobraron sus hijos en el campo del saber y del guerrear, no nos abruma con el peso de su historia, no nos angustia en la vana contemplación admirativa, nos incita, nos impulsa a ser mejores, nos obliga a ser consecuentes con nuestro pasado, nos conjura a brillar y a acrecentar el noble mos nuestro pasado histórico no por vanidad aldeana, legado de la raza. Recordada, sino con conciencia plena de lo que la historia de nuestros antepasados debe significar como ejemplo y estímulo para los presentes y como agradecimiento sincero a los hombres que con su esfuerzo y su nobleza sacaron a nuestra villa de la fosa común de las villas



Aranda se moderniza, Aranda progresa. Y este progreso se deja sentir en todos órdenes. En el urbanístico tenemos el ejemplo de las plazas de Primo de Rivera y del 7 de Agosto cuyo aspecto actual, tras las obras de transformación y mejora a que han sido sometidas, no puede ser más atractivo y grato (Fotos DIAZ)

anónimas. Que a nosotros no nos suenan a ultratumba las voces de nuestros antecesores ni secan nuestro corazón con el orgullo, sino que avivan en nuestras almas la vitalidad que da la fe en un destino común y eterno y hacen florecer en ellas el árbol gigantesco de nuestro afán de superación y de progreso.

Y ese afán de superación y de progreso es el que alienta nuestro presente y es el que nos espolea para conseguir un porvenir más noble y grande.

Como los arandinos de an-

taño, sin ñoñerías y sin claudicaciones, confesamos nuestra fe en Dios y proclamamos nuestro amor a la Madre divina, nuestra Patrona la Virgen de las Viñas, que centra en su devoción la religiosidad de todo buen arandino que se precie de serlo, amamos a nuestra tierra, don exquisito de fecundidad y de hermosura, que Dios nos otorgó para nuestro bienestar y nuestro regalo, labramos esta tierra con mimo y con cuidado, porque es la fuente primera de nuestra riqueza; pero somos arandinos del siglo veinte, y nos sentimos invadidos por un afán insaciable de modernización, en la seguridad de que por ello no renegamos de nuestras tradiciones y convencidos de que si los hidalgos del XVI o del XVIII vivieran ahora, sentirían los mismos afanes que nosotros sentimos, y practicarían su religión con firmeza y sin hipocresías y disfrutarían de las comodidades que la vida moderna nos proporciona y labrarían la tierra con tractores y recogerían sus frutos con cosechadoras y se unirían en cooperativas para unificar y mejorar la calidad de nuestros caldos y abrirían también amplios cauces para las grandes industrias que elevan el nivel de vida de los pueblos y satisfacen las exigencias de la técnica y del progreso actuales.

Nuestro lema debe ser: «Aranda enraizada en la tradición y comprometida con el progreso». «Aranda fundamentalmente agrícola, pero engrandecida por la industria».

Aranda tiene hoy una personalidad bien definida, amasada siglo tras siglo con las virtudes y los defectos de sus hijos. De ellos, unos tuvieron una historia brillante, otros, los más, vivieron sin otra ambición que el laboreo de sus campos y el honesto disfrute de sus bienes materiales al calor de la vida del hogar; pero todos ellos en sus trabajos, en sus empresas, grandes o pequeñas, en sus diversiones, en sus cantares, en sus conversaciones han ido dejando en el ambiente espiritual de la Villa algo de su propia al-

ma, algo de lo bueno y de lo malo que tenían, algo que, repetido una y otra vez, que imitado consciente o inconscientemente ha logrado cuajar en caracteres concretos, que los define y los diferencia hasta llegar a crear esa personalidad colectiva, que es el ser de los arandinos y que yo continuo llamando «arandinismo».

Y esta personalidad no la podemos perder.

No queremos una Aranda ensoberbecida por la grandeza de sus rascacielos y la multiplicación de sus complejos industriales, pero alejada de sus iglesias, envilecida por el materialismo, que quiera sacudirse el freno de sus creencias y se someta como esclava al yugo servil del dinero, de la técnica y de los negocios.

Los hombres que habitan los rascacielos tienen apatencias espirituales, más sagradas que las materiales. Los adelantos de la técnica proporcionan comodidades que hay que disfrutar, pero no pueden llenar el vacío que deja en las almas la ausencia de Dios.

Queremos una Aranda espléndida, grande, inmensa, de agricultura pujante y de industria poderosa, pero que no reniegue de nuestro pasado, que sea fiel a sus tradiciones.

Vosotros, los arandinos de hoy, estáis orgullosos de las glorias de vuestra Villa, estáis satisfechos del crecimiento de Aranda y además estáis seguros de que, merced a vuestro esfuerzo y a vuestro sacrificio, la Aranda de vuestros hijos será esa gran ciudad moderna que todos soñamos.

Por eso estáis contentos, por eso estáis alegres, por eso os disponéis a celebrar con el mayor jolgorio posible las fiestas de Nuestra Patrona, la Virgen de las Viñas.

Y éstas son las Fiestas que vengo a anunciaros como pregonero de vuestro optimismo, como vocero de vuestra alegría, como heraldo que al son de su trompeta invita a los ciudadanos a dejar por unos días las fábricas, los talleres y el laboreo de los campos para lanzarse a disfrutar de los festejos que los Regidores de la Villa, haciendo un alto en su continuo laborar por el engrandecimiento de la misma, han preparado para vuestro solaz y para vuestro descanso.

Pero vosotros sois esencialmente comunicativos y Aranda es ante todo cruce de caminos y centro natural de una extensa comarca, no sometida a divisiones territoriales y, por ello, es justo que invitemos a nues-

tras fiestas a todos aquellos que durante el año acuden a nuestros mercados a ofrecernos los productos de sus tierras o a adquirir las mercancías de nuestros comercios.

Y en primer lugar yo quiero invitar a los burgaleses de la capital de la provincia, que siguen atentos el despertar y el resurgir de nuestra Villa, a los hermanos de Roa, la ciudad de noble historia y de feraces campiñas, regadas, como las vuestras por las aguas del Duero, a los del Burgo de Osma, unidos a nosotros durante siglos por una misma comunidad religiosa; a los de Lerma, a los de Salas, a los de Peñaranda, a los de los Gumieles, a los de Peñafiel, a los de Riaza, a los de Sepúlveda...

Vosotros, los naturales de Aranda que vivís en Madrid, en Bilbao, en Barcelona, en cualquier ciudad o villa de España o del extranjero, no necesitáis invitación. Venís a vuestra propia casa.

La ausencia ha agudizado en vuestro corazón el sentimiento de amor hacia vuestra patria chica y en medio de las vicisitudes de vuestra vida, el recuerdo amable de la Aranda de vuestras correrías infantiles y de vuestras diversiones de jóvenes os ha acompañado con fidelidad y ha cobrado en vuestra imaginación caracteres de paraíso ideal al que deseáis volver para recordar a los vuestros que se fueron, para abrazar a vuestros amigos y parientes que os esperan con impaciencia, para recorrer los escenarios en que transcurrieron los mejores años de vuestra vida.

Y cuando se haga la ofrenda a Nuestra Patrona y cuando resuenen en el aire las notas de alegres pasacalles y desfilen las cuadrillas con sus trajes típicos entre cánticos, risas y algazara y los mulleros azoten el viento con el chasquido de sus trallas, arreando a sus mulas enjaezadas y los aplausos animen desde el tendido la faena de los toreros, y los vencedores en los deportes recojan los trofeos debidos a su agilidad o a su destreza y en la noche estrellada se quiebren las granadas rompedoras y resalten los fuegos de artificio y el bullicio y el jolgorio se apoderen de nuestras calles y de nuestras plazas, los de casa y los de fuera, los viejos y los niños, los jóvenes y los hombres maduros, todos proclamarán la verdad de nuestro lema, gritando con entusiasmo: «Viva la villa que alegra a Castilla!».

(Pregón de las fiestas patronales. 1971).

HARINERAS  
JAIME BALCELLS S.A.   
ARANDA DE DUERO - ARTESA DE SEGRE - GRANOLLERS - TARREGA - TORÀ

HARINAS PARA  
PANADERIAS  
CONFITERIA  
GALLETAS  
REPOSTERIA  
PASTAS DE SOPA

Carretera de Madrid, Km. 156  
Apartado de Correos núm. 5  
Teléfonos 95 y 459

ARANDA DE DUERO

HOSTAL ULLOA

Habitaciones confortables  
Servicio esmerado

Plaza Santa María, 7 - Garaje  
Teléfono 51

ARANDA DE DUERO

# PROGRAMA OFICIAL DE LAS FIESTAS

El programa oficial de festejos, organizado por el Ayuntamiento de Aranda de Duero —bien sugestivo, bien apretado de actos— comenzó a desarrollarse oficialmente el pasado domingo. No obstante, en lo que se refiere a los "días grandes" de las fiestas, es el siguiente:

## SABADO, DIA 11

A las doce de la mañana, cuando el carrillón del reloj de la torre de la Casa Consistorial desgrana las notas del Himno a Aranda, repique general de campanas y disparo de los doce clásicos cañonazos.

A continuación, partiendo de los arcos del Consistorio, desfile de gigantes y cabezudos, acompañados de los dulzaineros.

Por la tarde, a las seis, organizado por Auto Arandino y en las pistas del polígono residencial, gran slalom de habilidad automovilística.

A las ocho de la tarde, en el santuario de la Virgen de las Viñas, santo rosario y solemne salve.

A la misma hora, inauguración del artístico alumbrado extraordinario.

A las diez de la noche, en las dependencias de Radio Juventud, inauguración oficial de la exposición de pintura, dibujo y fotografía.

A la misma hora, en la Plaza del Caudillo, animada verbena.

## DOMINGO, DIA 12

### (Fiesta principal)

A las ocho de la mañana, disparos de cohetes y cañonazos, seguido de dianas y pasacalles.

A las diez y media, en el santuario de nuestra excelsa Patrona, misa concelebrada. asistirá el Ilustre Ayuntamiento en cuerpo de Corporación y bajo mazas, Comisión de festejos, autoridades y representaciones.

La misa estará presidida por el reverendo Padre Sergio del Pino, abad mitrado del Monasterio de San Pedro de Cardena. La parte musical correrá a cargo del Orfeón de los RR. PP. Agustinos de los Negrales (Madrid). Al final de la misa, la imagen de la Virgen de las Viñas, sobre su artística carroza, recorrerá el itinerario de costumbre en solemne procesión.

A la hora que se anunciará oportunamente en programas de mano, gran encuentro de fútbol (Primera Regional Preferente), Benavente - Gimnástica Arandina.

Por la tarde, extraordinaria corrida concurso de ganaderías.

A las ocho, en el Santuario de la Virgen de las Viñas, salve popular.

A las diez, en la plaza del Caudillo, baile público.

## LUNES, DIA 13

A las ocho de la mañana, dianas por los dulzaineros.

A las diez, pasacalles por la banda de música.

A las once, desfile de las comparsas de gigantes y cabezudos.

A las doce, en las piscinas municipales del monte de la Calabaza, pruebas provinciales de natación y saltos de trampolín.

A la misma hora, en la plaza del Caudillo, baile público.

Durante el intermedio, disparo de sorpresas japonesas y elevación de globos grotescos.

Por la tarde, gran corrida de toros.

A las diez de la noche, en la explanada del río Duero, se quemará una vistosa colección de fuegos artificiales.

A continuación en la Plaza del Caudillo, baile público.

## MARTES, DIA 14

A las ocho de la mañana, dianas por los dulzaineros.

A las diez, pasacalles por la banda de música.

A las once, desfile de las comparsas de gigantes y cabezudos.

A la misma hora, en el circuito establecido al efecto y que se dará a conocer en programas especiales, grandes pruebas de motocross.

A las doce y media, en el río Duero, tendrá lugar, y con importantes premios en metálico, un concurso de cañas.

A la misma hora, en la Plaza del Caudillo, baile público.

Durante el intermedio, elevación de globos grotescos y sorpresas japonesas.

Por la tarde, monumental corrida de rejoneadores.

A las diez de la noche, en la Plaza del Caudillo, baile público.

## MIERCOLES, DIA 15

A las once de la mañana

y en el patio del Instituto nacional de Enseñanza Media "Sandoval y Rojas" competiciones deportivas de balonmano, baloncesto y balonvolea, con importantes trofeos.

Por la tarde, en el campo de deportes de Educación y Descanso, gran partido de fútbol, entre Burgos C. F. (de la Primera División de Liga) - Gimnástica Arandina, como homenaje que nuestro equipo y la afición arandina rinde al equipo de la capital por su ascenso.

A las ocho, en el salón de actos de Radio Juventud, recital poético a cargo del prestigioso rapsoda Pascual Izquierdo.

A las diez de la noche, en la Plaza del 7 de Agosto, gran verbena.

## JUEVES, DIA 16

A las doce de la mañana, en la Plaza de los Tercios, día del niño. Competiciones deportivas, carreras de cintas, gymkhanas infantiles, sorpresas japonesas y otros.

Por la tarde, en el polígono de tiro del monte de la Calabaza, concurso de tiro al plato.

A las seis, en la plaza de

toros, sigue la fiesta de los niños con teatro de títeres.

A las ocho, en el domicilio social de Clunia Teatro de Cámara, festival de poesía y música.

A las diez, en la Plaza del Caudillo, gran verbena.

## VIERNES, DIA 17

A las once de la mañana, en la Plaza del Caudillo y organizado por el Ilustre Ayuntamiento, bajo el patrocinio de la Caja de Ahorros Municipal, concurso infantil de pintura y dibujo.

A las seis de la tarde, en la Plaza de los Tercios, juegos infantiles.

A la misma hora, en el campo de deportes de Educación y Descanso, encuentro de fútbol femenino entre los equipos de Burgos y Aranda.

A las siete de la tarde, en el Frontón Arandino, emocionantes partidos de pelota a mano.

Por la noche, sensacional velada de boxeo.

A las diez de la noche, en el barrio de Santa Catalina, gran verbena popular.

## SABADO, DIA 18

A las doce de la mañana, IV Vuelta pedestre a Aranda, organizada por el Ilustre Ayuntamiento, con el siguiente recorrido: Plaza del Caudillo, Avenida de José Antonio, Plaza de Primo de Rivera, Sol de las Moreras, Hospicio, Pizarro, Avenida Burgos, carretera de Quemada, Santiago, Obispo Velasco, San Francisco, carretera de La Aguilera, Sub-Estación, carretera de Palencia y Plaza del Caudillo.

A la misma hora, en la Plaza de la Ribera, juegos infantiles.

A las cinco y media, en el polígono residencial, y organizada por el Club Ciclista Arandino, gran carrera ciclista.

A las ocho, en el salón de actos de Radio Juventud, entrega de premios a los vencedores de los distintos concursos y competiciones celebradas durante las fiestas.

A las diez, en la Avenida de los Caídos, extraordinaria verbena.

A la misma hora, en los jardines del Frontón Arandino, cena y fiesta de sociedad.

## DOMINGO, DIA 19

A las ocho de la mañana, dianas por los dulzaineros.

A las diez, pasacalles por la banda de música.

A las once, organizada por el Club Ciclista Arandino y patrocinada por el Ilustre Ayuntamiento, gran carrera ciclista. Gran premio juvenil.

A las once y media, última salida de las comparsas de gigantes y cabezudos.

A las doce, en el campo de deportes de Educación y Descanso, final del torneo pentagonal de fútbol.

Por la tarde, en la plaza de toros, espectáculo cómico taurino musical.

A las diez de la noche, en la Plaza del Caudillo, animada verbena, baile de la rueda y gran traca final.

## COMERCIAL PARRA

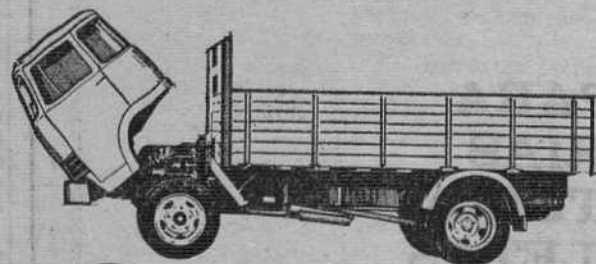
San Francisco, 40 - Telf. 457

### MAQUINARIA AGRICOLA E INDUSTRIAL

ARANDA DE DUERO

# Ebro el líder.

Para ser líder, para poder ocupar el primer lugar (y mantenerse en él) se requieren cualidades superiores. Es el caso de EBRO. El camión líder: por su mayor rentabilidad, por su bajo coste de explotación, por su fabulosa red de concesionarios en toda España, por su economía de entretenimiento, por su mayor duración, por su seguridad... EBRO, el líder. El de la cabina abatible. Téngalo en cuenta en el momento de la compra. Al decidir el camión, su camión.



avance con  
**EBRO**  
el de la cabina abatible  
Fabricado por  
**Motor Ibérica, S.A.**

Concesionario en Burgos

PALACIOS AUTO-AGRICOLA, S. A. Merced, 5 Tel. 20 47 00 BURGOS

Transportes

HEREDERO

ARANDA DE DUERO

# LA NUEVA COFRADIA DE NUESTRA SEÑORA DE LORETO



Don Julio Martínez, presidente de la Cofradía de Nuestra Señora de Loreto.

En nuestro afán de proporcionar a nuestros lectores la mayor información posible de Aranda, hemos procurado entrevistarnos con el presidente de la nueva cofradía en honor de Nuestra Señora de Loreto, de reciente creación y que este año va a celebrar su primera fiesta, aunque ya el pasado año se reunieron los cofrades promotores de la misma y entronizar la imagen que han adquirido, que estará adscrita a la iglesia de San Juan Bautista.

El presidente de la cofradía, don Julio Martínez, contesta a nuestras preguntas, que tratan de resumir todo el historial de la nueva

cofradía de la siguiente forma:

—¿De quién partió la idea de la fundación de la nueva cofradía de Nuestra Señora de Loreto?

—La idea para fundar la cofradía, partió de un servidor —nos dice— y del actual vicepresidente, señor Simón.

—¿Cuáles fueron los primeros pasos que dieron para ello?

—Los primeros pasos fueron los encaminados principalmente a ponernos en contacto con el mayor número posible de arandinos que cumplieron su servicio militar en el Ejército del Aire. Una vez conseguido esto y agrupados un buen número de ellos, las gestiones fueron encaminadas a legalizar la cofradía, cosa que ya es una hermosa y prometedora realidad.

—¿Cómo fue acogida la idea?

—La idea de fundar esta cofradía, fue, como siempre ocurre en estas cosas, acogida con diversidad de opiniones, pero, gracias a Dios, los arandinos licenciados, se van dando cuenta de que este proyecto ya es una realidad y van respondiendo de forma positiva en todos los sentidos.

—Respecto de las jerarquías del Arma de Aviación, ¿cómo fue acogida la idea y cuáles fueron las primeras ayudas?

—Como prácticamente estamos empezando, somos poco conocidos dentro

de las jerarquías del Arma de Aviación y como es natural, ayudas no hemos tenido hasta el momento, pero tenemos la seguridad de que en caso de necesidad, considero que no nos sería negada cuanto ayuda precisemos.

—¿Cómo se desenvuelve la nueva cofradía y con qué aportación económica cuenta, tanto de fuera, como de fuera?

—La cofradía se desenvuelve por las mismas normas que las demás, existentes en Aranda, las aportaciones, aparte de la cuota correspondiente de los cofrades, aunque no muy numerosas, existen, tanto pertenecientes a arandinos como de fuera.

—¿Cuáles son sus proyectos y qué se pretende con esta cofradía?

—Aunque a costa de bastante trabajo, los proyectos que teníamos se han realizado con entera satisfacción, citaré, entre ellos los siguientes: En primer lugar el nombramiento de hermano mayor de honor al Excmo. Sr. Ministro del Aire, cosa que aceptó encantado y al que se le hizo entrega del correspondiente pergamino con el nombramiento. Una vez hecho esto, nuestros esfuerzos fueron encaminados a la adquisición de una imagen, la que ya está en Aranda, encontrándose en la iglesia de San Juan siendo nuestro deseo entronizarla en el próximo mes de Octubre, con asistencia de altos mandos del Ejército del Aire y otros Cuerpos, así como autoridades civiles y eclesiásticas. La principal pretensión que tenemos al fundar esta cofradía es la unión y hermandad de todos los arandinos que servimos a España en el Arma de Aviación.

—De momento ¿va a ser sólo esta cofradía en honor de Nuestra Señora de Loreto o cree que se va a seguir el ejemplo?

—Para nosotros sería una gran satisfacción que esta idea se extendiese en otros puntos de nuestra Península.

—¿Podría decirnos quiénes componen la actual di-

rectiva de la cofradía?

—La directiva actual está integrada por los señores siguientes: presidente, don Julio Martínez; vicepresidente, don José Simón; secretario, don Luis Rojo; tesorero, don Raimundo Izquierdo; vocales, don Secundino García y don Elías Arauzo, siendo el consillario el Rvdo. D. Julián del Olmo.

—¿Quiere decir algo más para los lectores de DIARIO DE BURGOS?

—Aprovechando la gentileza de este diario, únicamente, hacer un llamamiento a todos los arandinos que sirvieron en Aviación y hacerles saber que hay un sitio para todo el que quiera pertenecer a esta cofradía.

Agradeciendo la atención que nos ha dispensado el presidente de la nueva cofradía de Nuestra Señora de Loreto, deseando, muy de veras, que los propósitos y entusiasmo de los cofrades por el portavoz de su presidencia y que cumplan a perfección y que la nueva cofradía persista como otras de nuestra villa.

# NOVENA Y FIESTA EN HONOR DE LA VIRGEN DE LAS VIÑAS

## Orden de los cultos

Por la mañana, a las 8 y 9. — Misas rezadas con ejercicio de la novena.

Por la tarde, a las 7. — Se rezará el santo rosario y el ejercicio de la novena.

A las 8. — Santo rosario y novena, con Exposición del Santísimo.

### SABADO DIA 11 DE SEPTIEMBRE

Por la mañana, a las 8,30. — Misa rezada.

Por la tarde, a las 8. — Se rezará el Santo rosario y se cantará solemne Salve.

### DOMINGO, DIA 12 - FIESTA PRINCIPAL

Por la mañana, a las 8,30. — Misa de comunión.

Por la mañana, a las 10,30. — Misa concelebrada presidida por el Rvdo. P. Sergio del Pino abad mitrado de San Pedro de Cardena, y cantada por el Orfeón de los Rvdos. PP. Agustinos, de Los Negrals.

Después de la misa, procesión de Ntra. Sra. la Virgen de las Viñas por la arboleda.

Por la tarde, a las 8. — Se cantará la Salve popular.

### LUNES, DIA 13 DE SEPTIEMBRE

Por la mañana, a las 10. — En la parroquia de Santa María, solemne funeral por los cofrades fallecidos.

La parte musical de la novena estará a cargo de la Escolanía Parroquial de Santa María.

Los días primero y último de la novena, después de los actos de la mañana y de la tarde, habrá besamanto a la Virgen.

## RECALDE

GESTORIA - AUTO-ESCUELA - SEGUROS

ARANDA DE DUERO

Plaza de San Francisco, 3

Teléfono 227

BURGOS: San Pablo, n.º 7 - Teléfono 204167

## Accesorios MATEOS

Agencia de FINANZAUTO Y SERVICIOS

Tractores: DAVID BROWN y MOTRANSA - NUFFIELD.

Maquinaria Agrícola.

Neumáticos: MICHELIN Y GENERAL.

Repuestos para toda clase de automóviles. Herramientas.

Plaza Primo de Rivera, 50. — Teléfono 239. ARANDA DE DUERO

## Mateos

RIEGO POR ASPERSION

PROYECTOS - PRESUPUESTOS



TALLERES AUTORIZADOS

REPUESTOS Y ACCESORIOS

Carretera de Valladolid, 14. Teléfonos 598-1014

ARANDA DE DUERO

## Eugenio

## MESON DE LA VILLA

COCINA CASTELLANA — HORNO DE ASAR

SALONES — BODAS

BANQUETES — RECEPCIONES

SNACK — PARRILLA — PISTA DE SHAW

y como siempre

Sus deseos serán los nuestros donde se come bien y se cena mejor.

Rodríguez de Valcárcel, 3 - Telf. 929 - ARANDA DE DUERO

## GALERIAS SAN ANTONIO

MUEBLES DE GUSTO

¡¡QUE GUSTAN!!

San Antonio, 5  
ARANDA DE DUERO

# D. Julio López Laguna, presidente de la Agrupación «Clunia Teatro de Cámara», habla para DIARIO DE BURGOS

Grandes ambiciones de este grupo cultural que es orgullo de Aranda



Nos ha parecido procedente entrevista al presidente de la Agrupación «Clunia Teatro de Cámara», de la que tanto hemos hablado en las columnas de DIARIO DE BURGOS desde su fundación, mejor dicho desde su salida a escena (nunca mejor aplicada esta palabra, puesto que de teatro se trata) y para ello nos dirigimos al domicilio social de dicha Agrupación y allí vemos a su presidente D. Julio López Laguna, trabajando como otro cualquiera, en esta ocasión, en la pavimentación con tarimas con miras de proporcionar al local de mejores acondicionamientos.

Aprovechamos la ocasión para iniciar la conversación con él tras elogiar el trabajo que realiza esta Agrupación, contestando amablemente a nuestras preguntas en la forma que transcribimos a continuación.

—¿Cómo surgió la idea de

su creación y de qué fecha data la misma?

—De la necesidad que se hacía sentir en Aranda de un grupo genuinamente teatral y que al mismo tiempo, se extendiese sobre otros campos culturales. Por esta única razón nació en nuestra villa «Clunia Teatro de Cámara», en Octubre de 1966.

—¿Qué pretende desarrollar y fomentar «Clunia Teatro de Cámara»?

—Aparte, claro está, de todo lo relacionado con el teatro —directores, actores y técnicos— aquello que contribuya a elevar nuestro nivel cultural exposiciones, recitales, conciertos, conferencias, etc.

—¿Con qué medios económicos cuenta la agrupación para su desenvolvimiento y fomento?

—Con los que nos proporcionan nuestras actividades y, este año por vez primera desde su fundación del grupo, una subvención de cien mil pesetas, por parte del Ayuntamiento.

—¿Existe unión y disciplina en los asociados a esta agrupación cultural?

—Es lógico que exista, puesto que la idea central de extensión cultural nos impone un rigor de actuación que sólo con unión, disciplina y una enorme ilusión puede lograrse.

—¿De qué manera esperan realizar su idea de extensión cultural de que me habla?

—Naturalmente, comenzando por los niños. A este respecto, hemos iniciado ya unos primeros ensayos a título experimental, con muchachos de ambos sexos en-

tre seis y quince años, para la formación de grupos juveniles e infantiles, de los que posteriormente saldrán actores e intérpretes que nutrirán los cuadros superiores de teatro popular y de cámara, música poética, etc.

—Bajo el aspecto cultural, ¿cómo ve usted Aranda y su comarca?

—En mi opinión, mantiene un nivel aproximado al promedio nacional tanto en el plano cultural como en el social y el económico. Una reciente muestra la ha dado la asistencia y comportamiento del público en los Festivales de España, si bien, por su gran calidad, la intuición y buen gusto han tenido que suplir al profundo conocimiento sobre algunos de los espectáculos, precisamente por no haber tenido anteriores ocasiones de presenciarlos.

—¿Que perspectivas ofrece el porvenir de Aranda dentro de su creciente desarrollo industrial?

—Por su excepcional situación geográfica y por capacidad y deseo de progreso de sus habitantes, nuestra ciudad ha de experimentar un gran impulso económico en pocos años. Personalmente, creo que estamos obligados a conseguir esa difícil y necesaria supremacía de la cultura sobre la economía.

—La agrupación cultural «Clunia Teatro de Cámara» ¿es compatible con cualquier otra sociedad del mismo tipo?

—Sin duda. No hacemos discriminaciones teóricas ni prácticas sobre la procedencia económica política ni religiosa de los socios y colaboradores. ni sobre su vinculación grupos, partidos o asociaciones. Como antes he dicho nuestros fines son culturales y la cultura no debe tener limitaciones ni restricciones.

Muy agradecidos a las atenciones que nos ha dispensado don Julio López Laguna, al contestar a nuestras preguntas dejamos al señor presidente de la agrupación cultural «Clunia Teatro de Cámara» en su tarea, digna del mayor ejemplo, puesto que allí todo, ponen cada uno de su parte y voluntariamente, cuanto pueden, alternando los ensayos con el trabajo físico no sin desear la continuidad de los éxitos que arrastra desde su fundación esta agrupación cultural modelo entre los modelos.

# HOY COMIENZAN EFECTIVAMENTE LAS FIESTAS PATRONALES DE LA VILLA

Es aprobado el proyecto de explanación alcantarillado y abastecimiento de agua (tercera fase) del polígono «Allende Duero»

En el número correspondiente al día 9 de los corrientes y bajo el título «Un año en la Alcaldía», informábamos a nuestros lectores del año que hizo el pasado día 7, de la toma de posesión de la Alcaldía de Aranda, por don José Eugenio Romera Pascual, información que en términos generales, se refería a las felicitaciones que había recibido con tal motivo.

DIARIO DE BURGOS no podía estar ausente en este aniversario, pero era preciso esperar a la publicación del extraordinario que hoy publicamos en el que queda condensada la labor realizada por el señor Romera Pascual en un breve bosquejo de la labor realizada al contestar a las preguntas del informador, como pueden comprobar nuestros lectores y es hoy, precisamente cuando DIARIO DE BURGOS se une a esa manifestación de felicitaciones recibidas por nuestro alcalde.

## HOY COMIENZAN OFICIALMENTE LAS FIESTAS DE ARANDA

A las doce de la mañana, cuando el reloj de la torre del Ayuntamiento deje oír los primeros compases del himno a Aranda, darán comienzo las tradicionales fiestas oficiales de la semana grande arandina, pues los actos celebrados hasta el momento han sido como un relleno del programa festero. La gente habituada a esta fecha, víspera de la fiesta mayor en honor de Nuestra Señora de las Viñas, cuenta la semana grande a partir de las doce del sábado y para ellos eso es lo que cuenta y hoy como en años anteriores el vecindario considera este día, a esa hora, la señal del comienzo de las fiestas.

## REUNION DE LA PERMANENTE MUNICIPAL

Se aprobó el acta de la sesión anterior.

Se aprueban las bases redactadas por secretaría para la convocatoria de una plaza de agente municipal, con especialidad en tráfico y orden público.

Se concedió licencia municipal de obras para las siguientes:

a) A don Esteban González y Raquel García, para reforma de local comercial, sito en la avenida de los Caídos,

número 2, por presupuesto de 65.182 pesetas.

b) A doña Marcelina Albarrán para realización de diversas obras de conservación en la casa número 8 de la calle Alcolea.

c) A don Gregorio Cámara Sancho par reforma de local en la calle Moratín, número 2, por presupuesto de 314.015,65 pesetas.

Se señalaron líneas y alturas para los siguientes solares:

a) Solar sito en la calle Santa Lucía, número 21, a solicitud de don Emiliano Bartolomé.

b) Solar sito en la calle de Pizarro, señalamiento realizado a petición de su propietario don Lupicinio Borona.

c) Solar en la Travesía de San Andrés, de la propiedad de don Manuel Miguel Velasco.

d) Para el solar sito en la calle Santiago, realizado a petición de don Silvino Evaristo López Calleja.

Se acuerda iniciar expediente de ruina para la casa número 9 de la calle Santa Ana.

Se acuerda proceder a la demolición de la casa sita en la calle de San Juan, número 3, de la que es propietario el Ilustre Ayuntamiento, por hallarse en estado ruinoso.

Se acuerda abonar 1.500 pesetas a la encargada de la limpieza de la Casa Consistorial.

Se aprueban facturas por importe de 799.745 pesetas.

Se acordó conceder al Club Ciclista Arandino autorización para la celebración de una prueba ciclista en el Polígono Allendeduero, el día 18 del corriente mes.

## REUNION DEL PLENO

A propuesta del señor alcalde se acuerda invitar a todos los actos oficiales de las fiestas patronales a los antiguos alcaldes don Félix Arranz, don Pedro Sanz Abad, don Eduardo García Berzosa y don Luis Mateos Martín, quienes serán invitados oficiales del Ilustre Ayuntamiento a todos los actos a los que deseen asistir.

Asimismo se acordó por unanimidad rendir tributo de memoria a los que desempeñaron el cargo y actualmente han fallecido, celebrando el sábado, día 11, un acto en el cementerio de esta villa, depositando sobre las tumbas de ellos, sendos ramos de flores.

Se toman diversos acuerdos referentes a la modificación de la plantilla, acordándose crear una plaza de aparejador, que desempeñe las funciones de jefe del servicio.

## EL TEATRO DE TITERES «LOS GIGANTILLOS»

La plaza de toros, en la tarde del jueves de fiestas, de estas fiestas preliminares que se vienen celebrando, en espera de que hoy, suenen los clásicos cañonazos anunciando las oficiales, se llenó toda la parte de la sombra, a cuya dirección estaba orientado la embocadura del escenario del teatro de títeres «Los Gigantillos», dirigido por el conocido y popular Karraskedo.

Y a decir verdad que los chavales la gozaron de lo lindo, y los aplausos y los gritos se sucedían constantemente, siendo el éxito total, ya que el tiempo, algo nuboso pero de buena temperatura, acompañó a este acto infantil, uno más de los muchos programados para los niños en el programa de festejos.

## LA CENA DE SOCIEDAD

Desde hoy, en la conserjería del Ayuntamiento, pueden retirarse las tarjetas para la cena de sociedad que se celebrará el próximo sábado, día 18, en los jardines del Frontón Arandino, que se encontrarán artísticamente iluminados.

Durante la misma y a su terminación el tradicional baile de sociedad, amenizado con un gran conjunto y la actuación especial de Fernando Unsain, que tan buen recuerdo dejó entre la juventud arandina por su actuación dentro del festival de la juventud, que se celebró en los Festivales de España.

## TERCERA FASE DEL POLIGONO «ALLENDE DUERO»

La Dirección General de Urbanismo, en una resolución que se transcribe y que publica el «B. O. E.», relaciona los asuntos sometidos a la consideración del ministro de la Vivienda con fecha 21 de Julio último. Entre ellos figura el proyecto de explanación y pavimentación, alcantarillado y abastecimiento de agua del polígono «Allendeduero» tercera fase modificada, que fue aprobado.

## TRANSPORTES

# MATEOS

A. T. 2187

Servicio regular de mercancías Madrid-Burgos, combinados para toda España. — Camiones gran tonelaje

Sucursal: MADRID (20). Castillo Piñeiro, 10. Teléfono 2-53-32-32

Central: ARANDA DE DUERO. Ruperta Baraya. 14. Teléfonos 1014 y 598

Sucursal: BURGOS. — Tinte, 6. Tel. 203491

## PASTELERIA

## CONFITERIA

## HELADERIA

# MODERNA

CAFE - CHOCOLATE  
YEMAS Y EMPIÑONADOS

Plaza de la Virgencilla, n.º 19



Teléfono 497

ARANDA DE DUERO

## A INDUSTRIAS BUENAS... MEJORES IMPRESOS

### CONFECCIONAMOS

Revistas, catálogos, folletos, memorias, impresos comerciales, de propaganda, de oficina, de obra, etc.

### TRABAJAMOS

Offset - Tipografía - Fotograbado

Presupuestos y encargos en  
**PAPELERIA TAGRA**

San Pedro de Cardena, 34

Teléfono 207358

BURGOS



Vitoria, 13

Apartado 46

Teléfono 202052

# PISCINAS Y COMPLEJOS DEPORTIVOS

Realmente no podemos hablar de auténticos complejos deportivos pero, en sí, unos se complementan con otros llegando a la conclusión de que, aunque incompletos, en nuestra villa, existen complejos deportivos.

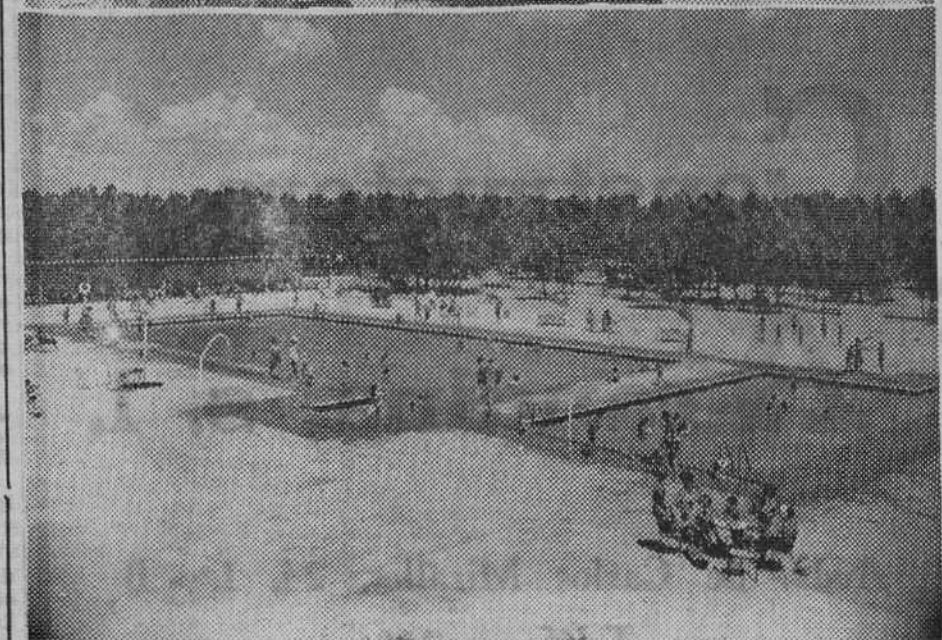
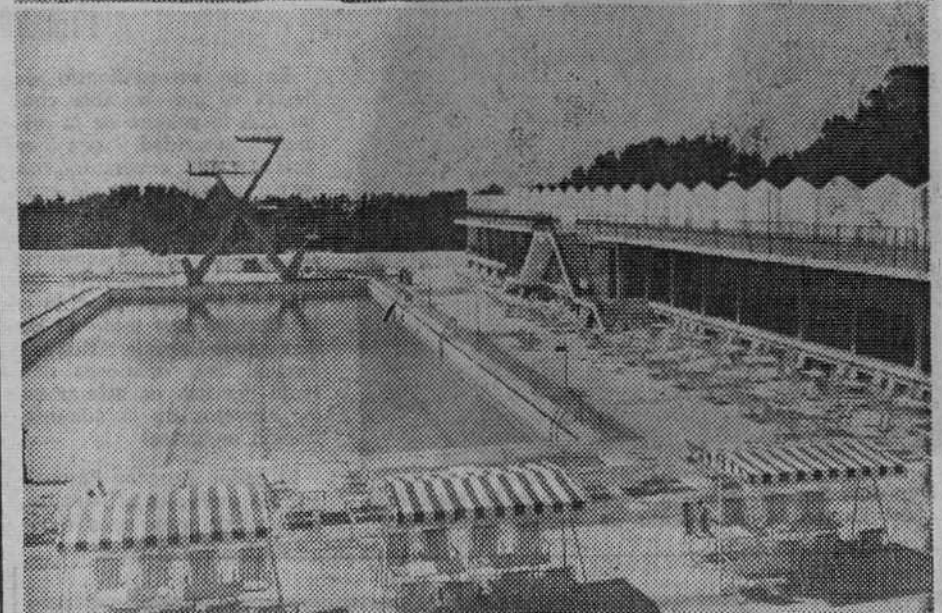
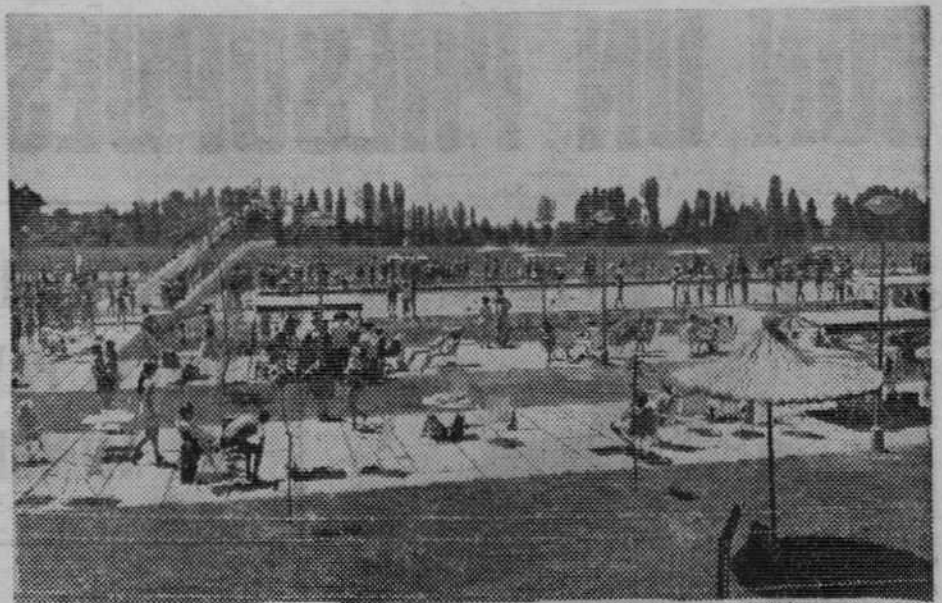
En años anteriores, salvo el frontón y el campo de deportes de E. y D., en lo que respecta a ese deporte de verano en que tanto agrada refrescarse e iniciarse, en el deporte de la natación, los arandinos se veían precisados a recurrir a los ríos de los que nuestra población abunda y los canales, para practicar, con riesgo de sus vidas, su deporte favorito y decimos riesgo de sus vidas, porque todas las temporadas las aguas cobraban su tributo en existencias humanas.

Con la creación del «Camping Costajan» uno de los mejores y mejor situados de nuestra península, pues se encuentra junto a la carretera general N-I y en medio de un pinar, surgió la idea de construir unas piscinas que han recibido el mismo nombre de Costajan, piscinas que según se puede apreciar por la fotografía que publicamos ofrecen un aspecto agradabilísimo.

Posteriormente y también de iniciativa particular surgieron otras piscinas que se denominan «Acapulco», más próximas al casco de la población, pues las primeras distan tres kilómetros, mientras que las segundas apenas uno de nuestro coso taurino. También estas piscinas ofrecen un agradable aspecto si bien la repoblación forestal no alcanza el grado de las primeras, por estar en período de su iniciación.

Finalmente se han construido unas terceras piscinas, éstas municipales, en el incomparable marco del monte «La Calabaza», distantes 5 Kms. de nuestra villa, pero a todas ellas hay servicio regular de autobuses a precios módicos. Cuando surgió la idea de estas piscinas municipales, la construcción de las mismas, según el proyecto, no era más que la base de un complejo deportivo completo en el que se pudiese practicar toda clase de deportes, pero, por el momento, no existen más que las piletas, cuya fotografía, al igual que de las anteriores publicamos.

Puede que en este aspecto, Aranda se encuentra hoy a la cabeza de muchas poblaciones, dentro de su categoría y número de población, ya que el existir tres piscinas tan bien montadas todas ellas, el que el público pueda elegir y las facilidades que encuentran los bañistas en todo momento y sobre todo el haber desaparecido en absoluto ese peligro de los ríos y los canales con la desaparición de ese tributo anual que se pagaba a los ríos, son circunstancias que pretendemos resaltar en este extraordinario.



Los tres magníficos conjuntos de piscinas de que puede, en justicia, presumir la capital de la Ribera burgalesa. Arriba, las Piscinas Municipales del monte de la Calabaza; en medio, el recinto «Acapulco» y abajo, las piletas del complejo «Costajan» que incluye, también, un excelente «camping», de primera categoría. «Acapulco» y «Costajan» se deben a la iniciativa privada.

(Fotos Díaz y Archivo)

## TINTORERIA «NUEVO ESTILO»

Superlimpieza en seco - Modernísima  
maquinaria - entregas al día

San Antonio 7 — Teléfono 516  
y Comandante Requero 14. — Teléfono 432  
ARANDA DE DUERO

## ACEROCHA

(VDA. DE ANTONIO CEBAS)



MODERNICE  
SU HOGAR

PONGALE:

COMODO

ELEGANTE

MODERNO



VISITENOS EN:

Plaza Primo de Rivera, 20  
San Gregorio, 59  
Sol de las Moreras, 13  
Telf. 542 - Apartado 76  
ARANDA DE DUERO

## BEYRE, S. A.

Le ofrece magníficos pisos y locales comerciales en  
Burgos, en los siguientes emplazamientos:

- Paseo de la Isla s/n. (frente a la Cascada).
  - Plaza de la Cruzada Española.
  - Antigua Plaza de Abastos (calle Santander).
- Magnífica construcción — Grandes facilidades.

### ¡CONSULTENOS!

INFORMACION Y VENTA      Oficinas Centrales  
Plaza de la Cruzada Española      Los Vascos, núm. 29.  
Antigua Plaza de Abastos (Calle Santander)      Telf. 2533107  
Teléfonos 207649 y 202050. — Burgos      MADRID-3





# EL SANTUARIO DE LA VIRGEN DE LAS VIÑAS

Por Pascual-Domingo JIMENO

Entre las figuras ilustres que en el transcurso del tiempo han contribuido a la erección y embellecimiento de la ermita de nuestra Patrona, la Virgen de las Viñas, hemos de destacar la figura de un Rey, de un obispo y de un militar.

Fue el Rey, don Juan I de Castilla el que altamente contrariado por los portugueses en la batalla de Aljubarrota, cruzando montes y llanuras de la meseta castellana al mando de sus huestes, acampó en las inmediaciones de Aranda, recibiendo las brisas bienhechoras del río Duero y las gracias y bendiciones de la Soberana Virgen de las Viñas, que encalmaron el espíritu desmayado del rendido monarca; y tanta fue la fortaleza y el consuelo que la Reina del Cielo imprimió en su ánimo, que ofreció levantar, y así lo hizo, un nuevo santuario que reemplazara a la pequeña y primitiva capilla, y para recuerdo de su real magnificencia, ordenó pintar en un cuadro la gloria y al ple y su "Real Persona" vestida de luto.

El Prelado don Pedro Alvarez Acosta, que rigió la diócesis de Osma en los días del siglo XVI, fue el Obispo que puso todo su amor y devoción en la noble villa de Aranda, pudiendo señalar entre sus muchas realizaciones, la erección de fundación de la iglesia y convento de Santo Domingo, llamado de Satis Espiritu; el ju-

ro de doscientos ducados de rentas anuales para la terminación y dotación del Hospital de los Santos Reyes; treinta ducados cada mes para rematar la bella portada de la iglesia de Santa María. Costeó también el tallado y colocación del magnífico púlpito de esta parroquia, y por último, mandó construir la capilla mayor de la ermita de Nuestra Señora de las Viñas. El historiador de Aranda, Aniceto de la Cruz González, escribe a esta sazón: que es dilatada y muy capaz en su claustro; está adornada con la mayor decencia, hermosura y aseó con caladuras de seda y otros perfectos efectos: tiene para estancia de la Señora un altar mayor y Trono diestramente y con el mejor arte acabado, adornado bellamente y dispuesto con el mejor orden y proporción".

El obispo osomense Alvarez de Acosta, dejó para constancia de su memoria, la heráldica de su escudo que vemos esculpido en piedra en la fábrica de sus muchas fundaciones, figurando también en el ábside de esta capilla mayor de la ermita de la Virgen un escudo partido; en el campo de la derecha, la rueda de cuchillas de Santa Catalina, y en el de la izquierda, las cinco costillas; por timbre, capelo de Obispo que lleva seis borlas en tres series.

Este blasón episcopal de Acosta recuerda cons-

tantemente a los arandinos la munificencia, el amor y la piadosa inclinación de tan preclaro Obispo por las cosas de Aranda.

El tercer personaje ilustre que con su elevada modestia y religiosa piedad contribuyó al ornato del santuario de nuestra Patrona, lo fue un militar, don Pablo Esteban, teniente coronel del Regimiento de Dragones de la Reina, que con el mayor celo y desprendimiento mandó realizar la obra de un "Camarin para el uso de la Imagen, adornado con mucha perfección, forrado con arquitectura todo, dorado en fino, con varias láminas excelentes".

El nombre de este desprendido militar debe figurar también con salientes caracteres en las memorias de Aranda, pues no sólo realizó la obra del Camarin de la Virgen de las Viñas, sino que contribuyó moral y materialmente a que se hiciese de piedra las cruces que forman el Calvario y que hoy vemos en el paseo de la Virgen. Fue también el benefactor de tallar el retablo de las reliquias que se veneran en la capilla del Santo Cristo del Campó, perteneciente a la parroquia de Santa María. Don Pablo Esteban —nos dice nuestro querido Obispo don Silverio Velasco—, cargado de años y buena sobras, falleció, en la ciudad de Santiago Galicia, en Diciembre de 1779.

## TINTORERIA RICO

LUTOS - COLORES

MODERNA MAQUINARIA PARA LIMPIEZA EN SECO

Avenida de José Antonio, 12. — Teléfono 700

— Y —  
Comandante Requejo, 14. — Teléfono 432

ARANDA DE DUERO

## AGRICULTOR

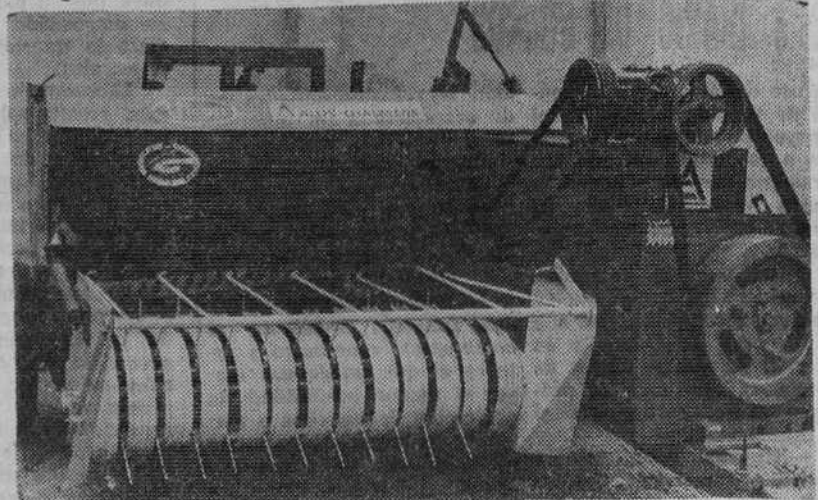
Acopla a tu empacadora el cilindro machacador nuevo modelo marca

«LAGARTO»

de extraordinarios resultados en las campañas pasadas. Con el mismo trabajo y tiempo, saca las pajas de paja trilladas. El cilindro picador de paja, marca

«LAGARTO»

se acopla a todos los tipos y marcas de empacadoras.



La acreditada recogedora-trilladora y cargadora de paja marca

«LAGARTO»

El trillo ensilador especial para trillar paja y alfalfa empacada.

## INDUSTRIAS DEL CURA

Telfs. 365-281 Apartado 83 ARANDA DE DUERO (Burgos)

## COMPANIA INDUSTRIAL AZUCARERA, S. A.



AZUCARERA DE ARANDA DE DUERO

AZUCAR CORTADILLO CHAMBON

AZUCAR GRANULADO

PULPA MELAZA



ARANDA DE DUERO

(BURGOS)

## COMERCIAL PACRIMAR

BASILIO BAYO

MAQUINARIA-CONSTRUCCION: Compresores - Hormigoneras - Grúas - Montacargas - Dumpers - Andamios metálicos, etc.

MAQUINAS - HERRAMIENTAS: Taladros - Tornos - Máquinas portátiles - Equipos para taller, etc.

ALICATADOS Y DECORACION  
AIRE ACONDICIONADO Y CALOR NEGRO, ETC.

Plaza de San Francisco, 5, 2.º 6.º Teléfono 965

ARANDA DE DUERO

## ALMACENES DE DROGAS ORTIZ

Extenso surtido en perfumería y belleza

Arias de Miranda, 1 - ARANDA DE DUERO - Telfs. 78 y 838



Sección Agroquímica - Plagidas y maquinaria al servicio del agricultor - Tratamientos técnicos, jardines - Campos de deportes - Cortafuegos de pinares, etc. etc. - Destructor químico de las matas de las patatas quince días antes de arrancarlas.

# HACE VEINTE AÑOS

El sábado, día 8 de Septiembre de 1951, publicábamos en esta columna de DIARIO DE BURGOS el extraordinario dedicado a nuestras fiestas patronales con tres páginas del antiguo formato de este periódico, pocas, en realidad pero suficientes para sentar una base que a lo largo de los años ha ido aumentando y constituyendo una tradición.

Entonces los anunciantes fueron numerosos predominando los anuncios pequeños, Aranda era muy inferior a como es hoy. La transformación sufrida en estos veinte años ha sido tan notable que se refleja hasta en su configuración y urbanización que está a la vista de todo el mundo algunas de las firmas anunciadoras de entonces han desaparecido, otras se han afianzado y otras constituyen hoy firmas de carácter nacional.

Si repasamos en ese número que tenemos a la vista hasta los anuncios nos resultarían anticuados, pero todo forma parte de la historia de Aranda, reflejándose en él lo que fue nuestra villa para conocimiento de las nuevas generaciones.

Los carteles taurinos de entonces estaban integrados de la siguiente forma: El domingo, día 9 se celebró una

corrida de toros con reses de Fernández Zubel (Pimentel) para las cuadrillas de Pepe Dominguín, Chaves Flores y Antonio Ordóñez. El lunes, día 10, una corrida de novillos, con reses de don José Sánchez Mangas, para los diestros Pedro Palomo, Tacho Oliete y Manolillo Lázaro y el domingo, día 16, actuó el espectáculo cómico-taurino-musical Galas de Arte

Entonces habíamos del directo Madrid - Burgos, hoy en explotación, se justificaba el por qué se celebraba en Aranda el homenaje provincial a los Reyes Católicos, se publicaba la consabida entrevista con el alcalde de entonces don Pedro Sanz Abad, sobre la Gimnástica Arandina una entrevista con el presidente de la Comisión de Festejos de entonces, señor Gayubo, del aspecto agrícola de Aranda, de cómo era Aranda, de costumbres típicas, en fin, se sentaba una base que a lo largo de los años se ha ido incrementando con nuevas actividades de nuestra villa a medida que éstas se han ido desarrollando.

Al recordar esa fecha queremos dedicar un recuerdo al pasado y hacer votos por el porvenir de Aranda.

# LAS CORRIDAS DE TOROS

Un año más el clarín del Septiembre taurino en Aranda, está a punto de sonar, y un año más, también, nuestro comentario anticipado de la fiesta brava, en honor de Nuestra Señora la Virgen de las Viñas, sale a la luz pública a través de este extraordinario de nuestro periódico

La empresa de nuestro curso taurino, consciente de la importancia de su programa-

ción, este año, ha enviado unos carteles que, sobre el papel, hacen presumir los resultados— más alagüeños; pero no olvidemos que en materia taurina nunca se sabe dónde está lo mejor.

En principio y antes de entrar en más detalles, queremos hacer notar que la feria de este año consta de cuatro espectáculos taurinos, presididos todos ellos por el signo de la variedad. Así, tenemos una corrida concurso de ganaderías —algo totalmente nuevo para la afición arandina— en la que los diestros Andrés Vázquez, Juan José y José Luis Parada, se las entenderán el día 12 de Septiembre con astados de las ganaderías de don Pablo Romero Marqués de Urquijo, Concha y Sierra, don Eduardo Miura, Marqués de Villamarta y don Salvador Guardiola. El aliciente de este cartel es sobradamente conocido y hace que evitemos todo comentario, pues tan sólo resta y cabe esperar que la fama de los diestros y el prestigio de las ganaderías hagan gala de los mismos. Nuestro comentario, en este caso se reduce a la sustitución del torero José Fuentes por Juan José, ya que en los carteles provisionales, era el primero quien figuraba. No sabemos a qué es debido este cambio, ni tampoco nos interesa demasiado, toda vez que ambos diestros son de reconocida calidad y tanto el uno como el otro gozan de las simpatías de nuestra afición con motivo de sus anteriores actuaciones. Los toros pertenecientes a las ganaderías ya citadas son de lo más variado y por ello, cabe esperar que Andrés Vázquez, Juan José y José Luis Parada, alcancen el éxito por todos deseado.

Para el lunes, día 13 se ha programado otra corrida en la que se lidiarán seis ejemplares de Sorando (Jaén) por los diestros Sebastián Palomo Linares, Curro Rivera y José Luis Galloso. Ganadería y diestros "nuevos en esta plaza", vienen precedidos de mejor favor popular.

Cabe destacar de este cartel, la animación e interés existente por ver en Aranda a Polomo Linares, de quien la afición espera una gran tarde de toros, redondeada por sus compañeros de terna, José Galloso y el mejicano Curro Rivera todos ellos muy jóvenes, dinámicos y capaces de hacer el mejor toro, rompiendo la monotonía taurina actual.

En tercer lugar y para el día 14, se ha incluido una corrida de rejoneadores, en la que, también por vez primera, harán su presentación juntos, ante el público arandino, los prestigiosos cabalistas Ángel y Rafael Peralta, José Manuel Lupi y Alvaro Domecq. Es de esperar que todos ellos cosechen en nuestra población el triunfo a que están acostumbrados en el resto de las plazas españolas pues como toda la afición sabe, son los cuatro rejoneadores más sobresalientes del momento actual, con estilos totalmente distintos, lo que constituye un verdadero espectáculo por dominio y maestría en este arte de torero a caballo, lidiándose toros de don Bernardino Piriz Carballo.

Por último se cuenta con la actuación de un espectáculo cómico taurino musical que una vez más hará las delicias de grandes y chicos, con lo que se pondrá broche a esta feria taurina en Aranda 1971.

Hasta aquí nuestro breve comentario del que insistimos, teóricamente, los carteles confeccionados no pueden ofrecer mayor garantía. Es de agradecer la intención de la empresa y su colaboración dentro de nuestras fiestas patronales —sin duda la más importante colaboración— para el programa de festejos— y asimismo esperamos que la afición arandi-

na responda a este esfuerzo realizado

La suerte, pues, está echada; esperemos que todos estos auspicios, hoy de éxito,

no se conviertan, mañana en fracaso. Que los toros embistan, los toreros se luzcan y "que Dios reparta suerte".

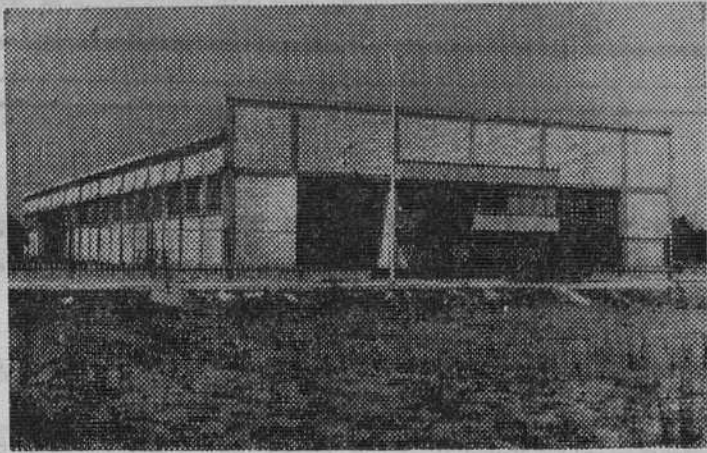
F. E. G.

**LIBRERIA  
PAPELERIA  
BAYO**  
Estilográficas  
ARANDA DE DUERO

**CASTILLA**  
Loza - Cristal  
Artículos de regalo  
Santa Lucía, 19  
ARANDA DE DUERO

LEA VD. SIEMPRE

**Diario de Burgos**



## HIESCOSA

HIERROS ESPECIALES PARA CONSTRUCCION, S. A.

ARANDA DE DUERO

MADRID

Polígono Industrial

Almacenes: Polígono Industrial Leganés

Teléfono 504 y 973

Calle n.º 5

(junto a Michelin)

Teléfono 207 46 72

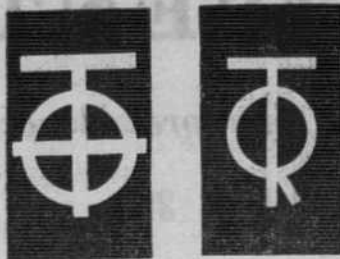
ESTRUCTURAS DE HIERRO  
PARA HORMIGON ARMADO

DISTRIBUIDORES DE

**TETRACERO**

ACERO DE ALTA RESISTENCIA

- ◇ VIGAS D. T.
- ◇ FORMAS U
- ◇ ANGULOS
- ◇ REDONDOS
- ◇ CHAPAS
- ◇ PERFILES EN FRIO
- ◇ EJES Y ACCESORIOS PARA REMOLQUES
- ◇ TUBERIA
- ◇ TODA CLASE DE PERFILES PARA CONSTRUCCIONES METALICAS



## PLAZA DE TOROS DE ARANDA DE DUERO

2 Grandes corridas de toros 2  
y una corrida del bello arte del rejoneo

**DOMINGO 12:**

Gran corrida concurso de ganaderías de don Carlos Urquijo, don Eduardo Miura, de Concha y Sierra, señores Hijos de Pablo Romero, del Marqués de Villamarta y de don Salvador Guardiola para los diestros

ANDRES VAZQUEZ, JUAN JOSE  
Y JOSE LUIS PARADA

**LUNES 13:**

6 toros de don Román Sorando, de Andújar (Jaén) para los diestros.

SEBASTIAN PALOMO LINARES, CURRO  
RIVERA Y JOSE LUIS GALLOSO

**MARTES 14:**

6 toros de don Bernardino Piriz, de Olivenza (Badajoz) para los extraordinarios rejoneadores

ANGEL PERALTA, RAFAEL PERALTA  
ALVARO DOMECA Y JOSE-MANUEL LUPU

Las corridas empezarán a las cinco de la tarde.

## TRANSPORTES J. CAMARERO

Despacho Central R. E. N. F. E.

PUERTA A PUERTA

**VIAJES NADIZ, S. A.**

AUTOCARES DE LUJO

Ronda, 8 - ARANDA DE DUERO

## FRUTAS MOLINOS

VDA. DE VICTORIANO ESTEBAN

Arias de Miranda, 20. Teléfonos 58 y 530

Santa Catalina, 1. Teléfonos 651 y 795

ARANDA DE DUERO

Estudios, 12. Teléfonos 212476 y 211770

SORIA

Mercado Central de Abastos, puesto 77. Tl. 264198

Almacén Foyos, carretera de Barcelona Km. 6

Teléfono 888. — VALENCIA

Mercado Central, puesto 47. Telf. 255348

VALLADOLID

Consuma la exquisita naranja marca «MOLINOS»

NUESTROS TELEFONOS:

Redacción 20 12 80

Administración 20 71 48

# GALERIAS MARVI

Calle Arias de Miranda, 25

Desea Fefices Fiestas  
a ARANDA  
y su comarca

## VIUDA DE JUAN FIGUERO

### ALMACEN DE COLONIALES

CERVEZAS



EL AGUILA

ARANDA DE DUERO

## PIENSOS



CALIDAD RENDIMIENTO

## PAPILAC

Leche Maternizada para lactancia de  
Terneros, Lechones y Corderos

Carretera de Palencia, Km. 3 - Teléfono 408

ARANDA DE DUERO

## «VENTOSILLA»

Para mejorar su vacuno lechero  
Raza Holstein Frissia

## «VENTOSILLA»

Para mejorar su vacuno de carne  
Raza Hereford

## «VENTOSILLA»

Para mejorar su ganado lanar  
Razas Manchega y Merina

## «VENTOSILLA»

Para poblar sus gallineros de puesta  
Raza Hy-Line

## «VENTOSILLA»

Siempre al servicio de la ganadería

Teléfono 39

ARANDA DE DUERO

# LA GIMNASTICA ARANDINA SUBIO UN PELDAÑO HACIA LA CATEGORIA NACIONAL

## Su presidente contempla la nueva temporada con optimismo

No podía faltar en este extraordinario la palabra del presidente de la Gimnástica Arandina, don José Muñoz Baños, que también presidió nuestro Club, durante la temporada pasada, consiguiendo el ascenso a categoría superior.



JOSE MUÑOZ BAÑOS  
Presidente de la Gimnástica Arandina

Precisamente, por esta circunstancia, es obligado entrevistar a la persona que, bajo su presidencia, ha logrado situar a la Gimnástica Arandina en un peldaño superior hacia la categoría nacional que antes tuvo y ni cortos ni perezosos le abordamos en el domicilio del Club, en plena actividad administrativa, lo que no obsta para que amablemente quizás de forma espontánea y clara contesta a nuestras preguntas.

—Sr. Muñoz Baños, ¿satisfecho con el ascenso de la Arandina?

Sin disimular su alegría que exterioriza con su sonrisa, nos contesta:

—Naturalmente que sí, siempre es un honor para un presidente el que su equipo haya ascendido a una

categoría superior; después, como aficionado y arandino, es agradable ver que su equipo va subiendo a la categoría que le corresponde.

—¿Con qué medios cuenta el Club para la próxima temporada?

—Bueno, ésa es una pregunta que se presta a muchas respuestas de momento con unos 600 socios que son el pilar del Club, pero, como verá, son pocos, ya que los gastos son con mucho superiores claro está que esperamos más socios y que los domingos de partido esté lleno el campo, pues si no...

—Las gestiones en relación con los nuevos fichajes, ¿han dado el resultado apetecido?

—Pues sí, creo que con los nuevos jugadores y la plantilla de la temporada pasada, hemos reunido un equipo fuerte para afrontar con éxito esta campaña.

—¿Considera completa la plantilla para la larga temporada liguera, o piensa en efectuar algún fichaje más?

—Yo creo que sí, claro que como dice usted la temporada es larga y pueden ocurrir muchas cosas; si en algún momento nos vemos en la necesidad de efectuar algún nuevo fichaje, se haría.

—¿Se ha cubierto ya la cifra de mil socios que en alguna ocasión nos indicó?

—Mi ilusión sería decirle que sí, pero no, como ya le he indicado, nos hemos quedado en poco más de la mitad —exclamando tras unos momentos de incertidumbre— ¡después de las "patadas" que hemos dado!

—¿Responde la industria y el comercio en el aspecto económico de ayuda al fútbol representativo de Arandina?

—En términos generales sí, pero no tanto como en el aspecto económico necesitamos.

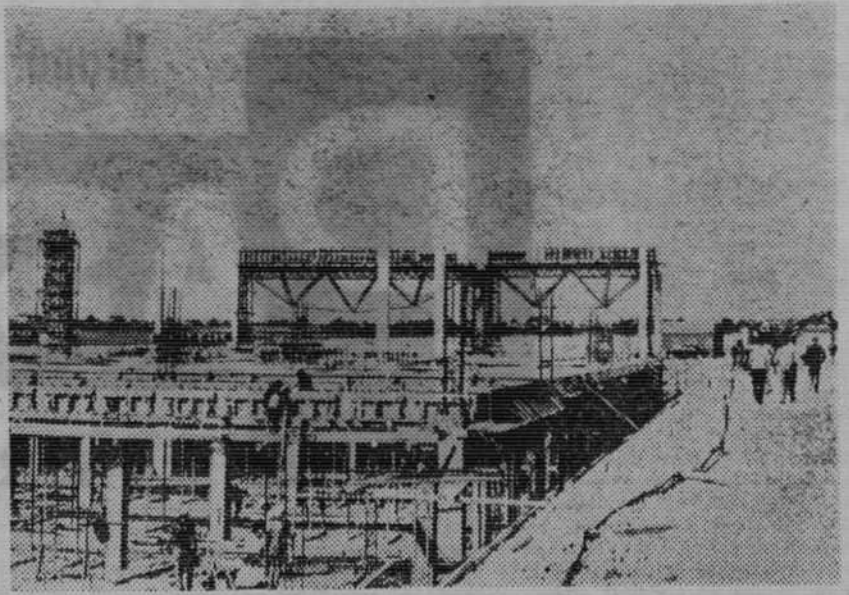
—¿Cómo ve la próxima temporada liguera y las perspectivas de su resultado deportivo en cuanto a posibilidades de un nuevo ascenso de la Arandina?

—Con optimismo, pues tengo gran confianza en los jugadores.

—¿Quiere decir algo a la afición arandina.

—Me alegro que me haga esta pregunta y que me brinde la oportunidad de hacer un llamamiento a modo de toque de atención desde estas columnas a toda la afición y con ella a la industria y al comercio de Arandina para que presten su colaboración a la Gimnástica Arandina ya que ella pasea por doquier el nombre de Arandina y los éxitos que obtenga har de redundar en su beneficio y todos, como arandinos, debemos prestar apoyo a todo aquello que vaya en beneficio de Arandina.

Finalizada nuestra entrevista con el presidente de la Gimnástica Arandina, a la que, como de costumbre, presta todo su apoyo DIARIO DE BURGOS, nos despedimos del señor Muñoz Baños, agradeciéndole la atención que nos ha prestado y mostrándonos participes de su optimismo deportivo pues con ello entendemos que servimos a nuestra patria chica.



FASE DE CONSTRUCCION DE NAVE INDUSTRIAL  
PARA SAFEN MICHELIN



*¡También podemos  
construir para Vd.!*  
*En el precio más  
conveniente y en el  
plazo más corto.*

CONSTRUCCIONES

**BIGAR, SL**

CONSULTE SIN COMPROMISO LOS  
PROYECTOS DE CONSTRUCCIONES  
INDUSTRIALES O DE VIVIENDAS

En ARANDA DE DUERO  
Carretera de Soria, 17, bajo  
Teléfono 848 o 1034



MADRID

Enrique Larreta, 12, 1.º  
Teléfono 2 15 11 60

**PIELES, LANAS  
Y CUEROS**

Cástor

Guerrero Guerrero

Teléfono 132

ARANDA DE DUERO

**PELUQUERIA**

**EL FIGARO**

(CAPILICULTOR)

TRATAMIENTOS CIENTIFICOS DEL CABELLO  
Y LA CASPA

Plaza de la Virgencilla núm. 4. Avda. Carlos Miralles número 5.

ARANDA DE DUERO (Burgos)

**INSTALACIONES  
CUENCA**

**SANEAMIENTO Y CALEFACCION**

**QUEMADORES DE FUEL-OIL - BOMBAS A PRESION**



TRABAJOS GARANTIZADOS

Calle Burgo de Osma, 4 y 19 - Teléfono 229

ARANDA DE DUERO (Burgos)

Grupo de Empresas

# PASCUAL

HERMANOS

**PASCUAL**

**ALMACEN DE COLONIALES**

*Aranda de Duero - Segovia - Burgos*

---

**PASCUAL**

**PIENSOS CON FUERZA**

*Fábricas en Aranda de Duero y Zaragoza*

---

**PASCUAL**

**GRANJAS AVICOLAS**

*de reproducción, crianza, recría, puesta y engorde de pollos*

---

**PASCUAL**

**HUEVOS**

*de máxima calidad*

---

**PASCUAL**

**SALA DE INCUBACIONES**

*de pollitos y pollitas*

---

**PASCUAL**

**MATADERO DE AVES**

---

**PASCUAL**

**GRANJAS PORCINAS**

*de reproducción y engorde*

---

**PASCUAL**

**EXPLOTACIONES DE GANADO VACUNO PARA  
LECHE Y CARNE**

---

**PASCUAL**

**INDUSTRIAS LACTEAS**

*Leche - Nata - Mantequilla - Batidos*

---

**PEACHE**

**CONSTRUCTORA**

---

**CENTRAL: ARANDA DE DUERO**

**DELEGACIONES: Burgos - Segovia - Soria - Zaragoza - Santander  
Huesca - Bilbao - Valladolid - Madrid - Pamplona**

# NO NUEVA YORK PUEDE SER ESTADO

York  
millón  
tarse con  
la ciudad

QUIERDO  
que cada na-  
la ONU unos  
nacionales a su  
con, por ejem-  
plario que val-  
hora de votar  
sía o de Es  
que el de na-  
penas suman  
de habitan-  
an hacer va-  
dentro de  
a, se les pue-  
Pero lo otro,  
porción en la  
que una na-  
un conjunto  
sino la suma  
óricos, cultu-  
nada despre

DEI OTRO  
K?  
blema en la  
ciosa (en el  
de los neo-  
el que oca-  
ción se lla-  
quedara del  
de Nueva  
idad pasa a  
nombre.  
las otras ciu-  
Estado son  
ny, la actual  
do, es una  
tener un país  
de cuello  
histas y fun



Símbolo de una época, el Empire State de Nueva York, fue, durante muchos años, el edificio más alto del Mundo. Ahora le van a ganar otros dos edificios gemelos que se construyen en el mismo Nueva York y ya le ganó la antena de televisión de la emisora oficial de Moscú. — (Foto Efe)

## ER PODRA SER EL PRIMER RO DE ALEMANIA EN 1973

on sus sesenta años acaba de contraer  
atrimonio con una «funcionaria» de 38

Crónica espe-  
FIEL-DE-  
HOLLET, en  
DIARIO DE  
El número  
la República  
mania no es  
algún tiem-  
ni el, prisi-  
pública Gus-  
sino el mi-  
mía y de Fi-  
iller. Esto no  
alemanes. En  
denauer, el  
lagro econó-  
era casi tan  
duda alguna  
de el "viejo",  
cuya autori-  
no sólo por  
sino también  
propio par-  
competidor  
Karl Schi-  
lo fue antes  
denauer. En  
porque el ac-  
de la econo-  
es sólo un  
sino tam-  
ambicioso,  
quiere, y lo  
mer objetivo,  
en Bonn, se-  
su actual je-  
n ocasión de  
legislativas,  
muchos de los  
socialistas es-  
na. Su nom-  
er probable-  
próximos dos  
no será quizá  
de salud,  
e tenga dos

años más, Willy Brandt, con sus 58, está mucho más gastado, fatigado y enfermo que el sexagenario Schiller.  
Por otra parte, Schiller ha probado su juventud casándose hace unos meses con una mujer de 38 años, la señora Etta Eckel, alto funcionario con el grado de director, en el Ministerio de Finanzas de Renania-Westphalia, con la que mantenía relaciones desde hace algún tiempo. Todo el mundo esperaba que, después de su matrimonio, la nueva señora Schiller pidiese la excedencia, pero no ha sido así y está haciendo compatible su función administrativa con sus ocupaciones como espo-

sa de un ministro que está todo el tiempo de viaje y que no quiere separarse de su joven esposa. Se piensa que el jefe de la señora Etta, el ministro de Finanzas de Renania-Westphalia, Wertz, también socialista, no pondrá dificultades a la esposa de su poderoso camarada y amigo.  
Durante las vacaciones de verano, el problema ha sido fácil de resolver, pero en la capital federal se murmura cómo podrá continuar la señora Schiller esta "doble vida".  
Como puede verse, la capital federal alemana goza con los chismes de sus figuras más prestigiosas.

cinco años después los holandeses fundaron allí Fort Nassau, luego llamado Fort Orange. Recibió el título de ciudad en 1613. En 1664 volvió a cambiar de nombre y desde entonces se llama Albany, cambio que se produjo cuando los ingleses, expulsando a los holandeses, recuperaron toda esa zona. En 1886, cuando Nueva York no había experimentado su ulterior y fantástico progreso, Albany tenía ya Carta Municipal. Es la más antigua ciudad del país con ese estatuto especial, que todavía se conserva. La apertura, en 1825, del Canal Eric, estimuló el crecimiento de Albany. Pero se encerró en sí misma, con la gloria de su historia y su capitalidad, dejando que creciera Nueva York. —gracias a su excelente puerto sobre todo— y que ahora unos cuantos le quieran arrebatar su primacía.  
Otras ciudades importantes del actual Estado de Nueva York, son Buffalo, al Oeste del Estado, sobre el río Niágara, con 592.000 habitantes y una extensión de 46 millas cuadradas; Rochester, en la parte Noroeste, sobre el río Genesee y el lago Ontario con 342.000 habitantes y una superficie de 35 millas cuadradas, y Syracuse, situada en el centro geográfico del Estado de Nueva York, a las orillas del lago Onondaga, con una población, contando la del contorno del lago, de 405.000 habitantes. Poca cosa, como se ve. Algo más de millón y medio de habitantes ¿Qué podrían hacer ellos frente al gigante neoyorquino? ¿Conservaría Albany, la menos poblada de las ciudades del Estado la capitalidad? Estos problemas, más o menos sentimentales, acaso cuentan poco a la hora de votar ese referéndum que se propone. No diremos que lamentablemente, porque, al fin y al cabo el asunto ni nos va ni nos viene. Pero conviene conocer los hechos.

HOY, SABADO  
SU PLATO COMBINADO  
EN  
CAFETERIA  
OSAKA

(Servicio Especial de "Efe").

## TEMAS ELEMENTALES PATATAS VIUDAS

■ □ ■ Por José CRUSET

...Je dus avoir, dans ma famille, des herborisateurs naïfs... FRANCIS JAMMES

MI buen amigo del campo me muestra con embeleso su patatar; mi buen amigo del campo, de quien tanto aprendo, del que hablé en otras ocasiones, es de Fuensanta de Martos; como sabe y conoce mis andanzas por tierras de Jaén, bien próximas por cierto a su "terreno", como él suele decir, hablamos de olivos, que es lo suyo; aquellos olivos incontables; difícil le resulta al viajero, por años que pasen, como le ocurre a quien les está hablando, olvidar aquellos verdes que, con el viento, cobran tonos de plata; aquellas leguas de olivos y cielo, por toda la provincia, hasta las tierras campas, los amarillos trigales de Santiago de Calatrava. Higuera de Calatrava, en las lindes de Córdoba, donde el habla de transición va cobrando esbeltez de surtidor; donde acaban todas las huellas de la Mancha, de la que Jaén es el paso a la manera andaluza. Pero la verdad es que por el "terreno" de mi buen amigo del campo es donde el olivar pega de firme; mi buen amigo de Fuensanta de Martos se ríe cuando me da por usar el vocabulario que yo aprendí por aquellas tierras, limitando sus maneras fonéticas, el tono de sus interrogaciones o sus asombros.

Lo suyo son los olivos; tiene por su "terreno" su buen olivar que cuida el hijo primogénito; por acá, no dispone de espacio bastante, y sólo ha plantado, no hace mucho —hará como dos años— cinco olivillos que viven regalados como si fueran gardenias; el uno se le murió por estar demasiado cerca del palomar; la palomina es estiercol que puede con el árbol que se tercié, por gitano que sea, por lozano que suba; los olivillos son de oliva chica, de las que aquí se llaman "herbaquinas" (pido perdón y consejo por, y para, la ortografía, pues ignoro si la palabra, tantas veces oída desde la infancia, se escribe así); se trata de esas aceitunillas, de tono verdoso más bien oscuro, no negro, un tanto ásperas, adecuadísimas para entra; en liza con apañamiento de buen vino natural, yo diría que más bien clarete. Los olivos los tiene para su regalo pues por mucho que tiren, por el momento, es de ver que escasamente el fruto alcanzará para el consumo; yo creo que los cría para mirarlos, para sosegar la callada nostalgia de su terreno que le navega por los ojos chicos, incluso cuando se ríe, a su manera leve, cuando le propongo que nos comamos un "hoyo" con el celeste aceite de su olivar, o le pregunto por qué se les llama por allí "maltesas" a las mozas de fortuna: o del partido.

Pero de lo que se quiere tratar es del gozo con que me ha mostrado sus "papas", las que sembró, en su rincón de tierra, por los finales de Enero con todas las de la ley: la previa cava, azadón va azadón viene, dejaba la tierra hecha un polvo, como por lo menos, con arado de doble vertedera, que me parece recordar se llamaba "de Jaén", precisamente; el estercolero, a manos llenas así lea lucía el pelo a las solanáceas apenas nacidas; después, se hacían gigantes los tallos ramosos; "primorosos", como dice él, las flores, blancas las unas, malvas las otras; no faltaron malas lenguas, envidiosillos que siempre hay, que le vaticinaron mal resultado al patata de mi buen amigo del campo, por eso de que mucha infancia en tallos y hojas, cuando de patatas se trata, puede acabar en parto de los montes. Pero el Señor ha querido que no fuera así; él, para sus adentros, estaba requetevencido de que saldría un "papal" que daría gozo verlo; cuando, por los largos meses de la gestación, le preguntaba: "no pierden letra"; me atajaba sin vacilación; y el pequeño tesoro incierto debía ser todavía un puro proyecto, bajo tierra; el agua no les faltó para "que se sienta la tierra". También se la hizo desear, cuando procedía, para que "la pillaran con descos". Ahora bien, lo que importa son los resultados, y, la verdad, han sido "de los más mayores"; hemos sido invitados a la recolección —quiere significar que nuestro testimonio es irrecusable; con patatas abundantes, y profusión de ejemplares superlativos, muchos con quinientos y seiscientos gramos de peso, y uno, de quilo y cincuenta gramos, que causó estupefacción y algarabía entre los presentes.  
Pedimos las excusas que procedan por elegir temas elementales como el que nos tiene ocupando; la tierra nos atrae desde niños; nada de lo del campo nos es ajeno; pensamos que debieron haber lejanas y desconocidas ramas ascendientes con las dedicaciones campesinas que tanto nos atraen. La "papa", alimento universal, venida de América, mereció una "oda elemental" de Pablo Neruda:

...Profunda,  
y suave eres,  
pulpa pura, purísima  
rosa blanca  
enterrada,  
floreces  
allá adentro  
en la tierra...  
\*\*\*  
...Honrada eres  
como  
una mano  
que trabaja en la tierra,  
familiar  
eres  
como  
una gallina,  
compacta como un queso  
que la tierra elabora  
en sus ubres  
nutricias,  
enemiga del hambre...

Pocos serán los que no recuerden sus alborozos ante las patatas fritas de la infancia; y los mil aderezos con ellas posibles; no acabaríamos, enumerándolos: cocidas, por las buenas, solas o acompañando las judías tiernas; o guisos salados, como las albondiguillas o nuestro "fricandó"; asadas, partidas por gala en dos a la murciánica con la eficaz ayuda del ajo; y el extenso etcétera; de todos conocido, pues a bien pocos no gustan, cual sea su disfraz o su nombre: saboyana, "soufflés", "voisin", Otero, duquesa chamberlana, paja, "ponteneuf", a la florentina, Delfina, "chateau" "chips" Monte Dorado, "Colinet".  
Las que no encuentro, en libros españoles de cocina, ni siquiera en el de Bardaji, bueno de verdad, según la acreditada opinión de mi querido amigo Sebastián Domunt, "primus inter pares" en cuestiones culinarias; las que no encuentro, digo, son las patatas viudas que guisaba mi abuela cuando yo era chico; se trataba de un plato, le recuerdo bien, para días no muy prósperos pero guisote sola mente las patatas en unto más bien blanquecino era delicioso; nunca más las comí desde tan remotas calendas; recuerdo que no faltaba el perezil y poca cosa más. El nombre sí: "patatas viudas", es decir desamparadas solas; "patatas viudas" por si alguien supiera dar razón.



## Brandt permanecerá en la URSS entre los próximos 16 al 18

EE. UU. cree que la «política de las dos Chinas» es la única forma de que Taipeh siga en la ONU

Bonn (Efe). — El canciller Brandt viajará a la Unión Soviética próximamente y permanecerá del 16 al 18 de Septiembre en la costa del mar Negro de Crimea.

### UN BUEN NEGOCIO

Bonn (Efe). — La «República democrática alemana» recauda 30 millones de marcos occidentales en divisas anualmente por los visados de pasaportes de viajeros en tránsito entre Alemania Federal y Berlín Oeste, informó hoy en Bonn, al contestar una interpelación parlamentaria por escrito el ministro de Asuntos Interalemanes, Egon Franke.

La RDA obtiene 60 millones de marcos occidentales anualmente por el peaje y gastos de utilización de vías de comunicaciones que percibe en la frontera.

### EL CASO DE LAS DOS CHINAS

Naciones Unidas (Efe). — Estados Unidos dice que la nueva política del presidente Nixon sobre China es «la única vía posible» para la permanencia de Formosa en las Naciones Unidas.

George Busch, embajador norteamericano en la ONU, explicó en un discurso pronunciado en Philadelphia las razones de esta «representación dual».

«Lo que buscamos con esta nueva política es acomodar dos realidades», dijo Busch en su discurso.

«Si las Naciones Unidas deben reflejar el mundo real, tanto la República Popular China como la República China deben estar representadas, porque las dos son realidades. Nuestra política no crea dos Chinas, sino que busca una representación dual» agregó.

Busch declaró que si Nixon no hubiera tomado una iniciativa «audaz» China nacionalista «hubiera sido expulsada este año».

«Estamos luchando de hecho por la única oportunidad que tiene la República de China de permanecer en la ONU».

## Audiencia del Príncipe de España al Comité de la Federación Internacional del Deporte Universitario

Doña Sofía regresó de Roma acompañada de los Infantes

### Salió para Finlandia el ministro de Comercio

Madrid (Cifra). — El Príncipe de España, don Juan Carlos de Borbón, ha recibido esta mañana en el Palacio de la Zarzuela, entre otras audiencias, al Comité ejecutivo de la Federación Internacional del Deporte Universitario (FISU) al que acompañaban personalidades de la Delegación de Educación Física y Deportes y de la Fe-

deración Española del Deporte Universitario.

Su Alteza Real departió cordialmente con sus visitantes acerca de temas deportivos.

### REGRESO DE ROMA LA PRINCESA SOFIA

Madrid (Cifra). — Procedente de Roma, llegó a primeras horas de esta noche al aeropuerto de Madrid - Barajas, la Princesa doña Sofía, acompañada de los Infantes María Elena, María Cristina y Felipe.

### EL MINISTRO DE COMERCIO, A FINLANDIA

Madrid (Cifra). — El ministro de Comercio, Enrique Fontana Codina, ha salido por vía aérea hacia Helsinki. Le acompañan el director general de Política comercial y jefe del Gabinete Técnico de su Departamento.

El señor Fontana Codina viaja a Finlandia por invi-

tación oficial de su colega de dicho país, señor Mattila.

Durante su estancia en Finlandia visitará la Feria Internacional de Muestras de Helsinki y los días 13 y 14 celebrará importantes entrevistas con miembros del Gobierno y destacadas personalidades económicas finlandesas.

También salió con dirección a Bruselas el representante de España en el Mercado Común, embajador Alberto Ullastres.

## ASOCIACION DE LA PRENSA DE VIGO

Certamen periodístico

Bajo los auspicios del Banco de Bilbao, la entidad periodística viguesa acaba de convocar un concurso de trabajos publicados por profesionales del periodismo en cualquier periódico o revista nacional desarrollando el tema «Imagen educacional y cultural de Galicia: Proceso en el pasado y en el presente y una propuesta de soluciones para el futuro».

La Asociación de la Prensa de Vigo proporcionará las bases íntegras del Certamen a cuantos las soliciten.

Los trabajos publicados deberán remitirse a dicha Asociación antes del 25 de Noviembre próximo.

**DEPENDIENTES  
MOSTRADOR  
PRECISA  
CAFETERIA  
VIGON**

General Vigón, 4  
(R. O. C. n.º 581)

### ESCANDALO LITERARIO EN BARCELONA

Barcelona (Cifra). — Unos escritos remitidos a los medios informativos barceloneses han desencadenado lo que parece ser uno de los escándalos literarios más ruidosos de la cultura catalana.

Según dichos escritos, la novela premiada con el «Sant Jordi» del pasado año, «Nifades», presentada por José María Sonntag, es un plagio de una obra china, llamada «Loto dorado, Hsin Men y sus esposas», de la que existe una versión castellana, publicada en México. Asimismo, se incluyen párrafos de ambas obras, de evidente semejanza.

El autor de la obra, en declaraciones hechas a los periódicos, ha negado el plagio, alegando que la acusación proviene de «clanes literarios» y los miembros del jurado que otorgó el galardón reconocen que no sabían nada de la citada obra china, pero están dispuestos a llegar hasta el final en este caso, e incluso llegar a la desposesión del premio, si se confirmase el plagio.

El premio «Sant Jordi» es el más importante galardón literario destinado a novelas escritas en lengua catalana.

### LABORATORIO DE ESPECIALIDADES VETERINARIAS BUSCA DELEGADO DE VENTAS

PARA BURGOS Y PROVINCIA.

#### SE OFRECE

- Catálogo completo
- Comisión
- Ayuda de viajes
- Premio por cuotas.
- Formación del aspirante.

#### SE PIDE

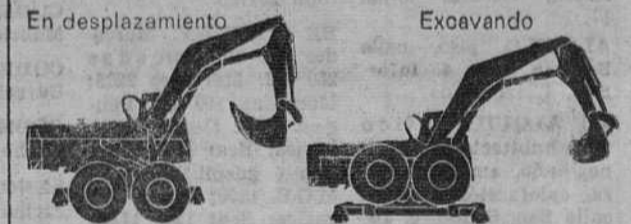
- Interés en labrarse porvenir
- Conocimiento del Mercado Agro-Pecuario de la Zona
- Bien relacionado con dicho sector

Interesado escribir acompañando «currículum vitae» al apartado 13.201 de MADRID REFFERENCIA LABORATORIO

**Mesón de los Infantes**  
ESPECIALIDAD EN  
COCHINILLO ASADO CORDERO LECHAS  
Servicio a domicilio Tel 205982

## PINGON

excavadoras de 80 y 120 HP  
sistema revolucionario  
elevando las ruedas



Extraordinariamente rápida. Firme estabilidad sobre su plataforma al elevar las ruedas hidráulicamente.

Distribuidor general para España

### HANS T. MÖLLER, S. A.

Avenida José Antonio, 435 - Tel 243 88 05 - Barcelona

INTERESAN distribuidores de zona. Escribir detallando organización comercial y servicio post venta de que disponen.

### Los fabricantes de automóviles exponen sus razones para la solicitud de subida de precios

Madrid (Logos). — Acero, energía eléctrica y mano de obra, son los tres factores que obligan a la industria del automóvil y camiones a propugnar un aumento de precio, según informan a la agencia «Logos» fuentes allegadas al Grupo nacional de fabricantes de camiones y automóviles.

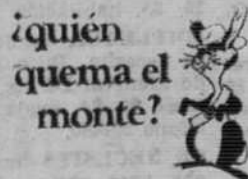
El encarecimiento de los productos siderúrgicos y de la energía eléctrica, así como los aumentos registrados en los seguros sociales, repercuten sensiblemente en el precio final de las acabados, en los que inciden también las dificultades que encuentra la industria auxiliar para su desarrollo y, especialmente en la producción de autocamiones, los niveles de producción que, en este último año han sido inferiores al anterior según informan las mismas fuentes.

Aunque el rumor especula que la subida puede oscilar entre un cinco y un 10 por 100, sabemos que hasta ahora solamente ha solicitado de una manera formal el aumento del 10 por 100 ante la comisión de Rentas y Precios una firma productora de automóviles, pero se espera que el resto lo haga próximamente. La solicitud de estos aumentos no puede ser hecha conjuntamente por todas las marcas, sino por separado ante la Comisión de Rentas y Precios, de ahí que se especule que la subida pueda oscilar entre un cinco y un diez por ciento, de acuerdo con los resultados finales a que llegen los estudios económicos de cada una de las firmas fabricantes.



### ¿cambiaría Vd. su coche por una colilla?

Alguien sí, porque todos los días nace un necio o un loco. Y alguien enciende fuego en el monte, o tira cerillas encendidas o colillas sin apagar. Entonces el coche se queda entre los árboles como un monumento a la ignorancia.



¿quién quema el monte?







# DEPORTES

## ANOCHÉ QUEDARON CONCENTRADOS DIECISEIS JUGADORES DEL BURGOS

La incógnita principal sigue radicando en Capón

Han quedado agotadas las localidades en la taquilla oficial

Después de la sesión preparatoria de ayer, a las siete de la tarde, el Burgos quedó concentrado en el Hostal "La Brújula", donde ayer se trasladaron los dieciséis jugadores siguientes: Bilbao, Solana, Raúl, Arambuzabala, Astorga, Capón, Jacquet, Olalde, Benegas, Requejo, Quirós, Aitor Aguirre, Mendiola, Ederra, Nájera y Angelín.

Mariano Moreno no facilitó el detalle del equipo que jugará lo que posiblemente hará hoy, sobre todo a la vista de la evolución experimentada por la lesión que padece Capón. Si el estado del mismo es favorable, todo induce a creer que la formación inicial que se opondrá al Real Madrid será el que ayer anticipamos; es decir, el siguiente: Bilbao; Capón, Raúl, Astorga, Benegas, Ederra; Mendiola, Jacquet, Aitor Aguirre, Olalde y Requejo. Si Capón no se encuentra en condiciones, Astorga pasará a la derecha de la zaga y reaparecerá Arambuzabala en la izquierda.

No hay otras novedades que comunicar por este lado deportivo. Agreguemos por lo que al Madrid se refiere que se confirma que presentará el mismo conjunto que actuó frente al Betis y que como suplentes se desplazarán Corral, Zunzunegui, Grande y Fleitas. La expedición madrileña hará el viaje en el "Talgo", por lo que llegarán a nuestra ciudad sobre las siete de esta tarde.

### YA ESTAN AGOTADAS LAS LOCALIDADES

Respecto al grado de expectación existente para este encuentro, sólo queda registrar el hecho de que anoche quedó agotado el billete en la taquilla oficial. El cartel de "no hay entradas" es ya una realidad absoluta en todo tipo de localidades. No se sabe si queda algún resto a través de los diversos establecimientos, que también fueron habilitados para la expedición en esta oportunidad; pero en la taquilla oficial, lo que va barruntándose fue una realidad, a cuarenta y ocho horas vistas del partido: no hay entradas.

Entretanto siguen produciéndose en el club llamadas desde los más diversos lugares, solicitando la reserva de localidades, demanda que no puede ser atendida por la sencilla razón de que no hay y por otra parte, la capacidad de "El Plantío" ya está más que saturada con las 23.000 localidades, más o menos, que serán ocupadas, si se incluyen en esta cuenta los nueve mil socios existentes.

Así hoy, si es que quedan, se liquidarán los restos que puedan existir en algún establecimiento. Obvio es decir que por primera vez se produce un hecho semejante en el fútbol burgalés y asimismo no existe ningún precedente, ni parecido, que un recinto deportivo local albergue una masa de espectadores constituida por unas 25.000 personas.

## Gran éxito de Alvarez Salgado, en Londres

Batió el récord español de 5.000 metros y consiguió la segunda marca europea del año

Londres (Alfil). — El español Javier Alvarez Salgado, batió esta tarde el récord nacional de los 5.000 metros, al lograr un tiempo de 13 minutos, 28 segundos y cuatro décimas, en una competición internacional en las pistas de Cristal Palace, de esta ciudad.

Tras una brillante carrera, siempre en cabeza Alvarez Salgado fue rebasado en los últimos doscientos metros, por el africano Keino, de Kenia, entrando en segunda posición en el tiempo señalado.

Además de batir el récord español, Alvarez Salgado superó su propia marca en cinco segundos, dos décimas, estableciendo igualmente la segunda marca europea de este año.

El ganador de la carrera, Keino, logró un tiempo de trece minutos, 25 segundos, cuatro décimas.

## VENTA DE VEHICULOS USADOS

Totalmente reacondicionados de MECANICA, CHAPA y PINTURA. Precios asequibles a todas las economías.

### FACILIDADES DE PAGO

- ★ 1 Volkswagen 1.200
- ★ 1 Citroen AK-400
- ★ 1 Seat 600
- ★ 1 Citroen 2 CV.
- ★ 1 Citroen AK-350
- ★ 2 Seat 1.500.
- ★ 2 Renault 4-F
- ★ 1 Alfa Romeo
- ★ 3 DKW gasolina
- ★ Otras DKW gas-oil.

Ver en:

Calle Vitoria 54 y Avda. Gral. Sanjurjo. 37.

SERVICIO OFICIAL «DKW» y «MERCEDES BENZ»

## 3<sup>er</sup> sorteo extraordinario 1971



— "Yo soy hombre práctico...  
Con esta libreta participo  
en el sorteo sin molestias  
de ninguna clase.  
Sólo me preocupo de  
aumentar mi saldo.  
¡HAGA VD. LO MISMO!"



otro MILLON de pesetas en premios

# CAJA DE AHORROS MUNICIPAL

## Cátedra deportiva en Cerezo de Río Tirón

Desde el día 6 del actual se viene desarrollando en Cerezo de Río Tirón la cátedra deportiva, atendida por la Sección Femenina y por la Delegación de Juventudes, dirigidas por las instructoras María de los Angeles Bayona y Miguel García Maestro, respectivamente.

Hay que destacar el entusiasmo con que ha sido recibida la cátedra en la localidad, como lo acredita el hecho de que son 150 jóvenes de ambos sexos los que vienen realizando las prácticas y diversas exhibiciones en natación, atletismo, baloncesto, balonmano, voleibol, etc.

### NUESTROS TELEFONOS

Redacción 201280  
Administración 207148

## Ciclismo

### MASCARO Y OLIVA SANCIONADOS

Madrid (Alfil). — El comité de competición de la Federación Española de Ciclismo, que se ha reunido hoy en Madrid, ha tomado, entre otros acuerdos, los siguientes:

Suspender por dos meses la licencia y multar con mil pesetas, al corredor Gabriel Mascaró, por agredir a otro corredor en carrera y por el altercado de orden público.

Multar con mil pesetas al corredor Andrés Oliva, por repeler una agresión y por altercado de orden público.

## España se impone a Argentina en judo

Ojeda se proclamó vencedor absoluto

Madrid (Alfil). — En encuentro internacional amistoso de judo, disputado anoche en el pabellón polideportivo del Instituto Nacional de Educación Física y Deportes, un equipo español ha derrotado a una selección de Argentina por 20 puntos contra 15.

El encuentro más emotivo de la noche fue el que disputaron, en la final individual absoluta, el "pesado" español Ojeda y el "medio" argentino Gallina, que venció el español por "ippon".

Anteriormente ambos equipos, formados por cuatro judokas, se enfrentaron por categorías, registrándose los siguientes resultados. Semimédios: Ortega (España), vence a Mateo (Argentina), por "ippon". Medios: Gallina (Argentina), vence a De Frutos (España), por decisión. Semipesados: Locatelli (Argentina), vence a Güemes (España), por "ippon". Pesados: Ojeda (España), vence a Casecca (Argentina), por inmovilización.

Ojeda, actual subcampeón absoluto de Europa, se proclamó vencedor individual de este torneo.

## CALEFACCION

Recibirá Vd. toda la información que desee y los mejores servicios

### INSTALACIONES J. J.

Legión Española, 2.

## URTAÍN Y ECHEVARRÍA HICIERON COMBATE NULO

Peralta puso fuera de combate a Machado

Borrascoso final de la pelea Carrasco-Wells en la que éste abandonó en el quinto asalto

Bilbao (Alfil). — José Manuel Ibar «Urtain» ha conservado su título nacional de los pesos pesados al hacer combate nulo con el aspirante Mariano Echevarría, en combate disputado esta noche en la plaza de toros de esta ciudad.

La pelea concertada a doce asaltos, ha sido de gran acometividad y ambos boxeadores han pasado situaciones de apuro en diversas fases.

Antes de que el «speaker» anunciara la decisión arbitral —combate nulo— Mariano Echevarría se cargó al hombro a Urtain y dio la vuelta al cuadrilátero, queriendo hacer una demostración de fuerza y de encontrarse fresco, después de doce asaltos.

Mariano Echevarría fue el vencedor moral de esa pelea. El puso al descubierto el flojo estado del «morroskos» de Cestona, en momentos en que se habla de que Urtain pelee por el título europeo de los pesados bien contra Bugner, bien contra Bodell. Firme, contundente, animoso, sereno, buen encajador, se mostró como un púgil duro y combativo. Urtain aguantó bien los doce asaltos. A última hora corrió el peligro de perder el título. Un boxeador de los tachados «abuelos», de los que se encuentran en el ocaso de su carrera, al borde de los cuarenta años, ha puesto en serios aprietos a Urtain, actual campeón nacional.

### TRIUNFO DE PERALTA

Por fuera de combate en el primer asalto se impuso el argentino Goyo Peralta al venezolano Tony Machado, en pelea celebrada esta noche en la plaza de toros de Bilbao.

Tras un combate de aficionados, dio comienzo la velada con la pelea entre los pesados Casimiro Martínez (86.500) y Fernando Ramos (91.500). Llevó siempre la iniciativa el santanderino Martínez, que tiró a Ramos en el tercer asalto y en el cuarto.

En esta ocasión, el árbitro contó diez y la victoria fue para el santanderino por fuera de combate.

En la segunda pelea de la noche, también entre pesos pesados, a diez asaltos, enfrentó al argentino Goyo Peralta (88.200) y el venezolano Tony Machado (89.500) que brindó su pelea al consúl de su país. Llevó siempre éste la iniciativa, pero Peralta, muy sereno, conectó un solo golpe serio en el primer asalto que bastó para enviar a la lona a Machado. El público, al ver la rapidez del combate, prorrumpió en una estruendosa bronca.

### ESCANDALO EN EL COMBATE DE CARRASCO

Pedro Carrasco ha resultado vencedor en la velada de boxeo celebrada esta noche en la plaza de toros de Vista Alegre de Bilbao, en la que boxeaba contra el norteamericano de color, Wells.

Pedro Carrasco ha resultado vencedor, por abandono del contrario, en el quinto asalto, dentro de la pelea concertada a ocho asaltos.

En el quinto asalto, después de unos pequeños apuros de Carrasco, y cuando éste se disponía a arremeter contra Wells, la toalla del americano salió al ring, lanzada por su «manager», con lo que la pelea la ganaba el español por abandono.

Los cuatro primeros asaltos se han desarrollado de una forma poco común en el mundo del boxeo, y por casi nadie protagonizado entre las 12 cuerdas del ring. Wells, que se ha consolidado más como un perfecto «showman», se ha dedicado a realizar evoluciones por el ring, como decir a Carrasco con los gestos de sus manos y una amplia sonrisa que los golpes que el boxeador español le lanzaba no le hacían en absoluto mella, lo que provocaba la furia del español y la del público, que no cesaba de animar a Ca-

rrasco para que terminara la pelea por la vía rápida.

El combate, por lo demás ha sido de sorpresa para Carrasco, que en ningún momento ha logrado controlar al boxeador bailarín.

Las tretas empleadas por el boxeador de color han sido diversas y propias de un perfecto conocedor de las «curiosidades» del contrario. Por dos veces ha empleado el truco de hacer como si se caía, después de un golpe de Carrasco, con lo que el boxeador español bajaba la guardia y se confiaba y Wells aprovechando la «inocencia» de Carrasco se aprestaba a soltar sus puños que naturalmente sorprendían al español.

Cuando el «manager» de Wells arrojó la toalla al ring el mismo Wells protestó la decisión de él y el público prorrumpió en gritos de «tongo, tongo», en medio de una bronca impresionante.

Se ha hecho preciso la intervención de la fuerza armada para salvaguardar a los púgiles del descontento del público.

## «GITANO» JIMENEZ CONSERVA SU TITULO DE LIGEROS JUNIORS

Venció a los puntos al onubense Manuel Alcalá

El mejor combate lo depararon Sánchez y Ray Recio

Miranda de Ebro (Dos madrugada, de nuestro corresponsal MONEO GOMEZ). — «Gitano» Jiménez ha revalidado su título nacional de los pesos ligeros juniors, al vencer a los puntos al aspirante Manuel Alcalá, al cabo de los doce asaltos.

La plaza de toros mirandesa, escenario de esta velada que por vez primera en la historia del pugilismo español deparaba un combate valeroso para un título nacional, registró una buena entrada. No se logró el lleno; pero se rondó.

Los prolegómenos fueron de acontecimiento, con la presencia en el «ring» de la «Reina» del Deportivo Mirandés, portando la bandera nacional y con los púgiles y árbitros alineados en el cuadrilátero, se interpretó el Himno Nacional, que el público escuchó puesto en pie.

Había gran expectación por la pelea de fondo. El primer asalto fue de tanteo y el segundo se le anotó Alcalá, que fue cuando atacó con mayor claridad, pasando «Gitano» Jiménez a dominar en los asaltos del tercero al octavo inclusive. Volvió a equilibrarse la pelea en el noveno; el décimo finalizó con ventaja de Jiménez el cual pasó algunos apuros, para acabar imponiéndose claramente el campeón en el duodécimo y último.

En el tercer asalto Manuel Alcalá fue derribado y le fueron contados los ocho segundos reglamentarios en su rincón, aunque Manuel Alcalá protestó ante el árbitro, alegando que había recibido golpe bajo.

No ha sido un gran combate; pero no hay duda de que el triunfo de «Gitano» Jiménez ha sido justo. Se anotó mayor número de asaltos y el aspirante se ha mantenido principalmente en una actitud cauta y defensiva, sin manifestarse con la acometividad e iniciativa que cabía esperar de un aspirante.

Ambos púgiles dieron idéntico peso, de 58,800 kilos. Dirigió la pelea correctamente el colegiado bilbaíno Joaquín Benito.

El resto de los combates programados en la velada registraron los siguientes resultados:

Rustan II, de Miranda, venció a Chacón, por inferioridad, en el tercer asalto.

Marce (que sustituyó al burgalés Molledo) perdió a los puntos frente al campeón Horacio Ruiz, después de un buen combate, librado en la categoría de los ligeros.

El campeón de España, Robles, en peso superwelters, derrotó por inferioridad en el primer asalto a Blázquez.

En profesionales, el mirandés Sánchez venció a los

puntos a Ray Recio, dentro de la categoría de ligeros, en un gran combate, que sin duda fue el mejor de la noche.

Al final se procedió a la entrega de trofeos, presidiendo este acto, en representación del gobernador civil, el alcalde de Miranda, don Isaac Rubio y el presidente de la comisión de festejos, don Rafael Fernández España.

LEA VD. SIEMPRE

## DIARIO DE BURGOS

Empresa de Panadería y bollería industrial instalada en Bilbao.

### NECESITA JEFE DE FABRICACION

SE REQUIERE: Experiencia extensa en la fabricación de pan y bollería en una instalación mecanizada, con conocimientos amplios de materias primas, productos y maquinaria.

Características personales para dirigir las distintas secciones de fabricación de la Empresa, con responsabilidad sobre la calidad y cantidad de producción, los rendimientos y la organización del personal.

SE OFRECE: Sueldo elevado de acuerdo con las características de la persona seleccionada.

Interesados escribir indicando experiencia al Apartado núm. 1.465 de Bilbao.

## EL PARTIDO FABRIL - MIRANDES SERA RETRANSMITIDO

Mañana, domingo, día 12, Radio Juventud de Miranda de Ebro retransmitirá en directo desde el estadio Riazor de La Coruña, el partido que celebrarán el Fabril y nuestro Club Deportivo Mirandés. Este partido será ofrecido gracias a la colaboración de las firmas Jaturena (hostal), Talleres Zorrilla, Autocasión y Cervezas Duna.



servicio relámpago

**JOSEBA**

c/vitoria 228 • servicio bar

## DOVER

Ambiente acogedor, sano, selecto

Vd. puede elegir su melodía preferida.

Hoy noche fabuloso fin de semana y además.



## MARISQUERIA - RESTAURANTE

HOY RECOMENDAMOS:

- |                                 |                      |                          |
|---------------------------------|----------------------|--------------------------|
| Cigalas plancha                 | Ham-burgo            | Paellas de mariscos.     |
| Ostras al pilé.                 | Almejas al limón.    | Parilladas de mariscos.  |
| Changurros a la galle-ga.       | Quisquillo gorda.    | Merluza a la vasca.      |
| Gambas a la plancha.            | Gambas a la plancha. | Lubina salsa tártara.    |
| Langostinos parrilla. al ajillo | Nécoras              | Mero a la parrilla       |
| Carabineros al "ast".           | Percebes             | Rodaballo a la marinera. |
| Vieiras a horno.                | Coktail de mariscos. | Bonito a lo Hamburgo.    |
|                                 |                      | Sa'monetes y lengua dos  |
|                                 |                      | Gran Chuletón Hamburgo.  |
|                                 |                      | Chuletillas de cordero.  |
|                                 |                      | Cordero asado.           |
|                                 |                      | Cordonices al rón.       |
|                                 |                      | Timbal de langostinos.   |

Especialidad en:

CALDERETAS DE MARISCO. (Pídalas con 4 horas de anticipación).

PARRILLADAS DE MARISCO, CARNE Y PESCADO. — PAELLAS DE MARISCO

Pase su fin de semana en:

**Restaurante HAMBURGO**

Servicio a domicilio llamando al teléfono 205167

## DOBLE COLUMNA

Por ARQUERO

### EL MADRID

Conocida es nuestra norma de traer a esta sección, cada semana, una breve semblanza del rival de turno que al Burgos le corresponde al domingo próximo, así como realizar un somero análisis de su marcha en la competición. Tal tarea, en el caso que hoy nos ocupa, reviste dificultades realmente insuperables. Nos falta perspectiva para examinar al "nuevo" Real Madrid y tratar de presentar a este equipo sería intento pretencioso, por hallarnos frente al club más popular y famoso de España, que en fútbol lo ha sido todo, tanto a escala nacional como en el plano internacional.

Interesa subrayar, no obstante, el sentido práctico de este equipo, que se niega a vivir de recuerdos, adormecido en los laureles tejidos por su brillante trayectoria, que en muchos casos cobran relieves que entran en el terreno de la leyenda futbolística. Que existe un deseo de revitalización, lo acredita, mejor que nada, la serie de fichajes realizados en esta temporada. La renovación en el cuadro titular se ha producido casi por mitad, lo cual no deja de conferir un nuevo aliciente a su presencia. ¿Cómo encajarán y se desenvolverán los nuevos valores? La interrogante preocupa más en Madrid que en Burgos. Y eso explica el grado de expectación que se ha suscitado en la capital de España y los miles de seguidores que van a acompañar al equipo.

Frente al Betis, en la jornada inaugural de Liga y jugando a favor del ambiente propio, el dictamen de la "cátedra" fue favorable. Nivardo Pina lo recoge, en un resumen de la crítica madrileña. Dice así, al analizar al remozado Madrid:

"Toda la crítica de la capital, con las naturales reservas del caso, elogian a los cinco jugadores incorporados: García Remón, en la puerta; Verdugo en la defensa, y Agullar, Santillana y Anzarda, en el ataque. "Hay equipo para rato", hemos estado oyendo durante estos días. Añadiendo naturalmente a éstos, los Touriño, Benito, Pirri —ausente por lesión— Zoco, Amanco y Velázquez. Los viejos hinchas recordaban la jugada de Miguel Muñoz de hace un lustro cuando puso en órbita otro equipo nuevo que terminaría aquel año ganando la sexta Copa de Europa para el Madrid. "Ahora puede ocurrir algo semejante", opinan los socios".

Lo cierto es que nos hallamos frente al equipo que más admiración y respeto suscita a su paso. Esos sentimientos anidan también en los aficionados burgaleses y no dudamos que los mismos se traducirán en un cariñoso aplauso cuando el Real Madrid comparezca en "El Plantío", en esa jornada histórica, que mañana va a vivirse en el orden deportivo. Después han de ser los jugadores burgaleses los encargados de perder el respeto a sus antagonistas e imponer, si es posible, su ley; pero, como siempre, "lo cortés no quita lo valiente".

### CENICIENTA

Hemos cambiado de calificativos. El casi inveterado título de "modesto" que seguía al Burgos por todas las latitudes y ocasiones en sus andanzas por la Segunda División, se ha visto sustituido por el de "simpático", que es el que la mayoría de periódicos le otorgan al verle ya encajado en la Primera División.

También se le concede el de "Cenicienta". Este se le atribuye "La Gaceta del Norte" en un reciente comentario, en el cual escribía que el Burgos estaba considerado como "La Cenicienta" de la División de Honor.

A fin de irnos curando un poco en salud, habrá que recordar a nuestros colegas bilbaínos y a cuantos piensan como ellos, que son la mayoría de los periodistas españoles —eso es cierto— que "La Cenicienta" acabó siendo Princesa...".

Abundando en lo anterior, la "Hoja del Lunes" de Bilbao, colocaba en su "clasificación particular" del pasado domingo al Burgos en el último lugar del cuadro, cuando por detrás de él, hay otros equipos, entre ellos, la propia Real Sociedad, que perdió por 3-0 en Barcelona.

### VIOLENCIA

La pasión en el deporte desemboca, con harta frecuencia, en una ciega ofuscación y consiguiente violencia. Los episodios registrados recientemente en Lisboa, con motivo del encuentro de hockey sobre patines, entre el Benfica y el Reus, constituyen un elocuente y reprochable ejemplo.

Aunque en menor escala, algo similar ha ocurrido en el "match" España Marruecos de atletismo, disputado en Rabat. El atleta Hidalgo refiere el siguiente episodio a Pedro Mofero, en "Madrid":

"—En la prueba de diez mil metros, ya había rebasado los siete kilómetros cuando nos encontrábamos en cabeza un atleta marroquí, García Caro y yo. Justamente cuando nos faltaban cinco vueltas para finalizar el recorrido pude observar que el corredor africano se encontraba en malas condiciones, ya que iba dando traspiés por la pista, manteniéndose a nuestro lado únicamente por inercia y alentado por el terrible griterío de su público. Yo quise asegurarme el triunfo y para ello di un fuerte tirón al que en principio respondió el marroquí, pero rápidamente cayó a la pista, posiblemente por tropezar con los clavos de su zapatilla en el suelo o por el estado de semiconsciencia en que se hallaba. Pero el público pareció entender que su caída había sido producto de alguna acción por mi parte y empezó a arrojar objetos sobre mi persona. Primero eran piedras de pequeño tamaño; luego fueron botellas y más tarde piedras como ésta —nos muestra una que se ha traído como "recuerdo"—, que me obligaron a abandonar la prueba."

### BALONCESTO

## ESPAÑA VENCIO A FRANCIA EN EL CAMPEONATO DE EUROPA

Essen (Aflil). — La selección española ha abierto los diecisiete campeonatos de Europa de baloncesto con una victoria sobre Francia. El resultado final fue de 79 puntos a 66, tras llegarse al descanso con ventaja de España por 37 a 27.

El equipo español era favorito y, efectivamente, la sorpresa no se ha producido. Aun sin realizar un juego brillante, sin embargo fue en todo momento superior a los galos, que se vieron siempre en desventaja en el marcador.

La poca afición que existe en Alemania por el deporte del baloncesto quedó confirmada por los escasos espectadores presentes en la Sala Gruga, entre los que destacó un grupo de españoles que animó con gritos a sus compatriotas.

Ya desde el comienzo, el equipo español se adelantó en el tanteador, y los cambios registrados en el mismo fueron siempre a su favor con menos o mayor diferencia.

Los franceses adoptaron el marcaje por zonas, con la esperanza de frenar a los jugadores españoles, pero la habilidad de Brabender rompió una y otra vez su dispositivo, y ya a los cuatro minutos el resultado era de 8-3 para España.

En el bando español, la enérgica defensa de su canasta ocasionó faltas personales, que colocaron a algunos de sus jugadores al borde de la obligada retirada de la cancha. Pero con el partido encarrilado y moviendo el banquillo acertadamente, los españoles tuvieron en todo momento el

mando del juego. El severo marcaje de Martínez Arroyo y Vicente Ramos, que en la segunda parte tendrían que salir de la cancha a Guilles, considerado como el mejor jugador francés, dio sus frutos, y la selección gala fue incapaz de frenar la superioridad de los españoles.

Se llegó al descanso con un 37-27 la máxima registrada en esta parte.

A comienzo del segundo período, salieron más decididos los españoles, quienes a los nueve minutos tenían la ventaja de 17 puntos. Se presagiaba un severo descalabro para los franceses, pero inesperadamente el equipo de España, tras haber alcanzado un 64-44 se vino abajo y se vio una y otra vez superado por los franceses, que anotaron canastas sucesivas hasta poner el tanteador en 66-59 cuando faltaban cinco minutos. Una brillante jugada de Emiliano, con cesión a Luyk, permitió a éste encestar y, recuperar nuevamente el ritmo, no les fue difícil a los españoles mantener la diferencia en diez puntos, para finalizar con un 79-66.

Martínez Arroyo, Vicente Ramos y Buscató por el bando español, y Lespinasse y Staelens, por los franceses, abandonaron la cancha en el segundo tiempo por las cinco faltas personales.

Anotaron por la selección española: Martínez Arroyo, 2; Emiliano, 9; Brabender, 17; Buscató, 6; Luyk, 12; Cristóbal, 4; Rullán, 2; Juan Martínez, 4; E. Margall, 6; Sagivela, 6 y Santillana, 2.

### ITALIA VENCE A ISRAEL

Boeblingen (Aflil). — Por 87 puntos a 68 ha vencido Italia a Israel, en su encuentro del grupo B, de los XVII Campeonatos de Europa de Baloncesto, disputado esta tarde.

Fácil triunfo de la selección de Italia frente a un equipo israelí que se mostró muy nervioso.

### VICTORIA DE LA URSS

Essen (Aflil). — En partido correspondiente a la eliminatoria de los campeonatos de Europa de baloncesto del grupo "A", el equipo de la Unión Soviética ha vencido a su similar de Rumania por 83 puntos a 55.

## EL JUVENTUD INICIA MAÑANA SUS ACTIVIDADES

El encuentro a jugar con el Salmantino aplazado para el día 12 de Octubre

Como es sabido, mañana se inicia el campeonato de primera regional preferente de fútbol El Deportivo, tras el descanso del San Juan, es el único equipo de nuestra capital que intervendrá en esta competición. En esta primera jornada le había correspondido enfrentarse, en nuestra ciudad al Salmantino, pero de común acuerdo con el conjunto charro y la Federación

## Federación Burgalesa de Natación

Invitados por el Ayuntamiento de Aranda de Duero, el próximo lunes, día 13, se desplazará a Aranda de Duero un equipo de natación compuesto por nadadores y nadadoras de esta Federación, para intervenir en un festival con motivo de las fiestas de la villa.

Participarán 30 nadadores a quienes acompañarán sus entrenadores y federativos, siendo la hora de salida a las diez de la mañana de la plaza del Rey San Fernando.

### LOCAL CENTRICO

206 metros cuadrados, se traspasa. Informes: Teléfono 204899.

Oeste, el partido ha sido aplazado hasta el día 12 de Octubre. Esta determinación se ha tomado, entre otros motivos para evitar la coincidencia de fechas con el partido del Burgos, ya que a atención del aficionado estará más centrada en la visita de Real Madrid que en otra cosa.

Sin embargo esto no es óbice para que el Deportivo Juventud inicie mañana sus actividades de una manera oficial. Como en años anteriores, antes de disputarse el primer encuentro oficial, la directiva, jugadores, socios y simpatizantes se reunirán a las diez de la mañana en una misa que se celebrará en la capilla del Círculo Católico de Obreros. A continuación se servirá un desayuno en el salón de la citada entidad. A estos actos han sido invitadas las autoridades locales.

Otra actividad que demuestra el interés que este año existe por el Juventud, ha sido el aumento considerable de socios que se ha registrado estos últimos días en la Secretaría del Club. Según nos informan continúa abierto el período de inscripción de nuevos socios, en la propia Secretaría, los días laborables de 7,30 a 9,30 de la noche hasta finales del presente mes abonando únicamente con cuota de entrada el recibo correspondiente al mes de Agosto.

La directiva ha creído también conveniente ampliar el campo de sus actividades y a este respecto está haciendo gestiones federativas para inscribir un equipo juvenil para las próximas competiciones oficiales. Esperamos que de este mismo salgan los jugadores que dentro de unos años hayan de defender el pabellón de este club en las competiciones nacionales.

## TRASPASO local comercial

100 m. por sótano y VENDO PISO razón: teléfono 200605

# NO

## A LOS ACCIDENTES

LA CIRCULACION AUTOMOVIL PUEDE Y DEBE SER MAS SEGURA

Una serie de normas aprobadas recientemente contribuirán sin duda a este fin. Entre otras medidas los automóviles, en un futuro próximo, habrán de estar equipados con:



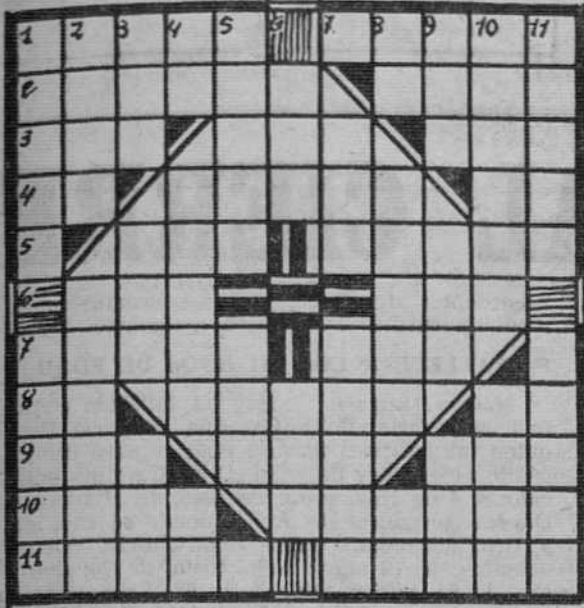
- cinturones de seguridad
- freno de socorro
- matrículas reflectantes
- dispositivo antirrobo

Pero la palabra definitiva la tenemos los conductores respetando las reglas de tráfico, que son reglas de convivencia, cuyo incumplimiento pueden tener consecuencias gravísimas.

Esa es la razón que ha obligado a establecer también la posibilidad de la RETIRADA TEMPORAL DEL PERMISO DE CONDUCIR POR IMPAGO DE MULTAS FIRMES, TANTO EN CARRETERA COMO EN CIUDAD.

Recordemos: INFRACCION: PELIGRO • SANCION: GARANTIA DE SEGURIDAD

# Pasando el rato



## CRUCIGRAMA

**HORIZONTALES.** — 1. — Desfallecidos. Vaso sagrado. 2. — Cabras montesas. Embarcación ligera deportiva. 3. — Hogar. Pronominal. Río catalán. 4. — Preposición latina. Hablarán. Consonante. 5. — Tejido de malla poligonal. Escucharás. 6. — Océano. Río sueco. 7. — Adinerados. Detrás o después de. 8. — Símbolo del Brahma. Extraes la humedad de un cuerpo. Símbolo químico. 9. — Patriarca bíblico. Semejante. Extremo inferior de la antena. 10. — Mamíferos plantígrados. Disminuye. 11. — Únicos en su especie. Vegetación en el desierto.

**VERTICALES.** — 1. — Arbusto de flores moradas olorosas (pl.). Encarnados muy vivos. 2. — Superior de un monasterio. Melindroso, delicado. 3. — Tratamiento inglés. Onomatopeya del reloj. Ponchera. 4. — Lengua provenzal. Resistentes. Voz arriera. 5. — Relativo a la vejez. Hermano de Abel. 6. — Religiosa. Hijo de Noé. 7. — Labiérnago. Mitigo, atenúo. 8. — Interjección de dolor. Moradas de las aves. Símbolo del sodio. 9. — Sobrino de Abraham. Igualdad en la superficie. Isla griega del Egeo. 10. — Contrario a la Ley. Ciudad italiana. 11. — Emperadores rusos. Hogueras sagradas.

Solución al anterior:

**HORIZONTALES.** — 1. — Traca. 2. — Ave. 3. — Ameno. 4. — Amanece. 5. — Lema. Arel. 6. — Ocaso. Orina. 7. — Bola. Inés. 8. — Origina. 9. — Acaba. 10. — Ora. 11. — Grana.

**VERTICALES.** — 1. — Globo. 2. — Eco. 3. — Amalo. 4. — Amasara. 5. — Rama. Icor. 6. — Avena. Egara. 7. — Gene. Iban. 8. — Ocarina. 9. — Erina. 10. — Ene. 11. — Blasa.

## Y VA DE CUENTO...

### LOS ULTIMOS DIAS

Se aproxima la fecha en que tocará a su fin la etapa ociosa y divertida de las vacaciones. Y los estudiantes aprovechan los días que les quedan para disparar los últimos fogonazos de sus historietas veraniegas. Como ésta oída en una juvenil y compacta aglomeración playera.

Un profesor no pudo contener el sueño durante la clase. Y al despertarse aludió en acción de excusa que "tenía una cita con lord Chou en el país del sueño".

A la mañana siguiente, uno de los alumnos se durmió a su vez en clase. Y el profesor le despertó diciéndole:

—¿Cómo te atreves a dormirme durante la clase?

—Señor profesor —le contestó el estudiante—, yo también tenía una cita con lord Chou.

—Y qué te ha dicho lord Chou? —insistió el "profe".

—Me'ha dicho que no le había visto a mi honorable maestro desde hace días.

### CINCO MIL DUCADOS

Está en todo su apogeo la campaña operística de lo A. B. A. O., que se desarrolla con el beneplácito de los más entusiastas melómanos. Durante los entreactos, suelen formarse grupos de asistentes a la representación entre los que salen a relucir curiosas anécdotas. La otra noche alguien recordaba que la artista italiana Gabrielle, célebre cantante pidió cinco mil ducados a la emperatriz Catalina de Rusia por actuar durante dos meses en Petersburgo.

La emperatriz le respondió: —Yo no pago esa cantidad a ninguno de mis mariscales.

—En ese caso —dijo la artista—, vuestra majestad no tiene más que hacer cantar a sus mariscales.

Y Catalina de Rusia pagó los cinco mil ducados.

### JEROGLIFICO



¿Leyó tu hermana el libro que te dejé?

Solución al anterior:

Lentejas.

## ELECTRICISTA

Se precisa para empresa de esta ciudad. Ingreso inmediato. Sueldo a convenir. Solicitudes: Apartado 355. BURGOS.

(R. O. C. Núm. 2.026)

### PIENSE ANTES DE DECIRLO

Lugar de la acción: el cuarto de estar. Personajes: marido y mujer.

—En realidad, no soy muy afortunada —gime la esposa—. Ser una mujer como Dios manda y no tener nada que ponerme, mientras que otras... (piensa antes de decirlo).

—Sin duda —arguye el esposo— tienes razón. Pero tú, al menos puedes llevar la cabeza alta.

—¿La cabeza alta —exclama la señora—. ¡Lo que hay que oír! ¿La cabeza alta bajo una peluca que la compré el año pasado?

### A PIE Y EN COCHE

En la sala de una clínica, dos ingresados se hacen confidencias.

—Llovía y no quise sacar el coche, de modo que salí de casa a pie y pillé una pulmonía doble.

El otro, recubierto de vendajes, explica:

—Pues yo, en cambio, saqué el coche.



## HAN COMENZADO LAS OBRAS PARA SALVAR EL TEMPLO DE FILAE, EN EGIPTO

Veintitrés monumentos del antiguo país de los faraones han sido salvados ya por la UNESCO

El Cairo (Crónica especial para Agencia FIEL-UNESCO, en exclusiva para DIARIO DE BURGOS). — Han empezado ya las obras preliminares del traslado de los templos de Filae. Aunque falta por encontrar aún 5 millones de dólares, necesarios para arrancar a las aguas del Nilo esos monumentos, quizás los más célebres de la Nubia egipcia. Con esta empresa se cumplirá la última etapa de la Campaña Internacional organizada por la UNESCO en 1960, y gracias a la cual ya se han elevado 23 santuarios amenazados de ser sumergidos por las aguas de la alta presa de Asuán.

A principios de Agosto, la organización egipcia responsable de la alta represa comenzó la construcción de una estancia alrededor de Filae a fin de poder instalar un sistema de bomo. Más adelante, cuando los templos estén en seco, las dos sociedades italianas asociadas a los trabajos —Condotta d'Acqua y Mazzi— los demantelarán piedra a piedra y los transportarán 600 metros de allí, al islote granítico de Agilkis, donde serán reconstruidos.

El costo de las obras —que exigirán cerca de cinco años— se eleva a 13.668.900 dólares. El Gobierno de la República Árabe Unida financiará la tercera parte de esta suma y la UNESCO se comprometió a entregarle las contribuciones depositadas por sus Estados Miembros. Diecisiete países anunciaron ya su participación en esta campaña por una cifra global de 1.581.411 dólares, de los cuales 546.500 dólares fueron entregados por la República Federal de Alemania y 319.000 por Italia. A estas sumas se agrega una subvención de 2.443.000 dólares concedida por el Programa mundial de Nilo

Alimentos para ayudar a alimentar a los obreros empleados en las obras de Filae. Sin embargo, de acá hasta el primero de Julio de 1972, la UNESCO deberá encontrar un millón de dólares suplementarios y cuatro millones más para el tercer trimestre de 1976.

Filae, que fue llamada «la perla de Egipto» por la belleza de sus templos y su exuberante vegetación, fue consagrada al culto de la diosa Isis. Hacia el año 350 a. de J. C., los egipcios habían erigido un primer templo que se convirtió rápidamente en un lugar de peregrinación. Cuando los griegos llegaron a Egipto, edificaron varios monumentos en la isla, asociando el culto de Isis al de sus propias divinidades: el emperador romano Trajano agrandó aún más el conjunto, construyendo en Filae un santuario consagrado a la misma diosa.

Durante más de dos mil años, los pilones, pórticos y quioscos de esos monumentos, se reflejaron en las aguas del Nilo, rodeados de palmeras y de acacias. Pero, en 1902, con la inauguración de la primera presa de Asuán, la isla quedó sumergida durante nueve meses cada año, lo que provocó la muerte de su vegetación y la erosión de los monumentos sometidos al continuo desgaste del agua. Desde que, en 1969, comenzó a funcionar la alta presa de Asuán, se regularizó el nivel del río en los alrededores de Filae, pero los templos están aún medio sumergidos.

Es esta amenaza pendiente la que incitó al Gobierno de la República Árabe Unida a tomar la decisión de desplazarlos y de instalarlos en un lugar mejor protegido fuera del alcance de las aguas del Nilo

BARCELONA 10-9-71	anterior	actual
MULTIFONDO	118.541	118.579
FONDO MPI	125.881	126.177

Edificio Edinco  
Victoria, 17 5º D  
Tel. 20 21 82 BURGOS

## DIBUJOS CON SIETE ERRORES



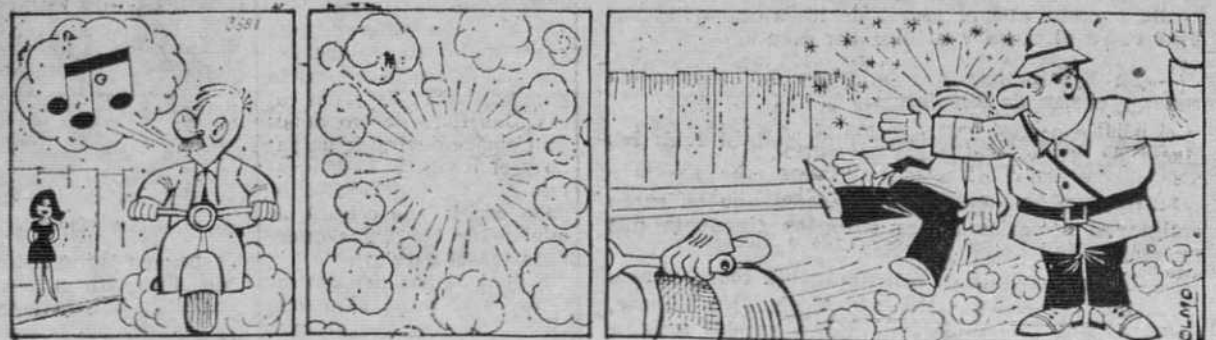
Estos dos dibujos son aparentemente iguales. Siete diferencias les separan. Si es usted buen observador debe descubrir las antes de cinco minutos.

Solución al anterior:

1. — Hoja de árbol. 2. — Rama de árbol. 3. — Montaña. 4. — Piedrecilla. 5. — Arboleda. 6. — Abertura del motor. 7. — Pelo.

DON CELES

Por OLMO



AGENTES A SUELDO Y COMISION  
**PRECISA**  
IMPORTANTE COMPAÑIA DE SEGUROS

Interesados dirigirse por escrito al Apartado 80. — BURGOS. (R.O.C. Núm. 2037).

## Carta de MADRID

Por TACHIN

**Doscientos sesenta y tres aspirantes para ciento cuatro escaños «familiares»**

**Los colegios «sólo» podrán subir sus precios el 14 por 100**

**MADRID.** Se acabó la primera etapa del proceso de renovación de las Cortes Españolas. Tras cien mil rumores, presididos por el relativo al bulo según el cual eran precisos muchos millones para ofrecerse como candidato, han formalizado sus candidaturas doscientos sesenta y tres aspirantes en las distintas provincias para cubrir los ciento cuatro escaños familiares. De los actuales, sólo cuarenta y ocho acuden a la reelección. En dos provincias —Las Palmas y Guadalajara—, no se celebrarán elecciones, ya que solamente se han presentado dos candidatos en cada una de ellas, por lo que serán automáticamente proclamados, como en los tiempos aquellos del famoso artículo 29. Entre los presentados, figuran un estudiante de Derecho; el presidente de un club de fútbol; el de un Comité de Judo; uno que se titula, simplemente, carlista; un ganadero de reses bravas; el propietario de aquel hotel, hoy solar, de Ibiza; un marino mercante; un capitán de Infantería; un «obrero por cuenta propia» y, como siempre, muchos abogados, o, mejor dicho, muchos licenciados en Derecho. Naturalmente, todos «procurarán» velar por nuestras familias.

### CIRCULACION

Los que escribimos en los «papeles», más o menos bien, tenemos la obligación de insistir diariamente, divulgándolas, en las cifras de accidentes mortales en trompazos de circulación. Insistiremos, pues. Durante el año último, los muertos fueron 4.197, según la memoria que ha elevado al Gobierno el fiscal del Tribunal Supremo. Las infracciones penales cometidas con vehículos a motor fueron 66.050, y la mayor parte de ellas quedaron tipificadas como imprudencias; nada menos que 58.497. Y las denuncias formuladas por la Guardia Civil de Tráfico sumaron 2.298.689.

### MEDICOS

Los reclusos en toda España son ya mil cuatrocientos. Ayer se unieron a la postura de los de la Ciudad Sanitaria los quinientos de La Paz. Si esto sigue así no va a quedar un sólo médico en su casa, y más de enfermos y de aprensivos acudirán a los hospitales, repletos, no de enfermos, que era lo lógico en tiempos en que todavía había lógica y sencillez, sino de médicos. Continúan las asambleas y el vaivén de los escritos. Ellos insisten en participar en la reestructuración de los servicios, pero la Diputación no les concede, por ahora, sino «ser oídos». La «cólera» se ha extendido a Barcelona, y medio centenar de internos, adjuntos y jefes clínicos se han encerrado. El cronista, que no pierde de vista a su médico, se limita a felicitar a los adjudicatarios de las cafeterías que existen en la mayoría de esos establecimientos, que apenas pueden dar abasto ante esta creciente, singular e inesperada clientela.

### NOTICIAS BREVES

Se asegura que el precio de los automóviles subirá entre el cinco y el diez por ciento.

—En España hay diez millones de aparatos de radio y cuatro de televisores.

—Los colegios (autorizados) no podrán subir los precios más del 14 por 100.

—Durante el primer trimestre del año en curso emigraron a varios países europeos cincuenta mil españoles.

—Tiempo magnífico, con agradable temperatura.

—Hoy, reverso; ha sido detenido Andrés Vicente, autor de una «estampita» de 45.000 pesetas a Juan María Moreno Quejido, que lloró en la Comisaría al pronunciar sus apellidos y recordar sus nueve mil duros que proyectaba cambiar por una cantidad, el pobre, seis veces mayor.

## NOTICIAS AL CIERRE

### • DISPOSICIONES OFICIALES

Madrid (Logos). — El «Boletín Oficial del Estado» publicará mañana, sábado, entre otras, las siguientes disposiciones:

Gobernación. — Resolución por la que se dictan normas sobre reconocimiento de los cerdos sacrificados en domicilios particulares. Orden sobre elecciones a procurador en Cortes en representación de las Asociaciones de Inquilinos.

Industria. — Orden sobre elecciones a procuradores en Cortes en representación de los Colegios Oficiales de Licenciados y Doctores en Ciencias Químicas y Físico-Químicas.

Hacienda. — Decreto por el que se nombra consejero de la Compañía Telefónica Nacional de España, en representación del Gobierno, a don Alfonso Pérez Viñeta.

### • ENTREGA DE UNA BANDERA DE ESPAÑA

Lima (Efe). — Se celebró hoy la solemne ceremonia de entrega de una bandera de España que ofrenda el Ejército español a la Escuela Militar de Chorrillos, del Ejército peruano, para su inclusión en la sala donde figuran las enseñas de países americanos. Presidieron la ceremonia el primer ministro y ministro de la Guerra del Gobierno revolucionario del Perú y el embajador de España en Lima.

### • ESPAÑA Y LAS MISIONES

Madrid (Logos). — España ocupa el cuarto lugar, detrás de Estados Unidos, Alemania e Italia, entre las 67 naciones que contribuyen con sus aportaciones a la Obra Pontificia de la Propagación de la Fe. Detrás de España están Canadá, Francia, Bélgica, etc. Cuyo nivel de vida y valor de la moneda es superior al nuestro. En la relación de donantes figuran muchos países de misión como Burundi, Senegal, Congo, Ceilán, Corea, Japón e India entre otros, lo cual demuestra la solidaridad mundial de las Obras Misionales Pontificias.

### • LOS «PLUS ULTRAS», EN BARCELONA

Barcelona (Cifra). — Los niños de la «Operación Plus Ultra» llegaron esta noche por vía aérea,

procedentes de Roma, con sus acompañantes. Inmediatamente se trasladaron a un hotel barcelonés.

### • FALLECE A LOS 104 AÑOS DE EDAD

Madrid (Logos). — Hoy ha fallecido en Madrid una centenaria, doña Carolina Morueco Rodea, a quien faltaba poco más de un mes para cumplir los ciento cinco años de edad. Doña Carolina había nacido el 4 de Noviembre de 1866, en Higuera de las Dueñas, provincia de Avila, donde se crió, se casó y tuvo sus cuatro hijos, doña Josefa, que cuenta actualmente 72 años; doña Justa, de 70; don Doro-teo, de 65, y don Miguel, de 62. La extinta centenaria había quedado viuda en 1937. En 1954 se trasladó a vivir a Madrid.

### • DEVOLUCION DE UN CUADRO DE RAFAEL

Roma (Efe-Reuter). — Los Estados Unidos han devuelto a Italia una pintura de Rafael adquirida hace dos años por el Museo de Bellas Artes de Boston. El cuadro, reclamado por Italia, había sido exportado ilegalmente. En una información fechada en Nueva York, se dice que el «Retrato de una joven» fue devuelto después de varios meses de negociaciones.

### • UN DESTACADO ESCRITOR POLACO SE PASA A OCCIDENTE

Varsovia (Efe). — La opinión pública polaca ha recibido con asombro la noticia de que el destacado escritor polaco Andrey Brycht, autor de obras procomunistas tan destacadas como «En el cuartel general de Hitler» y «Reportaje de Munich» haya decidido pedir asilo en Occidente. Al tomar su decisión, Andrey Brycht se encontraba con su esposa en un crucero por el Mediterráneo.

### • DECIDIDAMENTE: U THANT SE RETIRA

Naciones Unidas (Efe-Reuter). — U Thant reiteró ayer su decisión de dimitir como secretario general a fines de este año y señaló que como «un ex-secretario general» podría hablar con más franqueza acerca de los problemas con que se enfrenta la Humanidad. Hizo su declaración al desestimar una petición formulada por una delegación del Consejo mundial de la paz con la cual conferenció durante más de una hora en su vivienda de la planta 38.

## ★ COSAS VEREDAS ★

### EL MINISTRO PASO LA NOCHE EN LA SAUNA

Helsinki (Efe-Reuter). — Un portavoz del hotel Vaakuna en Helsinki confirmó hoy que el ministro sueco de Comercio, Kjell Olof Feldt había pasado una noche en una sauna finesa porque la cama reservada para él estaba ocupada por otro huésped.

El portavoz dijo que Feldt quedó sin cama porque llegó al hotel demasiado tarde y también porque la orquesta filarmónica de Leningrado, en contra de lo previsto prolongó su estancia en Helsinki por un día.

Feldt, que participó en una reunión del Consejo ministerial nórdico con sus colegas danés, noruego irlandés y finés llegó al hotel demasiado tarde. La reserva de la habitación había terminado y naturalmente se dio la habitación a un nuevo huésped, el cual estaba ya dormido, dijo el portavoz.

La delicada situación se resolvió al mostrarse Feldt dispuesto a pasar la noche en la sauna del hotel, en una cama especialmente dispuesta para él.

De esta manera el ministro de Comercio ahorró 110 marcos al contribuyente sueco.

### TRAJES DE ORO A 600 DOLARES

Huddersfield (Inglaterra). (Efe). — Un taller de esta ciudad del Norte de Inglaterra ha fabricado un tejido para el hombre de gustos caros. Una fibra de oro ha sido tramada dentro de un paño y el resultado es tan costoso que un traje confeccionado con la tela costará un mínimo de 250 libras esterlinas (42.000 pesetas).

Solamente han sido confeccionados 32 trajes para todo el Mundo y se espera que la demanda sea tan grande que los trajes adquirirán pronto un valor incalculable. Esta es la primera vez que

ha sido tejido un hilo de oro dentro de un paño, a pesar de que durante siglos el oro ha sido utilizado en bordados.

El paño, llamado «Golden

Casanova», fue fabricado en el taller de la firma «Moxon of Huddersfield LTD».

### LAS NUBES PESAN

Moscú (Efe-UPI). — Esas encantadoras, blancas, vapo-

rosas nubes del cielo parecen una pluma. No lo son.

Los científicos soviéticos han dicho que, por término medio, el peso de una nube es de 50.000 toneladas.

La Agencia soviética de noticias, «Tass», ha informado que los científicos de Kazakhsan «pesaron» nubes que pasaban sobre las vastas estepas de Kazakh, con motivo de estar realizando estudios sobre la lluvia artificial.

«Tass», añade que la conclusión fue que «una nube que pasa por encima de las estepas de Kazakh contiene por término medio 50.000 toneladas de agua».

### NINA DE SIETE AÑOS, CEREBRO ELECTRONICO

Ginebra (Efe). — Un aduanero de 72 años, Georges Mazuy, que tiene cierta fama por haber competido, alguna vez con éxito, con calculadoras electrónicas, asegura poseer el secreto del cálculo mental casi tan rápido como el de las máquinas.

Mazuy ha hecho depositaria de este secreto a una niña de siete años, Michele Lemarchand, a la que han bastado cuatro lecciones de media hora cada una para asimilar las enseñanzas del improvisado profesor. La pequeña Michel ha empleado diez y ocho segundos en extraer mentalmente la raíz cuadrada de un número de ocho cifras, concretamente el 23.184.225, ante un jurado compuesto por periodistas.

## SARGENTOS DANESAS



Estas son las primeras cinco mujeres que han entrado en el ejército de Dinamarca. Tras un período de instrucción, han entrado en el ejército del Aire con la graduación de sargentos, equiparadas a cualquier otro soldado profesional, aunque no están obligadas a luchar en los campos de batalla. Su misión consistirá en la de instructoras. En la fotografía, las primeras cinco mujeres-soldados. — (Foto Fiel)

**AMA DE CASA, TU TRABAJO EN EL HOGAR TAMBIEN TIENE UNA PROYECCION SOCIAL EL MONTEPIO TE PUEDE DAR UNA SEGURIDAD PARA TU PORVENIR.**